

2006. július 4., kedd

(2006/C 303 E/02)

JEGYZŐKÖNYV**ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKÖL: Josep BORRELL FONTELLES

elnök

1. Az ülés megnyitása

Az ülést 09.05 órakor nyitják meg.

2. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) a Tanács és a Bizottság:

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a 89/665/EGK és a 92/13/EGK tanácsi irányelveknek a közbeszerzési szerződések odaítélésére vonatkozó jogorvoslati eljárások hatékonyságának javítása tekintetében történő módosításáról (COM(2006)0195 – C6-0141/2006 – 2006/0066(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: IMCO
véleménynyilvánításra felkért: ECON, EMPL, ITRE, JURI

- A DEC 29/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0793 – C6-0196/2006 – 2006/2148(GBD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG

- A Tanács és a Bizottság határozata az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás megkötéséről (08161/2006 – C6-0197/2006 – 2006/0044(AVC)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AFET
véleménynyilvánításra felkért: INTA

- A Tanács határozata a Közösségnek az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának az M2 és az M3 kategóriájú járművek általános kialakításuk tekintetében történő jóváhagyására vonatkozó egységes feltételekről szóló 107. előírásához való csatlakozásáról (07884/1/2006 – C6-0198/2006 – 2005/0250(AVC)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: INTA
véleménynyilvánításra felkért: TRAN

- Javaslat a Tanács határozatára az állat-egészségügyi kiadásokról szóló 90/424/EGK határozat módosításáról (COM(2006)0273 – C6-0199/2006 – 2006/0098(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AGRI
véleménynyilvánításra felkért: BUDG, ENVI

- Javaslat a Tanács irányelvére a borjak védelmére vonatkozó minimumkövetelmények megállapításáról (kodifikált szöveg) (COM(2006)0258 – C6-0200/2006 – 2006/0097(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI

- Javaslat a Tanács rendeletére az európai műholdas rádió navigációs programokat üzemeltető struktúrák létrehozásáról szóló 1321/2004/EK rendelet módosításáról (COM(2006)0261 – C6-0201/2006 – 2006/0090(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ITRE
véleménynyilvánításra felkért: AFET, TRAN

2006. július 4., kedd

- Simon Coveney, John Bowis, Jana Hybášková, Mario Mauro és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a szomáliai helyzetről (B6-0406/2006),
- Johan Van Hecke és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, Szomáliáról (B6-0410/2006),
- Pasqualina Napoletano, Glenys Kinnock és Marie-Arlette Carlotti, a PSE képviselőcsoport nevében, a szomáliai helyzetről (B6-0412/2006),
- Cristiana Muscardini, az UEN képviselőcsoport nevében, a szomáliai helyzetről (B6-0415/2006).

II. Mauritánia

- Marie Anne Isler Béguin, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Mauritániáról (B6-0399/2006),
- Luisa Morgantini és Willy Meyer Pleite, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a demokratikus folyamatról Mauritániában (B6-0403/2006),
- Bernd Posselt és Charles Tannock, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Mauritániáról (B6-0407/2006),
- Lydie Polfer és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, a mauritániai helyzetről (B6-0409/2006),
- Pasqualina Napoletano, Alain Hutchinson, Marie-Arlette Carlotti és Glenys Kinnock, a PSE képviselőcsoport nevében, a mauritániai helyzetről (B6-0413/2006),
- Ģirts Valdis Kristovskis és Eoin Ryan, az UEN képviselőcsoport nevében, a mauritániai helyzetről (B6-0416/2006).

III. Szólásszabadság az interneten

- Monica Frassoni, Daniel Cohn-Bendit, Angelika Beer, Hélène Flautre, Eva Lichtenberger, David Hammerstein Mintz, Rebecca Harms, Raül Romeva i Rueda, Carl Schlyter, Helga Trüpel és Claude Turmes, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a szólásszabadságról az interneten (B6-0401/2006),
- Zdzisław Zbigniew Podkański és Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, az UEN képviselőcsoport nevében, a szólásszabadságról az interneten (B6-0402/2006),
- Vittorio Agnoletto, Umberto Guidoni és Miguel Portas, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, az internetről és a szólásszabadságról (B6-0404/2006),
- Charles Tannock és Simon Coveney, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a szólásszabadságról az interneten (B6-0408/2006),
- Henrik Lax és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, a szólásszabadságról az interneten (B6-0411/2006),
- Pasqualina Napoletano, Catherine Trautmann és Christa Prets, a PSE képviselőcsoport nevében, a szólásszabadságról az interneten (B6-0414/2006).

A felszólalási időkeretet az Eljárási Szabályzat 142. cikkének megfelelően osztják fel.

4. 70 évvel Franco tábornok spanyolországi puccsa után – (A Parlament elnökének és a képviselőcsoportok elnökeinek nyilatkozatai)

A Parlament elnökének és a képviselőcsoportok elnökeinek nyilatkozatai: 70 évvel Franco tábornok spanyolországi puccsa után.

Az elnök nyilatkozatot tesz.

2006. július 4., kedd

Felszólal: ugyancsak nyilatkozatot tesz Jaime Mayor Oreja, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Martin Schulz, a PSE képviselőcsoport nevében, Bronisław Geremek, az ALDE képviselőcsoport nevében, Daniel Cohn-Bendit, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Francis Wurtz, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Brian Crowley, az UEN képviselőcsoport nevében, Jens-Peter Bonde, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Maciej Marian Giertych, független, Martin Schulz, személyes észrevételt tesz Maciej Marian Giertych felszólalása nyomán, Zbigniew Zaleski a vita lebonyolításáról, és Hans-Gert Poettering, ugyancsak Maciej Marian Giertych felszólalásával kapcsolatban.

A vitát berekesztik.

5. ERFA, ESZA, Kohéziós Alap (általános rendelkezések) * – A Kohéziós Alap létrehozása *** – Európai Szociális Alap ***II – Európai Regionális Fejlesztési Alap ***II – Európai területi együttműködési csoportosulás ***II (vita)**

Ajánlás az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alapra és a Kohéziós Alapra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló és az 1260/1999/EK rendeletet hatályon kívül helyező tanácsi rendeletre irányuló javaslatra vonatkozóan [09077/2006 – C6-0192/2006 – 2004/0163(AVC)] – Regionális Fejlesztési Bizottság

Előadó: Konstantinos Hatzidakis (A6-0224/2006).

Ajánlás a Kohéziós Alap létrehozásáról és az 1164/94/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatra vonatkozóan [09078/2006 – C6-0191/2006 – 2004/0166(AVC)] – Regionális Fejlesztési Bizottság

Előadó: Alfonso Andria (A6-0226/2006).

Ajánlás második olvasatra a Tanács közös álláspontjáról az Európai Szociális Alapról és az 1784/1999/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel [09060/4/2006 – C6-0188/2006 – 2004/0165(COD)] – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság

Előadó: José Albino Silva Peneda (A6-0220/2006).

Ajánlás második olvasatra a Tanács közös álláspontjáról az Európai Regionális Fejlesztési Alapról és az 1783/1999/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel [09059/4/2006 – C6-0187/2006 – 2004/0167(COD)] – Regionális Fejlesztési Bizottság

Előadó: Giovanni Claudio Fava (A6-0225/2006).

Ajánlás második olvasatra a Tanács közös álláspontjáról az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló módosított javaslat elfogadására tekintettel [09062/2/2006 – C6-0189/2006 – 2004/0168(COD)] – Regionális Fejlesztési Bizottság

Előadó: Jan Olbrycht (A6-0227/2006).

Konstantinos Hatzidakis előterjeszti az ajánlást A6-0224/2006.

ELNÖKÖL: Luigi COCILOVO

alelnök

Alfonso Andria előterjeszti az ajánlást A6-0226/2006.

José Albino Silva Peneda előterjeszti az ajánlást második olvasatra A6-0220/2006.

Giovanni Claudio Fava előterjeszti az ajánlást második olvasatra A6-0225/2006.

Jan Olbrycht előterjeszti az ajánlást második olvasatra A6-0227/2006.

Felszólal: Hannes Manninen (a Tanács soros elnöke), Danuta Hübner (a Bizottság tagja) és Vladimír Špidla (a Bizottság tagja).

2006. július 4., kedd

Felszólal: Jacek Protasiewicz (az EMPL bizottság véleményének előadója), Gerardo Galeote, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Constanze Angela Krehl, a PSE képviselőcsoport nevében, Jean Marie Beaupuy, az ALDE képviselőcsoport nevében, Elisabeth Schroedter, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Pedro Guerreiro, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Mieczysław Edmund Janowski, az UEN képviselőcsoport nevében, és Vladimír Železný, az IND/DEM képviselőcsoport nevében.

ELNÖKÖL: Ingo FRIEDRICH

alelnök

Felszólal: Jana Bobošíková, Rolf Berend, Alain Hutchinson, Mojca Drčar Murko, Gisela Kallenbach, Bairbre de Brún, Guntars Krasts, Graham Booth, Jan Tadeusz Masiel, Ambroise Guellec, Iratxe García Pérez, Marian Harkin, Alyn Smith, Kyriacos Triantaphyllides, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Georgios Karatzaferis, Peter Baco, Markus Pieper, Karin Jöns, Paavo Väyrynen, Luca Romagnoli, Oldřich Vlasák, Zita Gurmai, Nathalie Griesbeck, László Surján, Magda Kósáné Kovács, Antonio López-Istúriz White, Bernadette Bourzai, Francesco Musotto, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Ria Oomen-Ruijten, Gábor Harangozó, Lambert van Nistelrooij, Stavros Arnautakis, Hannes Manninen, Danuta Hübner és Vladimír Špidla.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.07.04-i jegyzőkönyv 6.11. pont, 2006.07.04-i jegyzőkönyv 6.12. pont, 2006.07.04-i jegyzőkönyv 6.7. pont, 2006.07.04-i jegyzőkönyv 6.8. pont és 2006.07.04-i jegyzőkönyv 6.9. pont.

ELNÖKÖL: Mario MAURO

alelnök

6. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

6.1. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság konzultációra irányuló kérelme, amelynek tárgya: A strukturális politikák hatása és következményei az EU kohéziójára nézve (az Eljárási Szabályzat 117. cikke) (szavazás)

Konzultációra irányuló kérelem: A strukturális politikák hatása és következményei az EU kohéziójára nézve

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 1. pont)

Jóváhagyva

6.2. A Régiók Bizottságának konzultációra irányuló kérelme, amelynek tárgya: A strukturális politikák hatása és következményei az EU kohéziójára nézve (az Eljárási Szabályzat 118. cikke) (szavazás)

Konzultációra irányuló kérelem: A strukturális politikák hatása és következményei az EU kohéziójára nézve

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 2. pont)

Jóváhagyva

2006. július 4., kedd

6.3. Szervezett nemzetközi bűnözés (migránsok illegális csempészete) * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Egyesült Nemzetek nemzetközi szervezett bűnözés elleni egyezményét kiegészítő, a migránsok szárazföldön, tengeren és légi úton való csempészete elleni jegyzőkönyvnek az Európai Közösség részéről történő megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló módosított javaslatról (új konzultáció) [08174/2006 – COM(2005)0503 – C6-0129/2006 – 2003/0196(CNS)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
Előadó: Jean-Marie Cavada (A6-0215/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 3. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0281)

6.4. Szervezett nemzetközi bűnözés (emberkereskedelem) * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Egyesült Nemzetek nemzetközi szervezett bűnözés elleni egyezményét kiegészítő, az emberkereskedelem, különösen a nőkkel és gyermekekkel való kereskedelem megelőzéséről, visszaszorításáról és büntetéséről szóló jegyzőkönyvnek az Európai Közösség részéről történő megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló módosított javaslatról (új konzultáció) [08174/2006 – COM(2005)0503 – C6-0130/2006 – 2003/0197(CNS)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
Előadó: Jean-Marie Cavada (A6-0214/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 4. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0282)

6.5. Az Aarhusi Egyezmény rendelkezéseinek alkalmazása a közösségi intézményekre és szervekre *III** (szavazás)

Jelentés a környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló Aarhusi Egyezmény rendelkezéseinek a közösségi intézményekre és szervekre való alkalmazásáról szóló európai parlamentari és tanácsi rendelet egyeztetőbizottság által jóváhagyott közös szövegtervezetéről [PE-CONS 3614/1/2006 – C6-0156/2006 – 2003/0242(COD)] – A Parlament egyeztetőbizottságba delegált küldöttsége
Rapport: Eija-Riitta Korhola (A6-0230/2006).

(Egyszerű többség a jóváhagyáshoz)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 5. pont)

KÖZÖS SZÖVEGTERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0283)

2006. július 4., kedd

6.6. Elemek, akkumulátorok és azok hulladékai ***III (szavazás)

Jelentés az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és -akkumulátorokról, továbbá a 91/157/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv egyeztető-bizottság által jóváhagyott közös szövegtervezetéről [PE-CONS 3615/2006 – C6-0154/2006 – 2003/0282(COD)] – A Parlament egyeztetőbizottságba delegált küldöttsége
Rapport: Johannes Blokland (A6-0231/2006).

(Egyszerű többség a jóváhagyáshoz)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 6. pont)

KÖZÖS SZÖVEGTERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0284)

6.7. Európai Szociális Alap ***II (szavazás)

Ajánlás második olvasatra a Tanács közös álláspontjáról az Európai Szociális Alapról és az 1784/1999/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel [09060/4/2006 – C6-0188/2006 – 2004/0165(COD)] – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
Előadó: José Albino Silva Peneda (A6-0220/2006).

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 7. pont)

A TANÁCS KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

Jóváhagyottnak nyilvánítva (P6_TA(2006)0285)

6.8. Európai Regionális Fejlesztési Alap ***II (szavazás)

Ajánlás második olvasatra a Tanács közös álláspontjáról az Európai Regionális Fejlesztési Alapról és az 1783/1999/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel [09059/4/2006 – C6-0187/2006 – 2004/0167(COD)] – Regionális Fejlesztési Bizottság
Előadó: Giovanni Claudio Fava (A6-0225/2006).

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 8. pont)

A TANÁCS KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

Jóváhagyottnak nyilvánítva (P6_TA(2006)0286)

6.9. Európai területi együttműködési csoportosulás ***II (szavazás)

Ajánlás második olvasatra a Tanács közös álláspontjáról az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló módosított javaslat elfogadására tekintettel [09062/2/2006 – C6-0189/2006 – 2004/0168(COD)] – Regionális Fejlesztési Bizottság
Előadó: Jan Olbrycht (A6-0227/2006).

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 9. pont)

A TANÁCS KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

Jóváhagyottnak nyilvánítva (P6_TA(2006)0287)

2006. július 4., kedd

6.10. A tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítése *I (szavazás)**

Jelentés a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló, 2000. május 29-i 1348/2000/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2005)0305 – C6-0232/2005 – 2005/0126(COD)] – Jogi Bizottság
Előadó: Jean-Paul Gauzès (A6-0024/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 10. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0288)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0288)

6.11. ERFA, ESZA, Kohéziós Alap (általános rendelkezések) * (szavazás)**

Ajánlás az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alapra és a Kohéziós Alapra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatra vonatkozóan [09077/2006 – C6-0192/2006 – 2004/0163(AVC)] – Regionális Fejlesztési Bizottság
Előadó: Konstantinos Hatzidakis (A6-0224/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 11. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0289)

A Parlament hozzájárulását adja.

6.12. A Kohéziós Alap létrehozása * (szavazás)**

Ajánlás a Kohéziós Alap létrehozásáról és a 1164/94/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatra vonatkozóan [09078/2006 – C6-0191/2006 – 2004/0166(AVC)] – Regionális Fejlesztési Bizottság
Előadó: Alfonso Andria (A6-0226/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 12. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0290)

A Parlament hozzájárulását adja.

6.13. Kabotázs és nemzetközi trumphajózási szolgáltatások * (szavazás)

Jelentés a Szerződés 85. és 86. cikkének a tengeri szállításra történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 4056/86/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről és az 1/2003/EK rendelet hatályának a kabotázsra és a nemzetközi trumphajózási szolgáltatásokra való kiterjesztéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2005)0651 – C6-0046/2006 – 2005/0264(CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság
Előadó: Corien Wortmann-Kool (A6-0217/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 13. pont)

2006. július 4., kedd

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0291)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0291)

6.14. Az EK saját forrásainak rendszere * (szavazás)

Jelentés az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról [COM(2006)0099 – C6-0132/2006 – 2006/0039(CNS)] – Költségvetési Bizottság
Előadó: Alain Lamassoure (A6-0223/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 14. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0292)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0292)

6.15. Az „Equitable Life Assurance Society” biztosítótársaság pénzügyi válsága
(szavazás)

Időközi jelentés az „Equitable Life Assurance Society” biztosítótársaság pénzügyi válságáról [2006/2026(INI)]
– az Equitable Life Assurance Society biztosítótársaság válságával foglalkozó vizsgálóbizottság
Előadó: Diana Wallis (A6-0221/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 15. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0293)

Felszólalások a szavazásról:

Diana Wallis (előadó) a G. preambulumbekzdéshez szóbeli módosítást terjeszt elő, melyet elfogadnak.

6.16. A pénzügyi szolgáltatási szektor konszolidációja (szavazás)

Jelentés a pénzügyi szolgáltatási szektor további konszolidációjáról [2006/2081(INI)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság
Előadó: Joseph Muscat (A6-0170/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 16. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0294)

Felszólalások a szavazásról:

Joseph Muscat (előadó) a 8. módosításhoz szóbeli módosítást terjeszt elő, melyet elfogadnak.

2006. július 4., kedd

6.17. A társasági joggal kapcsolatos új fejlemények és kilátások (szavazás)

Jelentés a társasági joggal kapcsolatos új fejleményekről és kilátásokról [2006/2051(INI)] – Jogi Bizottság
Előadó: Andrzej Jan Szejna (A6-0229/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 17. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0295)

6.18. A repülés éghajlatváltozásra gyakorolt hatásának csökkentése (szavazás)

Jelentés a repülés éghajlatváltozásra gyakorolt hatásának csökkentéséről [2005/2249(INI)] – Környezet-
védelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság
Előadó: Caroline Lucas (A6-0201/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 18. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0296)

Felzólalások a szavazásról:

- Caroline Lucas (előadó) a 2. és az 1. módosításhoz szóbeli módosításokat terjeszt elő, melyeket nem fogadnak el.
- A zárószavazás előtt Jeanine Hennis-Plasschaert (a TRAN bizottság véleményének előadója) elhatárolódik a jelentéstől, Chris Davies ezen állásfoglalással kapcsolatban szólal fel.

7. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Jean-Marie Cavada-jelentés – A6-0215/2006:

- Andreas Mølzer

Jean-Marie Cavada-jelentés – A6-0214/2006:

- Hubert Pirker

Alain Lamassoure-jelentés – A6-0223/2006:

- Hynek Fajmon

Caroline Lucas-jelentés – A6-0201/2006:

- Ivo Strejček, Robert Evans

2006. július 4., kedd

8. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Szavazatok helyesbítései:

A szavazatok helyesbítései az alábbi weboldalon található: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredménye” című melléklet nyomtatott változatában.

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseinek listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

Szavazási szándékok:

A következő (le nem adott szavazatokra vonatkozó) szavazási szándékokat juttatták kifejezésre:

Konstantinos Hatzidakis-jelentés – A6-0224/2006

– módosítás: 1

ellene: José Javier Pomés Ruiz, Marie Panayotopoulos-Cassiotou

– állásfoglalás (egészében)

mellette: Gunnar Hökmark, José Javier Pomés Ruiz, Alexander Radwan

Corien Wortmann-Kool-jelentés – A6-0217/2006

– módosítás: 20

ellene: Rainer Wieland

– állásfoglalás (egészében)

mellette: Gilles Savary,

Alain Lamassoure-jelentés – A6-0223/2006

– módosítás: 1

mellette: Hubert Pirker

Caroline Lucas-jelentés – A6-0201/2006

– állásfoglalás (egészében)

mellette: Libor Rouček

(A 12.50 órákor megszakított ülést 15.05 órákor folytatják.)

ELNÖKÖL: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

alelnök

9. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

2006. július 4., kedd

10. A vállalkozások szerkezetátalakításának gazdasági és társadalmi következményei Európában (vita)

A Bizottság nyilatkozata: A vállalkozások szerkezetátalakításának gazdasági és társadalmi következményei Európában

Günter Verheugen (a Bizottság alelnöke) nyilatkozatot tesz.

Felszólal: José Albino Silva Peneda, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Martin Schulz, a PSE képviselőcsoport nevében, Lena Ek, az ALDE képviselőcsoport nevében, Pierre Jonckheer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Ilda Figueiredo, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Zdzisław Zbigniew Podkański, az UEN képviselőcsoport nevében, Philip Bushill-Matthews, Jan Andersson, Roberto Musacchio, Malcolm Harbour, Jean Louis Cottigny, Helmuth Markov, Edite Estrela és Pier Antonio Panzeri.

ELNÖKÖL: Gérard ONESTA
alelnök

Felszólal: Joel Hasse Ferreira, Jamila Madeira és Günter Verheugen.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Alain Lipietz, Pierre Jonckheer, Elisabeth Schroedter, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a szerkezetátalakítások gazdasági és társadalmi következményeiről (B6-0383/2006),
- Martin Schulz, Stephen Hughes, Jan Andersson, Joel Hasse Ferreira, Jean Louis Cottigny, Alain Hutchinson, Edite Estrela, Jamila Madeira, a PSE képviselőcsoport nevében, a vállalkozások szerkezetátalakításának gazdasági és társadalmi következményeiről Európában (B6-0387/2006),
- Ria Oomen-Ruijten, José Albino Silva Peneda, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a vállalkozások szerkezetátalakításának gazdasági és társadalmi következményeiről Európában (B6-0388/2006),
- Lena Ek, az ALDE képviselőcsoport nevében, a vállalkozások szerkezetátalakításának gazdasági és társadalmi következményeiről Európában (B6-0389/2006),
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Roberto Musacchio, Marco Rizzo, Helmuth Markov, Miguel Portas, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a vállalkozások szerkezetátalakításának gazdasági és társadalmi következményeiről Európában (B6-0398/2006).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.07.06-i jegyzőkönyv 6.13. pont.

11. Több kutatás és innováció – beruházás a növekedés és a foglalkoztatás érdekében (vita)

Jelentés a Közösség lisszaboni programjának végrehajtásáról: több kutatás és innováció – beruházás a növekedés és a foglalkoztatás érdekében: közös megközelítés (2006/2005(INI)) – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság

Előadó: Pilar del Castillo Vera (A6-0204/2006).

Pilar del Castillo Vera előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Günter Verheugen (a Bizottság alelnöke).

Felszólal: Maria Matsouka (az EMPL bizottság véleményének előadója), Guy Bono (a CULT bizottság véleményének előadója), Jerzy Buzek, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Britta Thomsen, a PSE képviselőcsoport nevében, Jorgo Chatzimarkakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, David Hammerstein Mintz, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Eva-Britt Svensson, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Andreas Mølzer, független, Nikolaos Vakalis, Reino Paasilinna, Arūnas Degutis, Erna Hennicot-Schoepges, Teresa Riera Madurell, Ján Hudacký, Pia Elda Locatelli, András Gyürk, Adam Gierk és Zita Pleštinská.

2006. július 4., kedd

ELNÖKÖL: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

alelnök

Felszólal: John Attard-Montalto, Zdzisław Kazimierz Chmielewski, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Wiesław Stefan Kuc és Romana Jordan Cizelj.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.07.05-i jegyzőkönyv 4.5. pont.

12. Az EU gyáripára – egy integráltabb iparpolitikai megközelítés felé (vita)

Jelentés az EU gyáriparának megerősítésére szolgáló politikai keretről – egy integráltabb iparpolitikai megközelítés felé [2006/2003(INI)] – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Joan Calabuig Rull (A6-0206/2006).

Joan Calabuig Rull előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Günter Verheugen (a Bizottság alelnöke).

Felszólal: Ilda Figueiredo (az EMPL bizottság véleményének előadója), Werner Langen, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Reino Paasilinna, a PSE képviselőcsoport nevében, Patrizia Toia, az ALDE képviselőcsoport nevében, Rebecca Harms, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, és Lydia Schenardi, független.

Mivel elérkezett a kérdések órája, a vitát e ponton félbeszakítják.

A vita 21.00 órakor folytatódik.

13. Kérdések órája (a Bizottsághoz intézett kérdések)

A Parlament számos, a Bizottsághoz intézett kérdést megvizsgál (B6-0312/2006).

Első rész

34. kérdés (Claude Moraes): Labdarúgás.

Neelie Kroes (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Claude Moraes, Glyn Ford és Manolis Mavrommatis kiegészítő kérdéseire.

35. kérdés (Robert Evans): Montenegró.

Olli Rehn (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Robert Evans és Bernd Posselt kiegészítő kérdéseire.

36. kérdés (András Gyürk): Az elmúlt hónap energiapiaci vizsgálatainak és annak eredménye.

Neelie Kroes válaszol a kérdésre, illetve András Gyürk és Paul Rübig kiegészítő kérdéseire.

Második rész

A 37. kérdést nem tárgyalják, mivel témája a jelen ülés napirendjén már szerepel.

38. kérdés (Bernd Posselt): Az oroszországi helyzet.

39. kérdés (Milan Horáček): Az oroszországi helyzet.

Benita Ferrero-Waldner (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésekre, illetve Bernd Posselt, Milan Horáček, Justas Vincas Paleckis és Paul Rübig kiegészítő kérdéseire.

2006. július 4., kedd

40. kérdés (Nicholson of Winterbourne): Az együttes fellépésekre vonatkozó elvek elismerése a túszejtések kezelése terén.

Benita Ferrero-Waldner válaszol a kérdésre, illetve Nicholson of Winterbourne és Richard Seeber kiegészítő kérdéseire.

41. kérdés (Justas Vincas Paleckis): Együttműködés az EU és Oroszország között.

Benita Ferrero-Waldner válaszol a kérdésre, illetve Justas Vincas Paleckis, Piia-Noora Kauppi és Agnes Schierhuber kiegészítő kérdéseire.

A 42-47. kérdésekre írásban válaszolnak majd.

48. kérdés (Marc Tarabella): Az Európai Unió polgárainak tartózkodási joga.

Franco Frattini (a Bizottság alelnöke) válaszol a kérdésre, illetve Marc Tarabella kiegészítő kérdésére.

49. kérdés (Sarah Ludford): „Passerelle” záradék

Franco Frattini válaszol a kérdésre, illetve Sarah Ludford és Margarita Starkevičiūtė kiegészítő kérdéseire.

50. kérdés (Zdzisław Kazimierz Chmielewski): A fogyatékkal élő személyek helyzete a büntetvégrehajtási intézetekben.

Franco Frattini válaszol a kérdésre, illetve Zdzisław Kazimierz Chmielewski kiegészítő kérdésére.

A 51-58. kérdésekre írásban válaszolnak majd.

59. kérdés (Georgios Toussas): Szakszervezeti tagok elbocsátása megtorló intézkedések révén.

Franco Frattini válaszol a kérdésre.

Georgios Toussas kiegészítő kérdést tesz fel.

Felszólal: Marie Panayotopoulos-Cassiotou, aki tiltakozik amiatt, hogy az 51. számú kérdését nem tárgyalták (az elnök asszony azt válaszolja, hogy betartották a kérdések órájára vonatkozó rendelkezéseket).

Franco Frattini válaszol Georgios Toussas kiegészítő kérdésére.

60. kérdés (Dimitrios Papadimoulis): A bírósági ítéletek végre nem hajtására vonatkozó görög jogszabályok.

Franco Frattini válaszol a kérdésre, illetve Dimitrios Papadimoulis kiegészítő kérdésére.

Felszólal: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, aki tiltakozik a kérdések feltevésének sorrendje miatt, illetve amiatt, hogy 54. számú kérdését nem tárgyalták (az elnök asszony azt válaszolja, hogy betartották a kérdések órájára vonatkozó rendelkezéseket).

Marie Panayotopoulos-Cassiotou kiegészítő kérdést tesz fel, melyre Franco Frattini válaszol.

Felszólal: Georgios Toussas, aki az eljárási szabályzat alkalmazására irányuló felhívást közöl (az elnök asszony elveszi tőle a szót, mivel felszólalása nem minősül az eljárási szabályzat alkalmazására irányuló felhívásnak).

61. kérdés (Proinsias De Rossa): A munkavállalók kiküldetéséről szóló irányelv Írország általi átültetése.

Franco Frattini válaszol a kérdésre, illetve Proinsias De Rossa, Mairead McGuinness és Jim Higgins kiegészítő kérdéseire.

A 69. és a 86. kérdés nem elfogadható.

Az idő hiányában megválaszolatlanul maradt kérdések írásban kerülnek megválaszolásra (lásd a szó szerinti jegyzőkönyv mellékletét).

A Bizottsághoz intézett kérdések órája lezárva.

(A 19.20 órákor megszakított ülést 21.00 órákor folytatják.)

2006. július 4., kedd

ELNÖKÖL: Manuel António dos SANTOS
alelnök

14. Az EU gyáripara – egy integráltabb iparpolitikai megközelítés felé (a vita folytatása)

Jelentés az EU gyáriparának megerősítését szolgáló politikai keretről – egy integráltabb iparpolitikai megközelítés felé [2006/2003(INI)] – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Joan Calabuig Rull (A6-0206/2006).

Felszólal: Pilar del Castillo Vera, Pia Elda Locatelli, Danutė Budreikaitė, Nikolaos Vakalis, John Attard-Montalto, Alessandro Battilocchio, Gunnar Hökmark és Paul Rübig.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.07.05-i jegyzőkönyv 4.6. pont.

15. Belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények *II** (vita)

Ajánlás második olvasatra a Tanács közös álláspontjáról a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról és a 82/714/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel [13274/1/2005 – C6-0091/2006 – 1997/0335(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
Előadó: Renate Sommer (A6-0208/2006).

Renate Sommer előterjeszti az ajánlást második olvasatra.

Felszólal: Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke).

Felszólal: Reinhard Rack, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Ulrich Stockmann, a PSE képviselőcsoport nevében, Johannes Blokland, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Inés Ayala Sender és Jacques Barrot.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.07.05-i jegyzőkönyv 4.2. pont.

16. Polgári légi közlekedés (a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolása) *II** (vita)

Ajánlás második olvasatra a Tanács közös álláspontjáról a polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló 3922/91/EGK tanácsi rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel [13376/1/2005 – C6-0090/2006 – 2000/0069(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
Előadó: Ulrich Stockmann (A6-0212/2006).

Ulrich Stockmann előterjeszti az ajánlást második olvasatra.

Felszólal: Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke).

Felszólal: Roland Gewalt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Gilles Savary, a PSE képviselőcsoport nevében, és Dirk Sterckx, az ALDE képviselőcsoport nevében.

2006. július 4., kedd

ELNÖKÖL: Janusz ONYSZKIEWICZ

alelnök

Felszólal: Eva Lichtenberger, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Georgios Toussas, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Roberts Zile, az UEN képviselőcsoport nevében, Georg Jarzembowski, Ewa Hedkvist Petersen, Mieczysław Edmund Janowski, Reinhard Rack, Inés Ayala Sender, Christine De Veyrac, Jörg Leichtfried és Jacques Barrot.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.07.05-i jegyzőkönyv 4.3. pont.

17. A radioaktív hulladékok és a kiegészítő fűtőelemek szállítása * (vita)

Jelentés a radioaktív hulladékok és a kiegészítő fűtőelemek szállításának felügyeletéről és ellenőrzéséről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról [COM(2005)0673 – C6-0031/2006 – 2005/0272(CNS)] – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Esko Seppänen (A6-0174/2006).

Felszólal: Andris Piebalgs (a Bizottság tagja).

Esko Seppänen előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Werner Langen, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Vincenzo Lavarra, a PSE képviselőcsoport nevében, Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, Rebecca Harms, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Kartika Tamara Liotard, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Kathy Sinnott, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Alejo Vidal-Quadras, Justas Vincas Paleckis, Marie Anne Isler Béguin, Romana Jordan Cizelj, András Gyürk, Paul Rübig és Andris Piebalgs.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.07.05-i jegyzőkönyv 4.4. pont.

18. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum PE 354.650/OJME).

19. Az ülés berekesztése

Az ülést 23.05 órakor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Janusz Onyszkiewicz
alelnök

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, van den Berg, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claey, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrowskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop, Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlčček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musement, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Patrie, Peillon, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Tittley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker,

2006. július 4., kedd

Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Veneto, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Manfred Weber, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Megfigyelők:

Abadjiev, Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Bliznashki, Buruiană Aprodu, Cappone, Ciornei, Cioroianu, Corlățean, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Dimitrov, Dîncu, Duca, Dumitrescu, Ganț, Hogeia, Ilchev, Kazak, Kirilov, Kónya-Hamar, Marinescu, Mihăescu, Morțun, Paparizov, Parvanova, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Silaghi, Sofianski, Stoyanov, Szabó, Țicău, Tîrle, Zgonea Valeriu Ștefan

2006. július 4., kedd

I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekkezdés
ÁLL.IND.	állásfoglalásra irányuló indítvány
KÖZ.ÁLL.IND.	közös állásfoglalásra irányuló indítvány
TITK.	titkos szavazás

1. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsággal való konzultációra irányuló kérelem – A strukturális politika hatása és következményei az Európai Unió kohéziójára nézve

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Konzultációra irányuló kérelem		+	

2. A Régiók Bizottságával való konzultációra irányuló kérelem – A strukturális politika hatása és következményei az Európai Unió kohéziójára nézve

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Konzultációra irányuló kérelem		+	

2006. július 4., kedd

3. Szervezett nemzetközi bűnözés (migránsok illegális csempészete) *

Jelentés: Jean-Marie CAVADA (A6-0215/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

4. Szervezett nemzetközi bűnözés (emberkereskedelem) *

Jelentés: Jean-Marie CAVADA (A6-0214/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

5. Az Aarhusi Egyezmény rendelkezéseinek alkalmazása a közösségi intézményekre és szervekre ***III

Jelentés: Eija-Riitta KORHOLA (A6-0230/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
szavazás: közös szövegtervezet				+	

6. Elemek, akkumulátorok és azok hulladékai ***III

Jelentés: Johannes BLOKLAND (A6-0231/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
szavazás: közös szövegtervezet				+	

7. Európai Szociális Alap ***II

Ajánlás második olvasatra: (minősített többség szükséges)

José Albino SILVA PENEDA (A6-0220/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
jóváhagyás szavazás nélkül				+	

8. Európai Regionális Fejlesztési Alap ***II

Ajánlás második olvasatra: (minősített többség szükséges)

Giovanni Claudio FAVA (A6-0225/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
jóváhagyás szavazás nélkül				+	

2006. július 4., kedd

9. Európai területi együttműködési csoportosulás *II**

Ajánlás második olvasatra: (minősített többség szükséges)

Jan OLBRYCHT (A6-0227/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
jóváhagyás szavazás nélkül				+	

10. A tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítése *I**

Jelentés: Jean-Paul GAUZES (A6-0024/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Rendeletre irányuló javaslat					
1. sz. tömb	7-28 30-40 42-43	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
2. sz. tömb	1-6	bizottság		↓	
szavazás: módosított javaslat				+	
Jogalkotási állásfoglalás-tervezet					
1. bek. után	29	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

A 41. és 44. módosítást törölték.

11. ERFA, ESZA, Kohéziós Alap (általános rendelkezések) ***

Ajánlás Konstantinos HATZIDAKIS (A6-0224/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
a negyedik bevezető hivatkozás után	1	Verts/ALE	NSz	-	80, 534, 16
szavazás: jogalkotási állásfoglalás			NSz	+	533, 41, 53

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

Verts/ALE: mód.: 1

2006. július 4., kedd

12. A Kohéziós Alap létrehozása ***

Jelentés: Alfonso ANDRIA (A6-0226/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
szavazás: jogalkotási állásfoglalás			NSz	+	567, 29, 36

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

13. Kabotázs és nemzetközi trambahajózási szolgáltatások *

Jelentés: Corien WORTMANN-KOOL (A6-0217/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek	
Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazások	1	bizottság	rész.			
			1	+		
			2	+		
	2	bizottság			+	
	3	bizottság	rész.			
			1	+		
			2	+		
	4	bizottság	rész.			
			1	+		
			2	+		
	6	bizottság	kül.	+		
	7	bizottság	kül.	+		
	8	bizottság	rész.			
			1	+		
			2	+		
	9	bizottság	kül.	+		
10	bizottság	kül.	+			
11-12	bizottság	kül.	+			
1. cikk 2. bek. után	20	Verts/ALE	NSz	-	261, 363, 13	
	13	bizottság		+		
2. cikk	15	GUE/NGL		-		
	21	Verts/ALE	NSz	-	279, 354, 11	
	14	bizottság		+		

2006. július 4., kedd

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
preb. 10. után	22	PPE-DE + PSE	rész.		
			1	+	
			2	+	
preb. 11.	5mr	bizottság		+	
preb. 12.	5mr	bizottság		+	
	16	GUE/NGL		↓	
preb. 13.	17	GUE/NGL		-	
preb. 13. után	18	GUE/NGL		-	
preb. 14.	19	GUE/NGL		-	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás			NSz	+	534, 89, 16

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

Verts/ALE: mód.: 20, 21

Külön szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: mód.: 6-12

Verts/ALE: mód.: 1, 6, 13, 14

ALDE: mód.: 10, 13, 14

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

Verts/ALE

mód.: 3

1. rész: A teljes szöveg, kivéve a „kétéves átmeneti időszakot követően” szavakat

2. rész: a fenti szövegrész

mód.: 4

1. rész: A teljes szöveg, kivéve a „mindazonáltal erre nem kötelezhető” szavakat

2. rész: a fenti szövegrész

mód.: 8

1. rész: „Az UNCTAD magatartási kódex ... versenyrendszerének a felülvizsgálatát.”

2. rész: „Ugyanakkor a Bizottságnak ... és politikai hatásait.”

ALDE

mód.: 1

1. rész: „A vonalhajózási konferenciák részére ... védeni kellene a versenytől”

2. rész: „Ugyanakkor, tekintettel a vonalhajózási ... közötti információcsere hasznosságát.”

2006. július 4., kedd

Verts/ALE, ALDE

mód.: 22

1. rész: „A vonalhajózási szolgáltatások ... cikkeinek megfelelően”

2. rész: „az átmeneti időszak lezárulása előtt”

14. Az EK saját forrásainak rendszere *

Jelentés: Alain LAMASSOURE (A6-0223/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	2-4 6	bizottság		+	
Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazások	1	bizottság	NSz	+	533, 82, 23
	5	bizottság	rész/NSz		
			1	+	576, 38, 25
			2	-	283, 328, 30
preb. 8.	7	GUE/NGL	NSz	-	242, 390, 7
preb. 9.	8	GUE/NGL		-	
preb. 11. után	9	Verts/ALE		-	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: mód.: 5 és 7

GUE/NGL: mód.: 1

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE

mód.: 5

1. rész: „Az Európai Tanács ... meghatározott feltételek szerint.”

2. rész: „Az Európai Parlament 2006 ... alkudozás fájdalmas tapasztalatai.”

Külön szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL: mód.: 5

15. Az „Equitable Life Assurance Society” biztosítótársaság pénzügyi válsága

Időközi jelentés Diana Wallis (A6-0221/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
preb. G	bek.	eredeti szöveg		+	szóban módosítva
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

2006. július 4., kedd

Egyéb

Diana Wallis, előadó, a következő szóbeli módosítást terjesztette elő a G. preambulumbekkezdéshez:

„G. mivel a vizsgálóbizottság által kezelt ügyek általános jelentősége meghaladja a közvetlenül érintett európai polgárok sajátos érdekeit, különösen a biztosítási termékek belső piacának megfelelő működése, a közösségi jog helyes végrehajtása és a polgárok rendelkezésére álló jogorvoslati mechanizmusok megfelelősége tekintetében, különösen az olyan határon átnyúló helyzetekben, amelyekben az érintett vállalkozás az anyaország irányítása alá tartozik,”

16. A pénzügyi szolgáltatási szektor konszolidációja

Jelentés: Joseph MUSCAT (A6-0170/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
3. bek.	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	353, 255, 20
4. bek.	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2	+	
8. bek.	6	PSE	NSz	+	345, 287, 9
9. bek.	1	ALDE		-	
9. bek. után	7	PSE		-	
10. bek.	2	ALDE		-	
12. bek.	3	ALDE	ESz	+	326, 276, 18
17. bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
23. bek.	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2/ESz	-	282, 319, 18
26. bek.	4	ALDE	ESz	+	308, 299, 16
	bek.	eredeti szöveg	kül.	↓	
33. bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
36. bek.	5	ALDE	ESz	+	306, 272, 39
38. bek.	8	PSE		+	szóban módosítva
	bek.	eredeti szöveg	kül.	↓	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

Külön szavazásra irányuló kérelmek

Verts/ALE: 17., 26. bek.

UEN: 38. bek.

ALDE: 33. bek.

2006. július 4., kedd

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PSE: mód.: 6

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

Verts/ALE, PSE

23. bek.

1. rész: „megjegyz, hogy bizonyos tagállamokban az osztalékok ... mint az uniós osztalékoknak;”

2. rész: „továbbá megjegyz, ... nettó megtérülésében”

ALDE

4. bek.

1. rész: „üdvözli azokat a pozitív hatásokat ... modernizálására és kiteljesítésére”

2. rész: „még akkor is, ha a pénzügyi ... valuta valamennyi következménye”

PSE

3. bek.

1. rész: „megjegyz, hogy a pénzügyi intézetek ... különböző módon érhetőek el”

2. rész: „például intézmények közötti ... rendszerek) létrehozásával;”

Egyéb

Joseph Muscat, előadó, a következő szóbeli módosítást terjesztette elő a 8. módosításhoz:

„38. úgy véli, hogy ideje volna, hogy az EU intézményei, különösen a Parlament, az EU pénzügyi piacainak felügyeleti rendszeréről szóló eszmecsere kezdeményezzen; ezért kéri egy olyan, szakértői bizottság felállítását 2006 végéig, amely tanulmányozná és a felállítását követő hat hónap elteltével jelentést készítene arról, milyen következményekkel jár a piacok és a pénzügyi intézetek konszolidációja a prudenciális felügyeletre, a pénzügyi stabilitásra és a válságkezelésre nézve; e tekintetben felkéri a bizottságot, hogy javasoljon a többszöri beszámolási kötelezettség egyszerűsítésére és a jelenlegi struktúrák javítására vonatkozó konkrét megoldásokat, és végső soron mérlegelje az európai pénzügyi felügyelet igényeit és struktúráit;”

17. A társasági joggal kapcsolatos új fejlemények és kilátások

Jelentés: Andrzej Jan SZEJNA (A6-0229/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
3. bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
15. bek. után	2	PSE		+	
26. bek. után	4	PSE		-	
31. bek. után	5	PSE		-	
42. bek. után	3	PSE		-	
43. bek.	1	ALDE		-	
preb. F	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

Külön szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: 3. bek., preb. F

2006. július 4., kedd

18. A repülés éghajlatváltozásra gyakorolt hatásának csökkentése

Jelentés: Caroline LUCAS (A6-0201/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2	+	
4. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
6. bek.	4	Verts/ALE	ESz	-	268, 323, 33
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
7. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
8. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
9. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2/ESz	-	281, 332, 17
10. bek. után	2	PPE-DE		+	
11. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
21. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
21. bek. után	3	PPE-DE + DAVIES		+	
22. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1/ESz	-	295, 317, 18
			2/ESz	+	364, 253, 11
23. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
27. bek.	1	GUE/NGL	ESz	-	142, 453, 8
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
2	+				
29. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül/ESz	-	270, 331, 23
30. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2	+	
37. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	439, 74, 102

Külön szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: 4., 6., 7., 8., 21., 23. és 29. bek.

PSE: 29. bek.

Verts/ALE: 9., 11., 37. bek.

2006. július 4., kedd

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

Verts/ALE: zárószavazás

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE, PSE, ALDE

22. bek.

1. rész: „osztja a Bizottság azon véleményét, hogy ... a legmegfelelőbb eszköz”

2. rész: „azonban a repülésből eredő kibocsátásokra ... nem tudna eladni az EU ETS-ben;”

ALDE

1. bek.

1. rész: Az egész bekezdés, kivéve az „átfogó, szabályozási, gazdasági, technológiai és operatív eszközöket magába foglaló” és „alkalmazva a »szennyező fizet« elvét és biztosítva az összesített költségek internalizálását” szavakat.

2. rész: A fenti szavak

9. bek.

1. rész: Az egész bekezdés, kivéve az „e probléma kezelésére”, „nemcsak” és „hanem meg kell fontolni az adók és egyéb terhek csökkentésének lehetőségét is, amelyek a többi közlekedési ágazat számára kötelezők, azonban a légi közlekedés számára nem” szavakat.

2. rész: A fenti szavak

27. bek.

1. rész: „felszólítja a Bizottságot, hogy bátorítsa a légi közlekedés nem szén-dioxid által okozott hatásairól szóló tudományos ismeretek növelésére irányuló kutatási programokat”

2. rész: „felszólítja a Bizottságot, hogy terjesszen elő ... a repülőgépek fel- és leszállása során” és „és támogassa a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) tevékenységét a nitrogén-oxidokra vonatkozó szabványok kialakításában”

30. bek.

1. rész: Az egész bekezdés, kivéve az „és oda leszálló”, „(lehetőség szerint az EU légtérét átmenő forgalomra használó interkontinentális járatokra is)” és „hangsúlyozza, hogy mihamarabb világméretű kibocsátás-kereskedelmi rendszer bevezetésére van szükség” szavakat

2. rész: a fenti szavak

II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

1. Hatzidakis-ajánlás A6-0224/2006

Módosítás: 1

Mellette: 80

ALDE: Bourlanges

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

PPE-DE: Casini, Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

PSE: Correia, Leichtfried

UEN: Camre

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 534

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Blokländ, Booth, Clark, Coüteaux, Farage, Karatzaferis, Knapman, Louis, Nattrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gafa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Patriciello,

2006. július 4., kedd

Peterle, Pieper, Ptk, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 16

ALDE: Samuelson

GUE/NGL: Flasarová, Manolakou, Remek, Toussas

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Nicholson

Verts/ALE: van Buitenen

2. Hatzidakis-ajánlás A6-0224/2006**Állásfoglalás****Mellette: 533**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Blokland, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

2006. július 4., kedd

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gausert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weiserber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Grootte, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herzog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Locatelli, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 41

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Meyer Pleite, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Nassauer, Radwan

PSE: Leinen

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

2006. július 4., kedd

Tartózkodás: 53

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Kozlík, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Lauk, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden

Verts/ALE: van Buitenen

3. Andria-ajánlás A6-0226/2006

Állásfoglalás

Mellette: 567

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, Morgantini, Musacchio, Ransdorf, Strož

IND/DEM: Blokland, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

2006. július 4., kedd

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 29

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 36

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux

NI: Baco, Claeys, Kozlík, Romagnoli

PPE-DE: Kamall, Kirkhope

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Ellene

Diamanto Manolakou

2006. július 4., kedd

4. Wortmann-Kool-jelentés A6-0217/2006**Módosítás: 20****Mellette: 261**

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellece: 363

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Blokländ, Bonde, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Borghesio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle,

2006. július 4., kedd

Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinová, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 13

GUE/NGL: Manolakou, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Allister, Baco, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Gutiérrez-Cortines

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

5. Wortmann-Kool-jelentés A6-0217/2006

Módosítás: 21

Mellette: 279

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill,

2006. július 4., kedd

Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 354

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepols, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielán, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

2006. július 4., kedd

Tartózkodás: 11**GUE/NGL:** Manolakou, Toussas**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera**PSE:** Grech**Verts/ALE:** van Buitenen**6. Wortmann-Kool-jelentés A6-0217/2006****Állásfoglalás****Mellette: 534**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Kohlíček**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

2006. július 4., kedd

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Grootte, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Ellene: 89

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Gewalt, Pieper, Sartori

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 16

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Železný

NI: Allister, Baco, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Cabrnock, Duchoň, Fajmon, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák, Zvěřina

Verts/ALE: van Buitenen

7. Lamassoure-jelentés A6-0223/2006**Módosítás: 1****Mellette: 533**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehieux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stercx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

2006. július 4., kedd

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgáiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 82

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

2006. július 4., kedd

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cabrnock, Duchoň, Fajmon, Nicholson, Ouzký, Seeberg, Škottová, Strejček, Vlasák

UEN: Camre

Tartózkodás: 23

ALDE: Cappato

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Borghezio, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Speroni

PPE-DE: Lauk

PSE: Cashman, Evans Robert, Gill, Honeyball, Hughes, Kinnock, McAvan, Martin David, Morgan, Stihler, Willmott, Wynn

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései**Tartózkodás**

Richard Corbett, Gary Titley

8. Lamassoure-jelentés A6-0223/2006

Módosítás: 5/1

Mellette: 576

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Ga'la, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling,

2006. július 4., kedd

McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 38

ALDE: Lambsdorff

IND/DEM: Batten, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Buzek, Cabrnock, Duchoň, Fajmon, Ouzký, Seeberg, Škottová, Strejček, Vlasák, Vlasto

Tartózkodás: 25

GUE/NGL: Manolakou, Toussas

IND/DEM: Louis

NI: Allister, Baco, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Hughes, Kinnock, McAvan, Martin David, Morgan, Stihler, Tittley, Willmott, Wynn

Verts/ALE: van Buitenen

2006. július 4., kedd

9. Lamassoure-jelentés A6-0223/2006

Módosítás: 5/2

Mellette: 283

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Markov

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Doyle, Fjellner, Grosch, Jackson, Wieland

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Kreißl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Elle: 328

ALDE: Lambsdorff

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokländ, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

2006. július 4., kedd

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glatzfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Tartózkodás: 30

GUE/NGL: Aita, Catania, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Wagenknecht

NI: Baco, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Speroni

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Hughes, Kinnock, McAvan, Martin David, Morgan, Stihler, Titley, Willmott, Wynn

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

A szavazatok helyesbítései

Ellene

Françoise Grossetête, Henrik Dam Kristensen

Tartózkodás

Christofer Fjellner

10. Lamassoure-jelentés A6-0223/2006

Módosítás: 7

Mellette: 242

ALDE: Degutis, Deprez, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Manolákou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

2006. július 4., kedd

IND/DEM: Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

NI: Chruszcz, Giertych, Mussolini, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Marques

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 390

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtout, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ůbeda, Rűbig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

2006. július 4., kedd

Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Geringer de Oedenberg, Gill, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Ilves, Kinnock, Martin David, Morgan, Segelström, Skinner, Stihler, Titley, Westlund, Willmott, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 7

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PSE: Hughes, McAvan

Verts/ALE: van Buitenen, Smith

A szavazatok helyesbítései

Ellene

Linda McAvan

Tartózkodás

Eva-Britt Svensson, Jonas Sjöstedt

11. Muscat-jelentés A6-0170/2006

Módosítás: 6

Mellette: 345

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Bonde, Karatzaferis

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Karas, Rübige, Schierhuber, Seeber, Vernola

2006. július 4., kedd

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hase Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Didziokas

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 287

ALDE: Andria

GUE/NGL: Adamou, Manolakou, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepöels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2006. július 4., kedd

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 9

ALDE: Harkin

IND/DEM: Louis

NI: Baco, Borghezio, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Korhola

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései**Mellette**

Reinhard Rack, Hubert Pirker

12. Lucas-jelentés A6-0201/2006**Állásfoglalás****Mellette: 439**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bowles, Busk, Cappato, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Hall, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Nicholson of Winterbourne, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Susta, Toia, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Bonde, Coûteaux, Karatzaferis, Louis

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

2006. július 4., kedd

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Westlund, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 74

ALDE: Alvaro, Andria, Birutis, Bourlanges, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Dičkutė, Griesbeck, Klinz, Kraemer, Lambsdorff, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Takkula, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Berend, Brok, Cabrnach, del Castillo Vera, Cederschiöld, Duchoň, Fajmon, Ferber, Fjellner, Friedrich, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jarzembowski, Kauppi, Klamt, Konrad, Lehne, Ouzký, Pack, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Škottová, Strejček, Vlasák, Weber Manfred, von Wogau, Zvěřina

PSE: Groote, Hänsch, Haug, Stockmann, Vincenzi, Walter, Weiler

UEN: Zile

Tartózkodás: 102

ALDE: Beaupuy, Budreikaitė, Cocilovo, Fourtou, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Maaten, Mulder, Newton Dunn, Pannella, Polfer, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Manolakou, Remek, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Sinnott

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Bradbourn, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Hannan, Hatzidakis, Jałowicki, Jordan Cizelj, Korhola, Lamassoure, Lewandowski, McGuinness, Pirker, Rack, Reul, Schwab, Seiber, Sonik

2006. július 4., kedd

PSE: Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Corbett, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, García Pérez, Goebbels, Grech, Gruber, Honeyball, Hughes, Laignel, McAvan, Mann Erika, Moreno Sánchez, Morgan, Riera Madurell, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tarabella, Titley, Wiersma, Willmott, Wynn, Zingaretti

UEN: Kamiński

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Mellette

Karin Riis-Jørgensen

Tartózkodás

Paul Rübig, Robert Evans, Othmar Karas, Joseph Muscat, Agnes Schierhuber, Jim Higgins, Gay Mitchell

2006. július 4., kedd

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2006)0281

Nemzetközi szervezett bűnözés: A migránsok csempészete *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Egyesült Nemzetek nemzetközi szervezett bűnözés elleni egyezményét kiegészítő, a migránsok szárazföldön, tengeren és légi úton való csempészete elleni jegyzőkönyvnek az Európai Közösség részéről történő megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló módosított javaslatról (8174/2006 – COM(2005)0503 – C6-0129/2006 – 2003/0196(CNS))

(Konzultációs eljárás – ismételt konzultáció)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács tervezetére (8174/2006),
 - tekintettel a Tanácsnak címzett módosított bizottsági javaslatra (COM(2005)0503) ⁽¹⁾,
 - tekintettel 2004. január 13-i állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 62. cikkének (2) bekezdésére, 63. cikkének (3) bekezdésére, 66. cikkére, továbbá 179. és 181a. cikkére összefüggésben 300. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács ismételt konzultált a Parlamenttel (C6-0129/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére, 43. cikkének (1) bekezdésére, 55. cikkének (3) bekezdésére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0215/2006);
1. jóváhagyja a jegyzőkönyv megkötését;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ HL C 92. E, 2004.4.16., 75. o.

P6_TA(2006)0282

Nemzetközi szervezett bűnözés: emberkereskedelem *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Egyesült Nemzetek nemzetközi szervezett bűnözés elleni egyezményét kiegészítő, az emberkereskedelem, különösen a nőkkel és gyermekekkel való kereskedelem megelőzéséről, visszaszorításáról és büntetéséről szóló jegyzőkönyvnek az Európai Közösség részéről történő megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló módosított javaslatról (8174/2006 – COM(2005)0503 – C6-0130/2006 – 2003/0197(CNS))

(Konzultációs eljárás – ismételt konzultáció)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács tervezetére (8174/2006),

2006. július 4., kedd

- tekintettel a Tanácsnak címzett módosított bizottsági javaslatra (COM(2005)0503) ⁽¹⁾,
 - tekintettel 2004. január 13-i állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 62. cikkének (2) bekezdésére, 63. cikkének (3) bekezdésére, 66. cikkére, továbbá 179. és 181a. cikkére összefüggésben 300. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács ismételt konzultált a Parlamenttel (C6-0130/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére, 43. cikkének (1) bekezdésére, 55. cikkének (3) bekezdésére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0214/2006);
1. jóváhagyja a jegyzőkönyv megkötését;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ HL C 92. E, 2004.4.16., 75. o.

P6_TA(2006)0283

Az Aarhusi Egyezmény rendelkezéseinek alkalmazása a közösségi intézményekre és szervekre *III**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyeztetőbizottság által elfogadott, a környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságának a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló Aarhusi Egyezmény rendelkezéseinek a közösségi intézményekre és szervekre való alkalmazásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló közös szövegtervezetről (PE-CONS 3614/1/2006 – C6-0156/2006 – 2003/0242(COD))

(Együttdöntési eljárás: harmadik olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az egyeztetőbizottság által elfogadott közös szövegtervezetre (PE-CONS 3614/1/2006 – C6-0156/2006),
- tekintettel az első olvasat során kialakított álláspontjára ⁽¹⁾ a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatáról (COM(2003)0622) ⁽²⁾,
- tekintettel a második olvasat során kialakított álláspontjára ⁽³⁾ a Tanács közös álláspontjával ⁽⁴⁾ kapcsolatban,
- tekintettel a Bizottságnak a Parlament közös álláspontjához tett módosító javaslatáról szóló véleményére (COM(2006)0081) ⁽⁵⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (5) bekezdésére,
- tekintettel eljárási szabályzata 65. cikkére,
- tekintettel egyeztetőbizottsági küldöttségének jelentésére (A6-0230/2006);

⁽¹⁾ HL C 103. E, 2004.4.29., 612. o.

⁽²⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, 2006.1.18., P6_TA(2006)0016.

⁽⁴⁾ HL C 264., 2005.10.25., 18. o.

⁽⁵⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. július 4., kedd

1. elfogadja a közös szövegtervezetet;
2. utasítja elnökét, hogy az EK-Szerződés 254. cikkének (1) bekezdésével összhangban a Tanács elnökével együtt írja alá a jogi aktust;
3. utasítja főtitkárát, hogy miután megbizonyosodott arról, hogy minden eljárást megfelelően lefolytattak, írja alá a jogi aktust, és a Tanács főtitkárával egyetértésben gondoskodik annak kihirdetéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*;
4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a jogalkotási állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TA(2006)0284**Elemek, akkumulátorok és azok hulladékai ***III**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyeztető bizottság által elfogadott, az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és -akkumulátorokról, továbbá a 91/157/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló közös szövegtervezetről (PE-CONS 3615/4/2006 – C6-0154/2006 – 2003/0282(COD))

(Együttdöntési eljárás: harmadik olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az egyeztető bizottság által elfogadott közös szövegtervezetre (PE-CONS 3615/4/2006 – C6-0154/2006),
 - tekintettel a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatáról (COM(2003)0723) ⁽¹⁾ az első olvasat során kialakított álláspontjára ⁽²⁾,
 - tekintettel a második olvasat során ⁽³⁾ a Tanács közös álláspontjával kapcsolatban ⁽⁴⁾ kialakított álláspontjára,
 - tekintettel a Bizottság véleményére a Parlament módosító javaslatáról a közös állásponthez (COM(2006)0017) ⁽⁵⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (5) bekezdésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 65. cikkére,
 - tekintettel egyeztetőbizottsági küldöttségének jelentésére (A6-0231/2006);
1. elfogadja az közös szövegtervezetet;
 2. utasítja elnökét, hogy az EK-Szerződés 254. cikkének (1) bekezdésével összhangban a Tanács elnökével együtt írja alá a jogi aktust;
 3. utasítja főtitkárát, hogy miután megbizonyosodott arról, hogy minden eljárást megfelelően lefolytattak, írja alá a jogi aktust, és a Tanács főtitkárával egyetértésben gondoskodik annak kihirdetéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a jogalkotási állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ HL C 104. E, 2005.4.30., 354. o.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, 2005.12.13., P6_TA(2005)0495.

⁽⁴⁾ HL C 264. E, 2005.10.25., 1. o.

⁽⁵⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. július 4., kedd

P6_TA(2006)0285

Európai Szociális Alap *II**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Tanács közös álláspontjáról az Európai Szociális Alapról és az 1784/1999/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása tekintetében (9060/4/2006 – C6-0188/2006 – 2004/0165(COD))

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös álláspontjára (9060/4/2006 – C6-0188/2006),
 - tekintettel a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett bizottsági javaslatra (COM(2004)0493) ⁽¹⁾ vonatkozó, első olvasatban elfogadott álláspontjára ⁽²⁾,
 - tekintettel a Bizottság módosított javaslatára (COM(2005)0523) ⁽³⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 67. cikkére,
 - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság második olvasatra adott ajánlására (A6-0220/2006);
1. jóváhagyja a közös álláspontot;
 2. tudomásul veszi, hogy a jogi aktust a közös álláspontnak megfelelően fogadják el;
 3. utasítja elnökét, hogy az EK-Szerződés 254. cikkének (1) bekezdésével összhangban a Tanács elnökével együtt írja alá a jogi aktust;
 4. utasítja főtitkárát, hogy írja alá a jogi aktust miután megbizonyosodott arról, hogy minden eljárást megfelelően végrehajtottak, illetve a Tanács főtitkárával együttműködve gondoskodik az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételéről;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, 2005.7.6., P6_TA(2005)0281.

⁽³⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2006)0286

Európai Regionális Fejlesztési Alap *II**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Regionális Fejlesztési Alapról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadásáról és az 1783/1999/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló tanácsi közös álláspontról (9059/4/2006 – C6-0187/2006 – 2004/0167(COD))

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös álláspontjára (9059/4/2006 – C6-0187/2006),
- tekintettel első olvasatbeli álláspontjára ⁽¹⁾ a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatáról (COM(2004)0495) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek 2005.7.6., P6_TA(2005)0279.

⁽²⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. július 4., kedd

- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 67. cikkére,
 - tekintettel a Regionális Fejlesztési Bizottság második olvasatra adott ajánlására (A6-0225/2006);
1. jóváhagyja a közös álláspontot;
 2. tudomásul veszi, hogy a jogi aktust a közös álláspontnak megfelelően fogadják el;
 3. utasítja elnökét, hogy az EK-Szerződés 254. cikkének (1) bekezdésével összhangban a Tanács elnökével együtt írja alá a jogi aktust;
 4. utasítja főtitkárát, hogy írja alá a jogi aktust miután megbizonyosodott arról, hogy minden eljárást megfelelően végrehajtottak, illetve a Tanács főtitkárával együttműködve gondoskodik az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételéről;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TA(2006)0287**Európai területi együttműködési csoportosulás ***II**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Tanács közös álláspontjáról a területi együttműködés európai csoportosulásáról (EGTC) szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása tekintetében (9062/2/2006 – C6-0189/2006 – 2004/0168(COD))

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös álláspontjára (9062/2/2006 – C6-0189/2006),
 - tekintettel első olvasatbeli álláspontjára ⁽¹⁾ a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0496) ⁽²⁾ vonatkozóan,
 - tekintettel a módosított bizottsági javaslatra (COM(2006)0094) ⁽³⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 67. cikkére,
 - tekintettel a Regionális Fejlesztési Bizottság második olvasatra adott ajánlására (A6-0227/2006);
1. jóváhagyja a közös álláspontot;
 2. tudomásul veszi, hogy a jogi aktust a közös álláspontnak megfelelően fogadják el;
 3. utasítja elnökét, hogy az EK-Szerződés 254. cikkének (1) bekezdésével összhangban a Tanács elnökével együtt írja alá a jogi aktust;
 4. utasítja főtitkárát, hogy írja alá a jogi aktust miután megbizonyosodott arról, hogy minden eljárást megfelelően végrehajtottak, illetve a Tanács főtitkárával együttműködve gondoskodik az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételéről;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, 2005.7.6., P6_TA(2005)0280.

⁽²⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽³⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. július 4., kedd

P6_TA(2006)0288

A tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítése *I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló, 2000. május 29-i 1348/2000/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0305 – C6-0232/2005 – 2005/0126(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0305) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére, 61. cikke c) pontjára, valamint 67. cikke (5) bekezdésének második francia bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0232/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0024/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy nyújtsa be az 1348/2000/EK rendelet kodifikált változatát, amely magában foglalja a felülvizsgált javaslata útján e rendeletben szereplő módosításokat;
 3. felhívja a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2005)0126

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. július 4-én került elfogadásra a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló, 2000. május 29-i 1348/2000/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 61. cikke c) pontjára és 67. cikke (5) bekezdésének második francia bekezdésére,

tekintettel a Bizottság *javaslatára*,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

⁽¹⁾ HL C 88., 2006.4.11., 7. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2006. július 4-i álláspontja.

2006. július 4., kedd

mivel:

- (1) A Bizottság 2004. október 1-jén elfogadta a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló 2000. május 29-i 1348/2000/EK *tanácsi rendelet* ⁽¹⁾ alkalmazásáról szóló *jelentést*. A jelentés következtetése szerint az 1348/2000/EK rendelet alkalmazása a 2001-es hatálybalépés óta általában hatékonyabbá és gyorsabbá tette az iratok továbbítását és kézbesítését a tagállamok között, ugyanakkor a rendelet bizonyos rendelkezéseinek alkalmazása nem teljesen kielégítő.
- (2) A belső piac megfelelő működése szükségessé teszi a bírósági és bíróságon kívüli iratok hatékonyabb és gyorsabb továbbítását és kézbesítését a polgári vagy kereskedelmi ügyekben a tagállamok között történő kézbesítés során, továbbá az 1348/2000/EK rendelet bizonyos rendelkezései alkalmazásának egyszerűsítését, valamint a kérelmező és a címzett jogbiztonságának növelését.
- (3) **Az 1348/2000/EK rendelet nem alkalmazandó az eljárás szerinti tagállamban az érdekelt fél meghatalmazott képviselője részére kézbesített iratok esetén, függetlenül az érdekelt fél lakóhelyétől.**
- (4) Az iratok kézbesítésének a lehető legrövidebb időn belül kell megtörténnie, de legkésőbb az átvevő intézmény általi kézhezvételtől számított egy hónapon belül.
- (5) Az átvevő intézmény formanyomtatvány útján írásban tájékoztatja a címzettet arról, hogy megtagadhatja a kézbesítendő irat átvételét a kézbesítés alkalmával, illetve az iratnak a kézbesítéstől számított egy héten belül **az átvevő intézménynek** történő visszaküldésével, **amennyiben az a címzett által nem ismert nyelven, illetve nem a kézbesítés helyének hivatalos nyelvén íródott. Ha a címzett gyakorolta az átvétel megtagadására vonatkozó jogát, akkor ez a szabály az ismételt kézbesítésre is vonatkozik. Az átvétel megtagadására vonatkozó szabályok a diplomáciai vagy konzuli, valamint a postai és közvetlen kézbesítésre is vonatkoznak.**
- (6) **Az átvevő intézménynek továbbra is minden tőle telhetőt meg kell tennie az irat kézbesítése érdekében akkor is, ha nem lehetett kézbesíteni az iratot egy hónapon belül, például azért, mert az alperes otthonától szabadság miatt, illetve munkahelyétől üzleti út miatt távol van. Annak elkerülése érdekében, hogy az átvevő intézményt korlátlan időtartamú felelősség terhelje az iratkézbesítés biztosítását illetően, az átvevő intézménynek a formanyomtatványon meg kell jelölnie azt a határidőt, amelyen túl az irat kézbesítésére nem tart igényt.**
- (7) Rendelkezni kell arról, hogy az iratkézbesítés **orvosolható** az irat fordításának a címzett részére való kézbesítésével.
- (8) Az irat kézbesítési időpontjának azt a napot kell tekinteni, amikor az iratot az átvevő tagállam jogának megfelelően kézbesítik. Ha azonban valamely tagállam joga szerint az iratot meghatározott időtartamon belül kell **kézbesíteni, akkor** a kérelmező tekintetében e tagállam joga által meghatározott időpontot kell figyelembe venni. **Azok a tagállamok, ahol ilyen rendszer van, közlik ezt a Bizottsággal, a Bizottság pedig ezt az információt közlésezi az Európai Unió Hivatalos Lapjában, valamint a polgári és kereskedelmi ügyek Európai Igazságügyi Hálózatában.**
- (9) Az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében a bírósági tisztviselő, köztisztviselő illetve az átvevő tagállam joga szerint illetékes személy alkalmazása során felmerülő költségeknek meg kell felelniük az adott tagállam által előzetesen rögzített olyan mértékű **egységes** díjnak, amely nem sérti az arányosság és a megkülönböztetésmentesség elvét. **Az egységes rögzített díjra vonatkozó követelmény nem sértheti a tagállamok lehetőségét arra, hogy – a fenti elvek tiszteletben tartása mellett – a kézbesítés jellege szerint különböző díjakat állapítsanak meg.**
- (10) Minden tagállamnak rendelkeznie kell azzal a lehetőséggel, hogy **az iratokat** valamely más tagállamban lakóhellyel rendelkező személyeknek közvetlenül postai szolgáltatások útján, tértivevényes ajánlott levélben vagy hasonló módon **kézbesítse**.

⁽¹⁾ HL L 160., 2000.6.30., 37. o.

2006. július 4., kedd

- (11) A bírósági eljárásban érdekelt **személyek bírósági** iratot közvetlenül az átvevő tagállam bírósági tisztviselőjén, köztisztviselőjén vagy más illetékes személyén keresztül **kézbesíthetnek, amennyiben a közvetlen kézbesítésre az adott tagállam joga lehetőséget biztosít.**
- (12) **A Bizottság kézikönyvet készít az 1348/2000/EK rendelet megfelelő alkalmazására vonatkozó információkról, amelyet a polgári és kereskedelmi ügyek Európai Igazságügyi Hálózatában közzétesz. A Bizottság és a tagállamok megtesznek minden tőlük telhetőt azért, hogy biztosítsák az információk naprakészességét és teljességét, különösen ami az átvevő és átvevő intézmények elérhetőségét illeti.**
- (13) Az 1348/2000/EK rendeletben előírt időtartamok és határidők számításánál az időtartamokra, időpontokra és határidőkre vonatkozó szabályok meghatározásáról szóló, 1971. június 3-i 1182/71/EGK, Euratom tanácsi rendeletet ⁽¹⁾ kell alkalmazni.
- (14) Mivel a tervezett intézkedés céljait a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben megállapított arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az említett célok eléréséhez szükséges mértéket.
- (15) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ összhangban kell elfogadni.
- (16) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv 3. cikkének megfelelően az Egyesült Királyság és Írország közölték szándékukat, mely szerint e rendelet elfogadásában és alkalmazásában részt kívánnak venni.
- (17) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkének megfelelően Dánia nem vesz részt e rendelet elfogadásában, és így az nem kötelező, illetve nem alkalmazható rá,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1348/2000/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„E rendelet nem terjed ki különösen az adó-, vám- vagy közigazgatási ügyekre, illetve a közhatalom gyakorlásával összefüggő cselekményekért és mulasztásokért (acta iure imperii) fennálló állami felelősségre.”

2. A 4. cikk (3) bekezdésének utolsó mondata helyébe a következő mondat lép:

„Mindegyik tagállam megjelöli, hogy saját hivatalos nyelvén kívül az Európai Unió intézményeinek mely nyelvén, illetve nyelvein tudja elfogadni a formanyomtatvány kitöltését.”

3. A 7. cikk (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Az átvevő intézmény megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy az iratkézbesítés a lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb a kézhezvételtől számított egy hónapon belül megtörténjen. Amennyiben a kézbesítés a kézhezvételtől számított egy hónapon belül nem történik meg, az átvevő intézmény

a) haladéktalanul tájékoztatja az átvevő intézményt a mellékletben található igazolási formanyomtatványon, amelyet a 10. cikk (2) bekezdésének megfelelően kell kitölteni; és

⁽¹⁾ HL L 124., 1971.6.8., 1. o.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2006. július 4., kedd

b) *amennyiben az iratok kézbesítésére ésszerű időn belül lehetőség kínálkozik, továbbra is megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy az iratokat kézbesítse, hacsak az átvevő intézmény ettől eltérően nem rendelkezik.*”.

4. A 8. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az átvevő intézmény a mellékletben található formanyomtatvány *használatával tájékoztatja* a címzettet arról, hogy megtagadhatja a kézbesítendő irat átvételét a kézbesítés alkalmával, vagy az iratnak a kézbesítéstől számított egy héten belül *az átvevő intézmény számára történő* visszaküldésével, ha az nem a következő nyelvek egyikén került megszóvegezésre, és nem mellékeltek hozzá e nyelvek egyikén fordítást:

a) *olyan nyelv, amelyet a címzett ismer;* vagy

b) *az átvevő tagállam hivatalos nyelve vagy, amennyiben annak a tagállamnak több hivatalos nyelve is van, a kézbesítés helyének hivatalos nyelve vagy hivatalos nyelveinek egyike.*”

b) a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Ha a címzett az (1) bekezdésben foglalt feltételek mellett visszautasította az irat átvételét, az iratkézbesítés *orvosolható* az irat címzett részére történő kézbesítésével az (1) bekezdésben meghatározott valamely nyelven készült fordításának *kíséretében* e rendelet rendelkezéseinek megfelelően.

Ebben az esetben az irat kézbesítésének időpontja az a nap, amikor a *fordítás kíséretében az iratot* az átvevő tagállam jogának megfelelően kézbesítik. Ha azonban valamely tagállam joga szerint az iratot meghatározott időtartamon belül kell *kézbesíteni, akkor* a kérelmező tekintetében az eredeti irat kézbesítésének *a 9. cikk (2) bekezdése szerint meghatározott* időpontját kell figyelembe venni.”.

5. A 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„9. cikk

A kézbesítés időpontja

(1) A 8. cikk sérelme nélkül az irat kézbesítésének időpontja az a nap, amikor az iratot az átvevő tagállam jogának megfelelően kézbesítik.

(2) Ha azonban valamely tagállam joga szerint az iratot meghatározott időtartamon belül kell *kézbesíteni, akkor* a kérelmező tekintetében e tagállam joga által meghatározott időpontot kell figyelembe venni.”.

6. A 10. cikk (2) bekezdésének utolsó mondata helyébe a következő mondat lép:

„*Mindegyik tagállam megjelöli, hogy saját hivatalos nyelvén kívül az Európai Unió intézményeinek mely nyelvén, illetve nyelvein tudja elfogadni a formanyomtatvány kitöltését.*”.

7. A 11. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A kérelmező megtéríti az alábbi szolgáltatások során felmerülő költségeket:

a) bírósági tisztviselő, illetve az átvevő tagállam joga szerint illetékes személy alkalmazása;

b) egyéni módon történő kézbesítés.

2006. július 4., kedd

A bírósági tisztviselő, illetve az átvevő tagállam joga szerint illetékes személy alkalmazása során felmerülő költségeknek meg kell felelniük az e tagállam által előzetesen rögzített olyan mértékű **egységes** díjnak, amely nem sérti az arányosság és a megkülönböztetésmentesség elvét. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot ezekről a rögzített díjakról.”.

8. A 14. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„14. cikk

Kézbesítés postai szolgáltatások útján

Minden tagállamnak lehetősége van a bírósági iratokat a másik tagállamban lakóhellyel rendelkező személyeknek közvetlenül postai szolgáltatások útján tértivevényes ajánlott levélben vagy hasonló módon kézbesíteni.”.

9. A 15. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„15. cikk

Közvetlen kézbesítés

A bírósági eljárásban érdekelt személyek **szabadon**, az átvevő tagállam bírósági tisztviselőjén, köztisztviselőjén vagy más illetékes személyén keresztül közvetlenül is **kézbesíthetnek bírósági iratokat, amennyiben a közvetlen kézbesítésre az adott tagállam joga lehetőséget biztosít.**”.

10. A szöveg a következő 15a. cikkel egészül ki:

„15a. cikk

Alkalmazandó rendelkezések

(1) A 8. cikkben az irat átvételének megtagadására vonatkozó, valamint a 9. cikkben a kézbesítés időpontjára vonatkozó szabályok az e szakaszban meghatározott továbbítási és kézbesítési módokra alkalmazandók.

(2) A 8. cikk (1) bekezdésének alkalmazásában azonban:

- a) **amennyiben a kézbesítés a 13. cikk szerint történik, az eljáró diplomáciai vagy konzuli képviselet tájékoztatja a címzettet arról, hogy megtagadhatja az irat átvételét, és a visszautasított iratot ezekhez az intézményekhez kell visszajuttatni;**
- b) **amennyiben a kézbesítés a 14. cikk szerint történik, a kézbesítő hatóság vagy személy tájékoztatja a címzettet arról, hogy megtagadhatja az irat átvételét, és a visszautasított iratot a kézbesítő hatósághoz vagy személyhez kell visszajuttatni.”**

11. A 17. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„17. cikk

Végrehajtási szabályok

Az e rendelet végrehajtásához szükséges, a mellékletben meghatározott formanyomtatványok frissítésére vagy technikai módosítására vonatkozó intézkedéseket a 18. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.”

12. A 23. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„23. cikk

Tájékoztatás és közzététel

(1) A tagállamok megküldik a Bizottságnak a 2., 3., 4., 10., 11., 13., 15. és 19. cikkben említett tájékoztatást.

A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot, ha – jogszabályaiknak megfelelően – egy iratot meghatározott időtartamon belül kell kézbesíteni a 8. cikk (3) bekezdésében és a 9. cikk (2) bekezdésében foglaltak szerint.

2006. július 4., kedd

(2) A Bizottság közzéteszi az Európai Unió Hivatalos Lapjában az (1) bekezdéssel összhangban közölt információkat, a címzettek és az ügynökségek, illetve a központi szervek egyéb elérhetőségi adatainak, valamint az illetékességük alá tartozó azon földrajzi területek kivételével.

(3) A Bizottság az (1) bekezdésben említett információkat folyamatosan frissített elektronikus kézikönyv formájában hozzáférhetővé teszi, **különösen a 2001. május 28-i 2001/470/EK tanácsi határozattal** ⁽¹⁾ **összhangban létrehozott, polgári és kereskedelmi ügyekben működő Európai Igazságügyi Hálózaton keresztül.**

⁽¹⁾ HL L 174., 2001.6.27., 25. o.”

13. A 24. cikk helyébe az alábbi szöveg lép:

„24. cikk

Felülvizsgálat

Legkésőbb 2011. június 1-jén, és azt követően ötévente a Bizottság az Európai Parlament, a Tanács és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság számára jelentést készít e rendelet alkalmazásáról, azzal, hogy külön figyelmet szentel a 2. cikk alapján kijelölt szervek hatékonyságának, illetve a 3. cikk c) pontja és a 9. cikk gyakorlati alkalmazásának. Ehhez a jelentéshez szükség esetén az e rendelet kiigazításaira irányuló javaslatokat kell mellékelni az értesítési rendszerek fejlődésével összhangban”.

14. A 25. cikk helyébe az alábbi szöveg lép:

„25. cikk

Alkalmazás időpontja

Ezt a rendeletet ... (*)-tól/től kell alkalmazni a 23. cikk kivételével, amelyet ... ()-tól/től kell alkalmazni.**

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban az Európai Közösséget létrehozó szerződésnek megfelelően.

^(*) E rendelet elfogadásától számított tizenkét hónap.

^(**) E rendelet elfogadásától számított kilenc hónap.”

15. A melléklet helyébe e rendelet melléklete lép.

2. cikk

Ez a rendelet [...] -án/én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban az Európai Közösséget létrehozó szerződésnek megfelelően.

Kelt ..., ...-án/én.

Az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

2006. július 4., kedd

MELLÉKLET

IRATOK KÉZBESÍTÉSÉRE IRÁNYULÓ KÉRELEM

(A tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló, 2000. május 29-i 1348/2000/EK tanácsi rendelet 4. cikkének (3) bekezdése ⁽¹⁾)

Hivatkozási szám:...

1. ÁTTEVŐ INTÉZMÉNY
 - 1.1. Név:
 - 1.2. Cím:
 - 1.2.1. Utca és házsám/Postafiók:
 - 1.2.2. Helység és irányítószám:
 - 1.2.3. Ország:
 - 1.3. Telefon:
 - 1.4. Fax (*):
 - 1.5. E-mail (*):
 2. ÁTVEVŐ INTÉZMÉNY
 - 2.1. Név:
 - 2.2. Cím:
 - 2.2.1. Utca és házsám/Postafiók:
 - 2.2.2. Helység és irányítószám:
 - 2.2.3. Ország:
 - 2.3. Telefon:
 - 2.4. Fax (*):
 - 2.5. E-mail (*):
- ⁽¹⁾ HL L 160., 2000.6.30., 37. o.
(*) A rovat kitöltése nem kötelező.
3. KÉRELMEZŐ
 - 3.1. Név:
 - 3.2. Cím:
 - 3.2.1. Utca és házsám/Postafiók:
 - 3.2.2. Helység és irányítószám:
 - 3.2.3. Ország:
 - 3.3. Telefon (*):
 - 3.4. Fax (*):
 - 3.5. E-mail (*):
 4. CÍMZETT
 - 4.1. Név:
 - 4.2. Cím:
 - 4.2.1. Utca és házsám/Postafiók:
 - 4.2.2. Helység és irányítószám:
 - 4.2.3. Ország:

2006. július 4., kedd

- 4.3. Telefon (*):
- 4.4. Fax (*):
- 4.5. E-mail (*):
- 4.6. Személyi azonosító szám/társadalombiztosítási szám/szervezeti szám/vagy ennek megfelelő (*):

(*) A rovat kitöltése nem kötelező.

5. KÉZBESÍTÉS MÓDJA

- 5.1. Az átvevő tagállam jogának megfelelően
- 5.2. A következő egyéni módon:
- 5.2.1. Ha ez a mód az átvevő tagállam jogával nem összeegyeztethető, az irat(ok) az említett állam jogának megfelelően kézbesítendő(k):
- 5.2.1.1. igen
- 5.2.1.2. *nem*

6. A KÉZBESÍTENDŐ IRAT

- a) 6.1. Az irat jellege
- 6.1.1. bírósági
- 6.1.1.1. *idéző végzés*
- 6.1.1.2. ítélet
- 6.1.1.3. jogorvoslat
- 6.1.1.4. egyéb
- 6.1.2. bíróságon kívüli
- b) 6.2. **Az az időpont vagy határidő, amelyet követően a kézbesítésre nem tartanak igényt**
...(év) ...(hónap)...(nap)
- c) 6.3. Irat nyelve:
- 6.3.1. eredeti ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, SK, SL, FI, SV, egyéb:
- 6.3.2. fordítás (*) ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, SK, SL, FI, SV, egyéb:
- 6.4. Mellékletek száma:
7. AZ IRAT MÁSOLATA VISSZAKÜLDENDŐ A KÉZBESÍTÉSI IGAZOLÁSSAL EGYÜTT (a rendelet 4. cikkének (5) bekezdése)
- 7.1. Igen (ebben az esetben a kézbesítendő irat két példányát kell kézbesíteni)
- 7.2. Nem

1. A rendelet 7. cikkének (2) bekezdése értelmében az irat kézbesítéséhez szükséges valamennyi intézkedésnek a lehető legrövidebb időn belül kell megtörténnie, de legkésőbb a kézhezvételtől számított egy hónapon belül. Amennyiben a kézbesítés nem történik meg **az átvételtől számított egy hónapon belül**, erről a 13. pontban található igazolás útján tájékoztatnia kell ezt az intézményt.
2. Amennyiben a kézbesítési kérelem a továbbított információk vagy iratok alapján nem teljesíthető, a rendelet 6. cikkének (2) bekezdése értelmében a lehető leggyorsabb módon kapcsolatba kell lépnie ezzel az intézménnyel a hiányzó információ vagy irat megszerzése érdekében.

2006. július 4., kedd

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző:

(*) A rovat kitöltése nem kötelező.

Az átvevő intézmény hivatkozási száma:

Az átvevő intézmény hivatkozási száma:

ÁTVÉTELI ELISMERVÉNY
(az 1348/2000/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (1) bekezdése)

Ezt az elismervényt az irat átvételét követően a lehető legrövidebb időn belül és a lehető leggyorsabb módon *el kell küldeni*, de legkésőbb az irat átvételét követő hét napon belül.

8. ÁTVÉTEL IDŐPONTJA:

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző:

Az átvevő intézmény hivatkozási száma:

Az átvevő intézmény hivatkozási száma:

ÉRTESÍTÉS A KÉRELEM ÉS AZ IRAT VISSZAKÜLDÉSÉRŐL
(az 1348/2000/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (3) bekezdése)

A kérelmet és az iratot az átvételt követően azonnal vissza kell küldeni.

9. A VISSZAKÜLDÉS OKA:

9.1. A kérelem nyilvánvalóan kívül esik a rendelet hatályán:

9.1.1. az irat nem polgári vagy kereskedelmi jellegű

9.1.2. a kézbesítés nem egyik tagállamból egy másik tagállamba történik

9.2. A megkövetelt formai feltételek nem teljesítése lehetetlenné teszi a kézbesítést:

9.2.1. az irat nehezen olvasható

9.2.2. a formanyomtatvány kitöltése nem megfelelő nyelven történt

9.2.3. az átvett irat nem egyezik meg a *kézbesítés céljából megküldött* irattal

9.2.4. egyéb (kérem, részletezze):

9.3. A kézbesítés módja összeegyeztetetlen az átvevő tagállam jogával (a rendelet 7. cikkének (1) bekezdése)

2006. július 4., kedd

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző:

Az átvevő intézmény hivatkozási száma:

Az átvevő intézmény hivatkozási száma:

ÉRTESÍTÉS A KÉRELEMNEK ÉS AZ IRATNAK A MEGFELELŐ ÁTVEVŐ INTÉZMÉNYHEZ TÖRTÉNŐ ISMÉTELT TOVÁBBÍTÁSÁRÓL

(az 1348/2000/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (4) bekezdése)

A kérelmet és az iratot továbbították a következő, a kézbesítéséhez területi illetékességgel rendelkező átvevő intézménynek:

10.1. Név:

10.2. Cím:

10.2.1. Utca és házszám/Postafiók:

10.2.2. Helység és irányítószám:

10.2.3. Ország:

10.3. Telefon:

10.4. Fax (*):

10.5. E-mail (*):

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző:

(*) A rovat kitöltése nem kötelező.

Az átvevő intézmény hivatkozási száma:

Az átvevő intézmény hivatkozási száma:

ÁTVÉTELI ÉRTESÍTÉS A TERÜLETI ILLETÉKESséGGEL RENDELKEZŐ MEGFELELŐ ÁTVEVŐ INTÉZMÉNYTŐL AZ ÁTVEVŐ INTÉZMÉNYHEZ

(az 1348/2000/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (4) bekezdése)

Ezt az elismervényt az irat átvételét követően a lehető legrövidebb időn belül és a lehető leggyorsabb módon továbbítani kell, de legkésőbb az irat átvételét követő hét napon belül.

11. **ÁTVÉTEL IDŐPONTJA:**

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző:

TÁJÉKOZTATÓ A CÍMZETT RÉSZÉRE AZ IRATÁTVÉTEL MEGTAGADÁSÁNAK JOGÁRÓL

(az 1348/2000/EK tanácsi rendelet 8. cikkének (1) bekezdése)

ES:

El documento adjunto se notifica o traslada de conformidad con el Reglamento (CE) n° 1348/2000 del Consejo, de 29 de mayo de 2000, relativo a la notificación y al traslado de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o mercantil. Puede usted negarse a aceptar el documento si no está redactado **ni acompañado de una traducción en una lengua que usted entiende o en la lengua oficial del lugar de la notificación**. Si desea usted ejercitar este derecho, debe negarse a aceptar el documento en el momento de la notificación o traslado directamente ante la persona que notifique o traslade el documento o **devolverlo a la dirección que se indica a continuación en el plazo de una semana, declarando** que se niega a aceptarlo.

DIRECCIÓN:

1. **Identidad:**
2. **Dirección:**
 - 2.1. **Calle y número/Apdo. de correos:**
 - 2.2. **Lugar y código:**
 - 2.3. **País:**
3. **Tel.:**
4. **Fax (*):**
5. **Dirección electrónica (*):**

(*) **Facultativo.**

DECLARACIÓN DEL DESTINATARIO:

Me niego a aceptar el documento adjunto porque no está redactado ni va acompañado de una traducción en una lengua que entiendo ni en la lengua oficial del lugar de notificación.

Las lenguas que entiendo son las siguientes:

español		letón	
checo		lituano	
danés		húngaro	
alemán		maltés	
estonio		neerlandés	
griego		polaco	
inglés		portugués	
francés		eslovaco	
italiano		esloveno	
finés		sueco	
otras		especifíquense: ...	
		Hecho en:	
		el:	
		Firma y/o sello:	

2006. július 4., kedd

CS:

Příložená písemnost se doručuje v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1348/2000 ze dne 29. května 2000 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech. Jste oprávněn/a odmítnout přijetí písemnosti, jestliže tato není **napsána v jazyce, kterému rozumíte, nebo v úředním jazyce místa doručení, nebo pokud k ní není** připojen překlad do **jednoho** z těchto jazyků. Jestliže si přejete uplatnit toto právo, musíte přijetí písemnosti odmítnout v okamžiku doručení přímo u osoby, která ji doručuje, nebo **ji** musíte do jednoho týdne **zaslat zpět na níže uvedenou adresu** s prohlášením, že ji odmítáte přijmout.

ADRESA:

1. **Jméno a příjmení:**
2. **Adresa:**
 - 2.1. **Ulice a číslo/P.O. Box:**
 - 2.2. **Obec a PSČ:**
 - 2.3. **Země:**
3. **Tel.:**
4. **Fax (*):**
5. **E-mail(*):**

(*) Tento údaj je nepovinný.

PROHLÁŠENÍ ADRESÁTA:

Odmítám přijmout písemnost připojenou k tomuto prohlášení, neboť není napsána v jazyce, kterému rozumím, nebo v úředním jazyce místa doručení, ani k ní není připojen překlad do jednoho z těchto jazyků.

Rozumím níže uvedeným jazykům:

španělština		lotyština	
čeština		litevština	
dánština		maďarština	
němčina		maltština	
estonština		nizozemština	
řečtina		połština	
angličtina		portugalština	
francouzština		slovenština	
italština		slovinština	
finština		švédština	
jiný		prosím uveďte: ...	
		V:	
		Dne:	
		Podpis nebo razítko:	

DA:

Vedlagte dokument forkyndes hermed i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 1348/2000 af 29. maj 2000 **om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager**. De kan nægte at modtage dokumentet, hvis det ikke er **udfærdiget på eller ledsaget af en oversættelse til enten et sprog, som De forstår, eller som er det officielle sprog på forkyndelsesstedet**. Hvis De ønsker at gøre brug af denne ret, skal De nægte at modtage dokumentet ved forkyndelsen direkte over for den person, der forkynder det, eller returnere det **til nedenstående adresse** inden en uge med angivelse af, at De nægter modtagelse.

ADRESSE:

1. **Navn:**
2. **Adresse:**
 - 2.1. **Gade + nummer/postboks:**
 - 2.2. **Postnummer + bynavn:**
 - 2.3. **Land:**
3. **Tlf.:**
4. **Fax (*):**
5. **E-mail (*):**

(*) Fakultativt

ERKLÆRING FRA MODTAGEREN:

Jeg nægter at modtage vedlagte dokument, da det ikke er udfærdiget på eller ledsaget af en oversættelse til enten et sprog, som jeg forstår, eller som er det officielle sprog på forkyndelsesstedet.

Jeg forstår følgende sprog:

Spansk		Lettisk	
Tjekkisk		Litauisk	
Dansk		Ungarsk	
Tysk		Maltesisk	
Estisk		Nederlandsk	
Græsk		Polsk	
Engelsk		Portugisisk	
Fransk		Slovakisk	
Italiensk		Slovensk	
Finsk		Svensk	
Andre		hvilke(t): ...	
		Udfærdiget i:	
		Dato:	
		Underskrift og/eller stempel:	

2006. július 4., kedd

DE:

Die Zustellung des beigefügten Schriftstücks erfolgt im Einklang mit der Verordnung (EG) Nr. 1348/2000 des Rates vom 29. Mai 2000 über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke in Zivil- oder Handelssachen in den Mitgliedstaaten. Sie können die Annahme dieses Schriftstücks verweigern, wenn es nicht in einer **Sprache, die Sie verstehen, oder nicht in der Amtssprache des Zustellungsorts abgefasst ist**, oder wenn ihm keine Übersetzung in einer dieser Sprachen beigefügt ist. Wenn Sie von ihrem Annahmeverweigerungsrecht Gebrauch machen wollen, müssen Sie dies entweder sofort bei der Zustellung gegenüber der das Schriftstück zustellenden Person erklären oder das Schriftstück binnen einer **Woche an die nachstehende Anschrift** mit der Angabe zurücksenden, dass Sie die Annahme verweigern.

ANSCHRIFT:

1. **Name:**
2. **Anschrift:**
 - 2.1. **Straße und Hausnummer/Postfach:**
 - 2.2. **PLZ und Ort:**
 - 2.3. **Land:**
3. **Tel.:**
4. **Fax (*):**
5. **E-Mail (*):**

(*) *Angabe freigestellt.*

ERKLÄRUNG DES EMPFÄNGERS:

Ich verweigere die Annahme des beigefügten Schriftstücks, da es nicht in einer Sprache, die ich verstehe, oder der Amtssprache des Zustellungsortes abgefasst ist bzw. dem Schriftstück keine Übersetzung in einer dieser Sprachen beigefügt ist.

Ich verstehe die folgende(n) Sprache(n):

Spanisch		Lettisch	
Tschechisch		Litauisch	
Dänisch		Ungarisch	
Deutsch		Maltesisch	
Estnisch		Holländisch	
Griechisch		Polnisch	
Englisch		Portugiesisch	
Französisch		Slowakisch	
Italienisch		Slowenisch	
Finnisch		Schwedisch	
sonstige		bitte angeben: ...	
		Geschehen zu:	
		am:	
		Unterschrift und/oder Stempel	

ET:

Lisatud dokument antakse kätte vastavalt nõukogu 29. mai 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 1348/2000 tsiviil- ja kaubandusajade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide kätteleandmise kohta. Te võite keelduda dokumenti vastu võtmast, kui see ei ole **koostatud Teile arusaadavas keeles või kätteleandmise kohta ametlikus keeles ning kui** dokumendile ei ole lisatud tõlget ühte nimetatud keeltest. Kui Te soovite nimetatud õigust kasutada, peate Te keelduma dokumenti vastu võtmast vahetult selle kätteleandmisel, tagastades dokumendi seda kätteleandvale isikule, või **saatma** dokumendi ühe nädala **jooksul tagasi allpool esitatud aadressil**, märkides, et Te keeldute dokumenti vastu võtmast.

ADDRESS:

1. **Isik:**
2. **Aadress:**
 - 2.1. **Tänav ja maja number/postkast:**
 - 2.2. **Asula ja postiindeks:**
 - 2.3. **Riik:**
3. **Telefon:**
4. **Faks (*):**
5. **E-post (*):**

(*) Selle teabe esitamine on vabatahtlik.

ADRESSAADI AVALDUS:

Keeldun lisatud dokumenti vastu võtmast, kuna see ei ole kirjutatud ei mulle arusaadavas keeles ega kätteleandmise kohta ametlikus keeles ning dokumendile ei ole lisatud tõlget ühte nimetatud keeltest.

Ma saan aru järgmis(t)est keel(t)est:

hispaania		läti	
išehhi		leedu	
taani		ungari	
saksa		malta	
eesti		hollandi	
kreeka		poola	
inglise		portugali	
prantsuse		slovaki	
itaalia		sloveenia	
soome		rootsi	
muu		palun täpsustage: ...	
		Koht: Kuupäev: Allkiri ja/või pitser	

2006. július 4., kedd

EL:

Η συνημμένη πράξη επιδίδεται ή κοινοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1348/2000 του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 2000 περί επίδοσεως και κοινοποίησεως στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις. Έχετε δικαίωμα να αρνηθείτε την παραλαβή της πράξης εφόσον δεν είναι συνταγμένη ή δεν συνοδεύεται από μετάφραση σε γλώσσα την οποία κατανοείτε ή στην επίσημη γλώσσα του τόπου επίδοσης ή κοινοποίησης. Αν επιθυμείτε να ασκήσετε αυτό το δικαίωμα, πρέπει είτε να δηλώσετε την άρνηση παραλαβής κατά τη χρονική στιγμή της επίδοσης ή κοινοποίησης απευθείας στο πρόσωπο που επιδίδει ή κοινοποιεί την πράξη, είτε να την επιστρέψετε εντός μιας εβδομάδας στη διεύθυνση που αναφέρεται κατωτέρω, δηλώνοντας ότι αρνείστε την παραλαβή της.

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:

1. Στοιχεία ταυτότητας:
2. Διεύθυνση:
 - 2.1. Οδός και αριθμός/Ταχ. Θυρίδα:
 - 2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 2.3. Χώρα:
3. Τηλ.:
4. Φαξ (*):
5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (*):

(*) Το σημείο αυτό είναι προαιρετικό.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΔΕΚΤΗ:

Αρνούμαι να παραλάβω την πράξη διότι δεν είναι συνταγμένη ή δεν συνοδεύεται από μετάφραση σε γλώσσα την οποία κατανοώ ή στην επίσημη γλώσσα του τόπου επίδοσης ή κοινοποίησης.

Κατανοώ τις εξής γλώσσες:

Ισπανικά		Λετονικά	
Τσεχικά		Λιθουανικά	
Δανικά		Ουγγρικά	
Γερμανικά		Μαλτέζικα	
Εσθονικά		Ολλανδικά	
Ελληνικά		Πολωνικά	
Αγγλικά		Πορτογαλικά	
Γαλλικά		Σλοβακικά	
Ιταλικά		Σλοβένικα	
Φινλανδικά		Σουηδικά	
άλλες		παρακαλώ προσδιορίστε: ...	
		Τόπος: Ημερομηνία: Υπογραφή και/ή σφραγίδα:	

2006. július 4., kedd

EN:

The enclosed document is served in accordance with Council Regulation (EC) No 1348/2000 of 29 May 2000 on the service of judicial and extrajudicial documents in civil and commercial matters. You may refuse to accept the document if it is not **written in or accompanied by a translation into either a language which you understand or the official language of the place of service**. If you wish to exercise this right, you must refuse to accept the document at the time of service directly with the person serving the document or **send it back to the address indicated below** within one **week stating** that you refuse to accept it.

ADDRESS:

1. **Identity:**
2. **Address:**
 - 2.1. **Street and number/PO Box:**
 - 2.2. **Place and code:**
 - 2.3. **Country:**
3. **Tel.:**
4. **Fax (*):**
5. **E-mail (*):**

(*) *This item is optional.*

DECLARATION OF THE ADDRESSEE:

I refuse to accept the document attached hereto because it is not written in or accompanied by a translation into either a language which I understand or the official language of the place of service.

I understand the following language(s):

Spanish		Latvian	
Czech		Lithuanian	
Danish		Hungarian	
German		Maltese	
Estonian		Dutch	
Greek		Polish	
English		Portuguese	
French		Slovak	
Italian		Slovene	
Finnish		Swedish	
other		<i>please specify: ...</i>	
		Done at:	
		Date:	
		Signature and/or stamp:	

2006. július 4., kedd

FR:

L'acte ci-joint est signifié ou notifié conformément au règlement (CE) n° 1348/2000 du Conseil du 29 mai 2000 relatif à la signification et à la notification dans les États membres des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile et commerciale. Vous pouvez refuser de recevoir l'acte s'il n'est pas rédigé **ou accompagné d'une traduction dans une langue que vous comprenez ou dans la langue officielle du lieu de signification ou de notification**. Si vous souhaitez exercer ce droit de refus, vous devez soit faire part de votre refus de recevoir l'acte au moment de la signification ou de la notification directement à la personne signifiant ou notifiant l'acte, soit **le renvoyer à l'adresse indiquée ci-dessous** dans un délai d'une semaine en indiquant que vous refusez de le recevoir.

ADRESSE:

1. **Identité:**
2. **Adresse:**
 - 2.1. **Rue et numéro/boîte postale:**
 - 2.2. **Localité et code postal:**
 - 2.3. **Pays:**
3. **Tél.:**
4. **Fax (*):**
5. **Adresse électronique (*):**

(*) **Facultatif.**

DÉCLARATION DU DESTINATAIRE

Je, soussigné, refuse de recevoir l'acte ci-joint parce qu'il n'est pas rédigé ou accompagné d'une traduction dans une langue que je comprends ou dans la langue officielle du lieu de signification ou de notification.

Je comprends la ou les langues suivantes:

Espagnol		Letton	
Tchèque		Lituanien	
Danois		Hongrois	
Allemand		Maltais	
Estonien		Néerlandais	
Grec		Polonais	
Anglais		Portugais	
Français		Slovaque	
Italien		Slovène	
Finnois		Suédois	
Autre		à préciser: ...	
		Fait à	
		Date:	
		Signature et/ou cachet:	

IT:

L'atto accluso viene notificato o comunicato in conformità del regolamento (CE) n. 1348/2000 del Consiglio, del 29 maggio 2000, relativo alla notificazione e alla comunicazione negli Stati membri degli atti giudiziari ed extragiudiziali in materia civile e commerciale. È prevista la facoltà di non accettare l'atto se non è stilato **o corredato di una traduzione in una lingua compresa dal destinatario oppure in una lingua ufficiale del luogo da cui avviene la notificazione o la comunicazione**. Chi desideri avvalersi di tale diritto, può rifiutare di accettare l'atto direttamente al momento della notificazione o della comunicazione, attraverso la persona che consegna l'atto medesimo, oppure rispedirlo entro una settimana **all'indirizzo sottoindicato**, dichiarando il proprio rifiuto di accettarlo.

INDIRIZZO:

1. **Nome:**
2. **Indirizzo:**
 - 2.1. **Via + numero/C.P.:**
 - 2.2. **Luogo + codice:**
 - 2.3. **Paese:**
3. **Tel.:**
4. **Fax (*):**
5. **Posta elettronica(*):**

(*) *Voce facoltativa.*

DICHIARAZIONE DEL DESTINATARIO

Rifiuto di accettare il documento allegato in quanto non è stilato o corredato di una traduzione in una lingua da me compresa oppure in una lingua ufficiale del luogo da cui avviene la notificazione o la comunicazione.

Comprendo le seguenti lingue:

Spagnolo		Lettone	
Ceco		Lituano	
Danese		Ungherese	
Tedesco		Maltese	
Estone		Olandese	
Greco		Polacco	
Inglese		Portoghese	
Francese		Slovacco	
Italiano		Sloveno	
Finlandese		Svedese	
Altre		Specificare: ...	
		Fatto a:	
		Data:	
		Firma e/o timbro:	

2006. július 4., kedd

LV:

Pievienoto dokumentu izsniedz saskaņā ar Padomes 2000. gada 29. maija Regulu (EK) Nr. 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komercietu dokumentu izsniegšanu. Jums ir tiesības atteikties pieņemt dokumentu, ja tas nav **iesniegts rakstiski vai tam nav pievienots tulkojums valodā, kuru jūs saprotat, vai tās vietas oficiālajā valodā, kurā veic izsniegšanu**. Ja vēlaties īstenot šīs tiesības, jums no personas, kas izsniedz dokumentu, jāatsakās to pieņemt izsniegšanas brīdī vai nedēļas laikā dokuments jānosūta **atpakaļ nedēļas laikā uz turpmāk norādīto adresi**, norādot, ka jūs to atsakāties pieņemt.

ADRESE:

1. **Persona:**
2. **Adrese:**
 - 2.1. **Iela un mājas numurs / p.k. numurs:**
 - 2.2. **Vieta un kods:**
 - 2.3. **Valsts:**
3. **Tālr:**
4. **Fakss(*):**
5. **E-pasts (*):**

(*) Šis punkts nav obligāts.

ADRESĀTA PAZIŅOJUMS

Es atsakos pieņemt pievienoto dokumentu, jo tas nav iesniegts rakstiski vai tam nav pievienots tulkojums valodā, kuru es saprotu, vai tās vietas oficiālajā valodā, kurā izsniegšana notikusi.

Es saprotu šādu(-as) valodu(-as):

spāņu		latviešu	
čehu		lietuviešu	
dāņu		ungāru	
vācu		maltiešu	
igauņu		holandiešu	
grieķu		poļu	
angļu		portugāļu	
franču		slovāku	
itāļu		slovēņu	
somu		zviedru	
citū		Lūdzu, norādiet: ...	
		(vieta)	
		Datums:	
		Paraksts un/vai zīmogs:	

2006. július 4., kedd

LT:

Pridedamas dokumentas įteikiamas pagal 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse. Jūs galite atsisakyti priimti šį dokumentą, jeigu jis neparengtas **jums suprantama arba oficialia įteikimo vietos kalba arba prie jo neprisidėtas vertimas į vieną iš tų kalbų**. Jeigu norite pasinaudoti šia teise, turite atsisakyti priimti dokumentą iš tiesiogiai jį įteikiančio asmens įteikimo metu arba nusiųsti dokumentą per savaitę, **nurodant, kad** atsisakėte jį priimti, **toliau nurodytu adresu**.

ADRESAS:

1. **Pavadinimas:**
2. **Adresas:**
 - 2.1. **Gatvė ir namo (pašto dėžutės) numeris:**
 - 2.2. **Vieta ir pašto kodas:**
 - 2.3. **Šalis:**
3. **Tel.:**
4. **Faks. (*):**
5. **El. paštas (*):**

(*) **Neprivaloma nurodyti.**

ADRESATO PAREIŠKIMAS

Atsisakau priimti čia pridamą dokumentą, nes jis neparengtas man suprantama arba oficialia įteikimo vietos kalba arba prie jo neprisidėtas vertimas į vieną iš tų kalbų.

Suprantu šią(-ias) kalbą(-as):

<i>Ispanų</i>		<i>Latvių</i>	
<i>Čekų</i>		<i>Lietuvių</i>	
<i>Danų</i>		<i>Vengrų</i>	
<i>Vokiečių</i>		<i>Maltiečių</i>	
<i>Estų</i>		<i>Olandų</i>	
<i>Graikų</i>		<i>Lenkų</i>	
<i>Anglų</i>		<i>Portugalų</i>	
<i>Prancūzų</i>		<i>Slovakų</i>	
<i>Italų</i>		<i>Slovėnų</i>	
<i>Suomių</i>		<i>Švedų</i>	
<i>kitas</i>		<i>nurodykite: ...</i>	
		Vieta:	
		Data:	
		Parašas ir (arba) spaudas:	

2006. július 4., kedd

HU:

A mellékelt irat kézbesítése a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló, 2000. május 29-i 1348/2000/EK tanácsi rendelet szerint történik. Önnek joga van megtagadni az irat átvételét, **amennyiben az irat nem az Ön által ismert nyelven vagy a kézbesítés helyének hivatalos nyelvén készült, vagy nem mellékeltek hozzá ilyen nyelvű fordítást.** Amennyiben e jogával élni kíván, az irat átvételét megtagadhatja közvetlenül az iratkézbesítést végző személlyel szemben az iratkézbesítés alkalmával, vagy az **iratot egy** héten belül vissza kell küldenie **az alább jelzett címre** az átvétel megtagadásának feltüntetésével.

CÍM:

1. Név:
2. Cím:
 - 2.1. Utca és házszám/Postafiók:
 - 2.2. Helység és irányítószám:
 - 2.3. Ország:
3. Telefon:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

(*) A rovat kitöltése nem kötelező.

A CÍMZETT NYILATKOZATA:

Megtagadom a mellékelt irat átvételét, mivel nem az általam ismert nyelven vagy a kézbesítés helye szerinti hivatalos nyelven készült, illetve nem mellékeltek hozzá ilyen nyelvű fordítást.

Az alábbi nyelve(ke)t ismerem:

spanyol		lett	
cseh		litván	
dán		magyar	
német		máltai	
észt		holland	
görög		lengyel	
angol		portugál	
francia		szlovák	
olasz		szlovén	
finn		svéd	
egyéb		nevezze meg: ...	
		Kelt:	
		Dátum:	
		Aláírás és/vagy bélyegző:	

MT:

Id-dokument mehmuż qed ikun innotifikat skond ir-Regolament (KE) Nru 1348/2000 tad-29 ta' Mejju 2000 tal-Kunsill dwar in-notifika ta' dokumenti ġudizzjarji u extragudizzjarji f'kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali. Tista' tirrifjuta li taċċetta d-dokument jekk ma jkunx **miktub f'lingwa li tifhem jew jekk ma jkollux mehmuż miegħu traduzzjoni tiegħu f'lingwa li tifhem jew fil-lingwa uffiċjali tal-post fejn saret in-notifika**. Jekk trid teżercita dan id-dritt, għandek tirrifjuta li taċċetta d-dokument fil-hin tan-notifika direttament mal-persuna li tinnotifika d-dokument jew għandek **tibgħat id-dokument lura lill-indirizz indikat hawn taħt** fi żmien **ġimgħa u tghid** li qed tirrifjutah.

INDIRIZZ:

1. **Identità:**
2. **Indirizz:**
 - 2.1. **Triq u n-numru tad-dar/Kaxxa Postali:**
 - 2.2. **Inħawi u kodiċi:**
 - 2.3. **Pajjiż:**
3. **Tel.:**
4. **Faks (*):**
5. **E-mail (*):**

(*) M'intix obbligat tagħti dan id-dettall.

DIKJARAZZJONI TA' MIN JIRĊIEVIN-NOTIFIKA:

Jiena nirrifjuta li naċċetta d-dokument hawn mehmuż għaliex mhuwiex miktub f'lingwa li nifhem jew m'hemmx mehmuż miegħu traduzzjoni f'lingwa li jew nifhem jew hija l-lingwa uffiċjali tal-post fejn saret in-notifika.

Jiena nifhem dawn il-lingwi:

L-Ispanjol		Il-Latvjan	
Iċ-Ċek		Il-Litwan	
Id-Daniż		L-Ungeriz	
Il-Ġermaniż		Il-Malti	
L-Estonjan		L-Olandiż	
Il-Grieg		Il-Pollakk	
L-Ingliż		Il-Portugiż	
Il-Franciż		L-Islovakk	
It-Taljan		L-Isloven	
Il-Finlandiż		L-Isvediż	
ohrajn		speċifika: ...	
		Post:	
		Data:	
		Firma u/jew timbru:	

2006. július 4., kedd

NL:

De betekening of kennisgeving van het bijgevoegde stuk is geschied overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1348/2000 van de Raad van 29 mei 2000 inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken. U kunt weigeren het stuk in ontvangst te nemen indien het niet **gesteld is in of vergezeld gaat van een vertaling, ofwel in een taal die u begrijpt ofwel** in de officiële taal van de plaats van betekening of **kennisgeving**. Indien u dat recht wenst uit te oefenen, moet u onmiddellijk bij de betekening of kennisgeving van het stuk en rechtstreeks ten aanzien van de persoon die de betekening of kennisgeving verricht de ontvangst ervan weigeren of moet u het stuk binnen een **week terugzenden naar het onderstaande adres** en verklaren dat u de ontvangst ervan weigert.

ADRES:

1. **Naam:**
2. **Adres:**
 - 2.1. **Straat en nummer/postbus:**
 - 2.2. **Plaats en postcode:**
 - 2.3. **Land:**
3. **Tel.:**
4. **Fax (*):**
5. **E-mail (*):**

(*) **Facultatief.**

VERKLARING VAN DE GEADRESSEERDE:

Ik weiger de ontvangst van het hieraan gehechte stuk, omdat dit niet gesteld is in of vergezeld gaat van een vertaling, ofwel in een taal die ik begrijp ofwel in de officiële taal van de plaats van betekening of kennisgeving.

Ik begrijp de volgende taal (talen):

Spaans		Lets	
Tsjechisch		Litouws	
Deens		Hongaars	
Duits		Maltees	
Ests		Nederlands	
Grieks		Pools	
Engels		Portugees	
Frans		Slowaaks	
Italiaans		Sloveens	
Fins		Zweeds	
ander		gelieve te preciseren: ...	
		Gedaan te:	
		Datum:	
		Ondertekening en/of stempel:	

PL:

Załączony dokument doręcza się zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1348/2000 z dnia 29 maja 2000 r. w sprawie doręczania dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych. Odbiorcy przysługuje prawo odmowy przyjęcia dokumentu, jeżeli dokument nie jest **sporządzony w języku zrozumiałym dla odbiorcy lub w języku urzędowym miejsca doręczenia lub nie zostało do niego dołączone tłumaczenie w tym języku**. Jeżeli odbiorca chce skorzystać z tego prawa, musi odmówić przyjęcia dokumentu w momencie jego doręczenia bezpośrednio wobec osoby doręczającej lub odesłać dokument **na wskazany niżej adres** w ciągu jednego **tygodnia, informując** o odmowie jego przyjęcia.

ADRES:

1. **Nazwa:**
2. **Adres:**
 - 2.1. **Ulica i numer/nr skrzynki pocztowej:**
 - 2.2. **Miejscowość i kod pocztowy:**
 - 2.3. **Kraj:**
3. **Telefon:**
4. **Fax (*):**
5. **E-mail (*):**

(*) Wypełnienie tego pola nie jest obowiązkowe.

OŚWIADCZENIE ODBIORCY

Niniejszym odmawiam przyjęcia załączonego dokumentu, ponieważ nie został on sporządzony w języku dla mnie zrozumiałym lub w języku urzędowym miejsca doręczenia lub nie zostało do niego dołączone tłumaczenie w tym języku.

Rozumiem następujący(e) język(i):

Hiszpański		Łotewski	
Czeski		Litewski	
Duński		Węgierski	
Niemiecki		Maltański	
Estoński		Holenderski	
Grecki		Polski	
Angielski		Portugalski	
Francuski		Słowacki	
Włoski		Słoweński	
Fiński		Szwedzki	
Inne		Proszę podać, jakie: ...	
		Sporządzono w:	
		Data:	
		Podpis i/lub pieczęć:	

2006. július 4., kedd

PT:

O acto junto é citado ou notificado em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1348/2000 do Conselho, de 29 de Maio de 2000, relativo à citação e à notificação dos actos judiciais e extrajudiciais em matérias civil e comercial nos Estados-Membros. Pode recusar a recepção do acto se este não estiver redigido **ou acompanhado por uma tradução para uma língua que compreenda ou para a língua oficial do local de citação ou notificação**. Se pretender exercer este direito, deve recusar a recepção do acto no próprio momento, directamente com a pessoa que procede à citação ou notificação do acto, ou devolver o acto **ao endereço seguidamente indicado** no prazo de uma semana a contar dessa.

ENDEREÇO:

1. **Identidade:**
2. **Endereço:**
 - 2.1. **Rua e número/Caixa postal:**
 - 2.2. **Localidade e código postal:**
 - 2.3. **País:**
3. **Telefone:**
4. **Telefax (*):**
5. **Correio electrónico (e-mail) (*):**

(*) Esta informação é facultativa.

DECLARAÇÃO DO DESTINATÁRIO:

Recuso aceitar o documento anexo porque o mesmo não está redigido ou acompanhado por uma tradução para uma língua que eu compreenda ou para a língua oficial do local de citação ou de notificação.

Compreendo a(s) seguinte(s) línguas(s):

Espanhol		Letão	
Checo		Lituano	
Dinamarquês		Húngaro	
Alemão		Maltês	
Estónio		Neerlandês	
Grego		Polaco	
Inglês		Português	
Francês		Eslovaco	
Italiano		Esloveno	
Finlandês		Sueco	
Outra		p. f. especifique: ...	
		Feito em:	
		Data:	
		Assinatura e/ou carimbo:	

SK:

Priložený dokument sa doručí v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1348/2000 z 29. mája 2000 o doručovaní súdnych a mimosúdnych dokumentov v občianskoprávných a obchodných veciach. Môžete odmietnuť prevziať tento dokument, ak nie je **vypracovaný alebo doložený prekladom v jazyku, ktorému rozumiете alebo v úradnom jazyku miesta doručenia**. Ak si želáte využiť toto právo, musíte odmietnuť prevziať tento dokument v čase doručenia priamo u osoby, ktorá dokument doručuje, alebo **zaslať** dokument **späť na nižšie uvedenú adresu** do jedného **týždňa** s konštatovaním, že ho odmietate prevziať.

ADRESA:

1. **Totožnosť:**
2. **Adresa:**
 - 2.1. **Ulica a číslo domu/Poštový priečinok:**
 - 2.2. **Miesto a PSČ:**
 - 2.3. **Štát:**
3. **Tel.:**
4. **Fax (*):**
5. **E-mail (*):**

(*) *Táto položka je dobrovoľná.*

VYHLÁSENIE ADRESÁTA:

Odmietam prevziať tento dokument, pretože nie je vypracovaný v jazyku, ktorému rozumiem alebo v úradnom jazyku miesta doručenia, ani k nemu nebol priložený preklad buď do jazyka, ktorému rozumiem, alebo do úradného jazyka miesta doručenia.

Rozumiem tomuto jazyku/jazykom:

Španielčina		Lotyščina	
Čeština		Litovčina	
Dánčina		Maďarčina	
Nemčina		Maltčina	
Estónčina		Holandčina	
Gréčtina		Poľština	
Angličtina		Portugalčina	
Francúzština		Slovenčina	
Taliančina		Slovinčina	
Fínčina		Švédčina	
iné		spresníť: ...	
		V	
		Dňa:	
		Podpis a/alebo odtlačok pečiatky:	

2006. július 4., kedd

SL:

Priloženo pisanje se vroči v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1348/2000 z dne 29. maja 2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah. Pravico imate, da zavrnete sprejem pisanja, če le-to ni napisano v jeziku, ki ga razumete, ali v uradnem jeziku kraja vročitve, oziroma če mu ni priložen prevod v enega od teh jezikov. Če želite uresničiti to pravico, morate zavrniti sprejem pisanja v času vročitve neposredno osebi, ki pisanje vroča, ali ga poslati nazaj na spodaj navedeni naslov v roku enega tedna z izjavo, da zavračate njegov sprejem.

NASLOV:

1. **Ime:**
2. **Naslov:**
 - 2.1. **Ulica in številka/poštni predal:**
 - 2.2. **Kraj in poštna številka:**
 - 2.3. **Država:**
3. **Telefon:**
4. **Telefaks (*):**
5. **E-naslov (*):**

(*) Ta točka ni obvezna.

IZJAVA NASLOVNIKA:

Zavračam sprejem pisanja, ker le-to ni napisano v jeziku, ki ga razumem, ali v uradnem jeziku kraja vročitve, oziroma mu ni priložen prevod v enega od teh jezikov.

Razumem naslednje jezike:

španščino		latvijščino	
češčino		litovščino	
danščino		madžarščino	
nemščino		malteščino	
estonsščino		nizozemščino	
grščino		poljščino	
angleščino		portugalščino	
francoščino		slovaščino	
italijanščino		slovenščino	
finščino		švedščino	
drugo		prosimo, navedite: ...	
		V: Datum: Podpis in/ali žig:	

FI:

Oheinen asiakirja annetaan tiedoksi oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa 29 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1348/2000 mukaisesti. Voitte kieltäytyä vastaanottamasta asiakirjaa, jollei se ole **laadittu joko** jollakin **ymmärtämällänne kielellä tai tiedoksiantopaikan virallisella kielellä eikä** mukana ole käännöstä **tällaiselle kielelle**. Jos haluatte käyttää tätä oikeuttanne, teidän on kieltäydyttävä vastaanottamasta asiakirjaa tiedoksiannon yhteydessä ilmoittamalla tästä suoraan asiakirjan toimittavalle henkilölle tai **lähetettävä** asiakirja **takaisin jäljempänä ilmoitettuun osoitteeseen** viikon kuluessa kyseisestä päivämäärästä toden, että kieltäydytte vastaanottamisesta.

OSOITE:

1. **Nimi:**
2. **Osoite:**
 - 2.1. **Lähiosoite:**
 - 2.2. **Postinumero ja postitoimipaikka:**
 - 2.3. **Maa:**
3. **Puh.:**
4. **Faksi (*):**
5. **Sähköpostiosoite (*):**

(*) **Vapaaehtoinen.**

VASTAANOTTAJAN ILMOITUS:

Kieltäydyn ottamasta vastaan oheista asiakirjaa, koska sitä ei ole kirjoitettu ymmärtämälläni kielellä tai tiedoksiantopaikan virallisella kielellä eikä mukana ole käännöstä tällaiselle kielelle.

Ymmärrän seuraavaa kieltä/seuraavia kieliä:

espanja		latvia	
tšekki		liettua	
tanska		unkari	
saksa		malta	
viro		hollanti	
kreikka		puola	
englanti		portugali	
ranska		slovakki	
italia		sloveeni	
suomi		ruotsi	
muu		mikä: ...	
		Paikka:	
		Päivämäärä:	
		Allekirjoitus ja/tai leima:	

2006. július 4., kedd

SV:

Den bifogade handlingen har delgivits i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1348/2000 av den 29 maj 2000 om delgivning i medlemsstaterna av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur. Adressaten har rätt att vägra att ta emot handlingen om den inte är avfattad på, **eller inte åtföljs av en översättning till ett språk som han förstår eller det officiella språket på delgivningsorten**. Om adressaten önskar utöva denna rättighet skall han vägra att ta emot handlingen vid delgivningen genom att direkt vända sig till delgivningsmannen eller genom att återsända *handling* till den adress som anges nedan inom en vecka och ange att den inte tas emot.

ADRESS:

1. **Namn:**
2. **Adress:**
 - 2.1. **Gatuadress/box:**
 - 2.2. **Ort och postnummer:**
 - 2.3. **Land:**
3. **Tfn:**
4. **Fax (*):**
5. **E-post (*):**

(*) Ej obligatoriskt.

FÖRKLARING AV MOTTAGAREN:

Jag vägrar att ta emot den bifogade handlingen eftersom den inte är skriven på, eller inte åtföljs av en översättning till ett språk som jag förstår eller det officiella språket på delgivningsorten.

Jag förstår följande språk:

Spanska		Lettiska	
Tjeckiska		Litauiska	
Danska		Ungerska	
Tyska		Maltesiska	
Estniska		Nederländska	
Grekiska		Polska	
Engelska		Portugisiska	
Franska		Slovakiska	
Italienska		Slovenska	
Finska		Svenska	
annat		ange vilket: ...	
		Ort:	
		Datum:	
		Underskrift och/eller stämpel:	

Az áttevő intézmény hivatkozási száma:

Az áttevő intézmény hivatkozási száma:

2006. július 4., kedd

IRATOK KÉZBESÍTÉSÉNEK VAGY A KÉZBESÍTÉS ELMULASZTÁSÁNAK IGAZOLÁSA

(az 1348/2000/EK tanácsi rendelet 10. cikke)

A kézbesítésnek a lehető legrövidebb időn belül kell **megtörténnie**. **Amennyiben** a kézbesítésre nem volt lehetőség **az átvételtől számított egy hónapon belül**, az átvevő intézmény tájékoztatja az áttevő intézményt (a rendelet 7. cikke (2) bekezdésének megfelelően).

12. KÉZBESÍTÉS TELJESÍTÉSE
- a) 12.1. Kézbesítés időpontja és címe:
- b) 12.2. Az iratot
- A) 12.2.1. az átvevő tagállam jogának megfelelően kézbesítették, nevezetesen
- 12.2.1.1. áadták
- 12.2.1.1.1. személyesen a címzettnek
- 12.2.1.1.2. más személynek
- 12.2.1.1.2.1. Név:
- 12.2.1.1.2.2. Cím:
- 12.2.1.1.2.2.1. Utca és házsám/Postafiók:
- 12.2.1.1.2.2.2. Helység és irányítószám:
- 12.2.1.1.2.2.3. Ország:
- 12.2.1.1.2.3. Kapcsolata a címzettel:
családi alkalmazotti egyéb
- 12.2.1.1.3. a címzett címére
- 12.2.1.2. postai úton kézbesítették
- 12.2.1.2.1. átvételi elismervény nélkül
- 12.2.1.2.2. a csatolt átvételi elismervénnyel
- 12.2.1.2.2.1. a címzettől
- 12.2.1.2.2.2. más személytől
- 12.2.1.2.2.2.1. Név:
- 12.2.1.2.2.2.2. Cím:
- 12.2.1.2.2.2.2.1. Utca és házsám/Postafiók:
- 12.2.1.2.2.2.2.2. Helység és irányítószám:
- 12.2.1.2.2.2.2.3. Ország:
- 12.2.1.2.2.2.3. Kapcsolata a címzettel:
családi alkalmazotti egyéb
- 12.2.1.3. egyéb módon (kérem, részletezze hogyan):
- B) 12.2.2. a következő egyéni módon történt a kézbesítés (kérem, részletezze hogyan):
- c) 12.3. Az irat címzettjét írásban tájékoztatták arról, hogy megtagadhatja az átvételt, ha az irat **nem a számára ismert nyelven** vagy **a kézbesítés helyének hivatalos nyelvén** készült, vagy **nem mellékeltek hozzá ilyen nyelvű fordítást**.

2006. július 4., kedd

13. A 7. CIKK (2) BEKEZDÉSÉNEK MEGFELELŐ INFORMÁCIÓ

Nem volt lehetséges a kézbesítést az átvételt követő egy hónapon belül megvalósítani.

14. IRAT VISSZAUTASÍTÁSA

A címzett megtagadta az irat átvételét az alkalmazott nyelv használata miatt. Az iratokat mellékelték ehhez az igazoláshoz.

15. AZ IRATKÉZBESÍTÉS ELMULASZTÁSÁNAK OKA

15.1. A cím ismeretlen

15.2. A címzett tartózkodási helye ismeretlen

15.3. Az irat kézbesítése a 6.2. pontban meghatározott időpont előtt vagy határidőig nem történt meg

15.4. Egyéb (kérem, részletezze):

Az iratokat mellékelték ehhez az igazoláshoz.

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző:

P6_TA(2006)0289

ERFA, ESZA, Kohéziós Alap (általános rendelkezések) ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alapra és a Kohéziós Alapra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról és az 1260/1999/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (9077/2006 – C6-0192/2006 – 2004/0163(AVC))

(Hozzájárulási eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (9077/2006) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 161. cikkének értelmében a Tanács által benyújtott hozzájárulás iránti kérelemre (C6-0192/2006),
 - tekintettel a Parlament és a Bizottság nyilatkozatára, amelyet csatoltak ezen állásponthez,
 - tekintettel eljárási szabályzata 75. cikkének (1) bekezdésére,
 - tekintettel a Regionális Fejlesztési Bizottság és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság ajánlására (A6-0224/2006);
1. hozzájárulását adja a tanácsi rendeletre irányuló javaslatához;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

(¹) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. július 4., kedd

MELLÉKLET

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA

A költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodás és a hatályos rendelkezések (2007-2013) sérelme nélkül, 2010-től a Bizottság értékelést nyújt be a költségvetési hatóság számára a kohéziós politika végrehajtásáról a 2007-2013 közötti időszakban, beleértve az N + 3/N + 2 elv alkalmazásának következményeit is.

P6_TA(2006)0290

A Kohéziós Alap létrehozása ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Kohéziós Alap létrehozásáról szóló és az 1164/94/EK rendeletet hatályon kívül helyező tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (9078/2006 – C6-0191/2006 – 2004/0166(AVC))

(Hozzájárulási eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (9078/2006) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 161. cikkének (1) bekezdése értelmében, a Tanács által benyújtott hozzájárulás iránti kérelemre (C6-0191/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 75. cikkének (1) bekezdésére,
 - tekintettel a Regionális Fejlesztési Bizottság ajánlására (A6-0226/2006);
1. hozzájárulását adja a tanácsi rendeletre irányuló javaslatához;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. július 4., kedd

P6_TA(2006)0291

A vonalhajózási konferenciákra vonatkozó csoportmentesség és a kabotázs valamint a nemzetközi trambahajózási szolgáltatások *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Szerződés 85. és 86. cikkének a tengeri szállításra történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 4056/86/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről és az 1/2003/EK rendelet hatályának a kabotázsra és a nemzetközi trambahajózási szolgáltatásokra való kiterjesztéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0651 – C6-0046/2006 – 2005/0264(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0651) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 83. cikkére, amelynek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0046/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére és a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére (A6-0217/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy ennek megfelelően módosítsa javaslatát, az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése értelmében;
 3. felhívja a Tanácsot, hogy értesítse a Parlamentet, ha el szándékozik térni a Parlament által jóváhagyott szövegtől;
 4. felhívja a Tanácsot, hogy újra konzultáljon a Parlamenttel, ha a Bizottság javaslatát lényegesen módosítani kívánja;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 1

3 preambulumbekkezdés

(3) A vonalhajózási konferenciák részére a 4056/86/EGK rendeletben meghatározott csoportmentesség kivonja a Szerződés 81. cikke (1) bekezdésének hatálya alól a bizonyos feltételeknek megfelelő egy vagy több vonalhajózási konferencia összes vagy néhány tagjának megállapodásait, döntéseit, vagy összehangolt magatartását. A csoportmentesség lényegében feltételezi, hogy a konferenciák stabilitást hoznak, valamint az exportőröknek olyan megbízható szolgáltatásokat biztosítanak, amelyek kevésbé korlátozó módon elérhetetlenek lennének. **Mindazonáltal egy a Bizottság által végzett, az iparágra vonatkozó alapos felülvizsgálat kimutatta, hogy a vonalhajózás nem egyedülálló, mivel költség szerkezete nem különbözik alapvetően más iparágakétól. Ezért semmi sem indokolja, hogy az iparágat védeni kellene a versenytől.**

(3) A vonalhajózási konferenciák részére a 4056/86/EGK rendeletben meghatározott csoportmentesség kivonja a Szerződés 81. cikke (1) bekezdésének hatálya alól a bizonyos feltételeknek megfelelő egy vagy több vonalhajózási konferencia összes vagy néhány tagjának megállapodásait, döntéseit, vagy összehangolt magatartását. A csoportmentesség lényegében feltételezi, hogy a konferenciák stabilitást hoznak, valamint az exportőröknek olyan megbízható szolgáltatásokat biztosítanak, amelyek kevésbé korlátozó módon elérhetetlenek lennének. **A Bizottság által végzett, az iparágra vonatkozó alapos felülvizsgálat kimutatta, hogy a vonalhajózás napjainkban igen versenyképes, és semmi sem indokolja az iparág védelmét a versenytől. Ugyanakkor, tekintettel a vonalhajózási ágazatban a globális verseny és a gyors fejlődés, a magas költségek és a befektetési kockázatok következtében kialakult jelenlegi feltételekre, elismeri az ezen ágazat érdekelt felei közötti információcsere hasznosságát.**

(¹) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. július 4., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 2

9 preambulumbekzdés

(9) Fölsleges a tisztán műszaki megállapodások kivonása a Szerződés 81. cikke (1) bekezdésének hatálya alól, valamint a nemzetközi jogi kollízió esetén alkalmazandó eljárás is. Ezeket a rendelkezéseket ezért el kell hagyni.

(9) Az ágazaton belüli tranzakciók megkönnyítése érdekében az 1. cikk (2a) (új) bekezdése alapján kiadott iránymutatások vezérfonalat nyújtanak a 4056/86/EGK rendelet 2. cikkének értelmében vett műszaki megállapodásokat érintő kérdésekben.

Módosítás: 3

10 preambulumbekzdés

(10) A fentiek fényében a 4056/86/EGK rendeletet teljes egészében hatályon kívül kell helyezni.

(10) A fentiek fényében a 4056/86/EGK rendeletet teljes egészében hatályon kívül kell helyezni, és a vonalhajózási konferenciákra vonatkozó csoportmentesség érvényességének lejáratát a jelen rendelet hatályba lépésének napjától számított két éves átmeneti időszakot követően lép hatályba.

Módosítás: 4

10a preambulumbekzdés (új)

(10a) Mivel e rendelet alkalmazása jogi kollíziót idéz elő bizonyos tagállamoknak a CNUCED vonalhajózási konferenciáinak magatartási kódexéhez való csatlakozása tekintetében, ajánlott, hogy e tagállamok lépjenek ki, mindazonáltal erre nem kötelezhetők. E helyzetből következően szükség van egy pontos eljárásra, amely lehetővé teszi az esetlegesen felmerülő nemzetközi jogi kollíziók kezelését. A 4056/86/EGK rendelet 9. cikke rendelkezéseinek hatályon kívül helyezését követően az EK-Szerződés 300. cikke alapján a Bizottságnak továbbra is jogában áll, hogy a Tanács megbízásából e területen fellépjen.

Módosítás: 22

10b preambulumbekzdés (új)

(10b) A vonalhajózási szolgáltatások ágazata jogbiztonságának szavatolása érdekében a Bizottság a részt vevő felekkel szoros együttműködésben és az Európai Parlamenttel való konzultációt követően kialakítja az irányvonalakat, a Szerződés 81. és 82. cikkeinek megfelelően, az átmeneti időszak lezárulása előtt.

Módosítás: 5

11 és 12 preambulumbekzdés

(11) A vonalhajózási konferenciákat számos joggyakorlat eltúri. Más ágazatokhoz hasonlóan a versenyjogot itt sem azonos módon alkalmazzák világszerte. A vonalhajózási iparág globális jellegéből kifolyólag a Bizottság minden megfelelő kezdeményezést meg fog tenni, hogy – az OECD titkárságának 2002-es ajánlásaival összhangban – előmozdítsa a vonalhajózási konferenciák másutt még létező árrögítési mentességét, egyúttal pedig megtartsa a konzorciumokba és szövetségekbe tömörült hajózási társaságok közötti működési együttműködések mentességét.

(11) A vonalhajózási konferenciákat számos joggyakorlat eltúri. Más ágazatokhoz hasonlóan a versenyjogot itt sem azonos módon alkalmazzák világszerte. A vonalhajózási iparág globális jellegéből kifolyólag a Bizottság minden megfelelő kezdeményezést meg fog tenni, hogy – az OECD titkárságának 2002-es ajánlásaival összhangban – előmozdítsa a vonalhajózási konferenciák másutt még létező árrögítési mentességét. **Ugyanakkor** a konzorciumokba és szövetségekbe tömörült hajózási társaságok közötti működési együttműködések mentessége **megmarad**.

2006. július 4., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

(12) A kabortázs és a nemzetközi tramphajózási szolgáltatások nem tartoznak a Szerződés 81. és 82. cikkének végrehajtásáról rendelkező, eredetileg a 4056/86/EGK rendeletben, később a 1/2003/EK rendeletben meghatározott szabályok hatálya alá. Pillanatnyilag ezek az egyedüli olyan ágazatok, amelyek még nem tartoznak a közösségi versenyjogi végrehajtási szabályok hatálya alá. A hatékony végrehajtó jogkör hiánya ezekben az ágazatokban szabályozási szempontból anomália.

Törölve.

Módosítás: 6

12a preambulumbekzdés (új)

(12a) Az iránymutatásokkal együtt a Bizottság átlátható áttekintést nyújt az Európai Parlamentnek a harmadik országokban (Kína, USA, Kanada, Japán, Szingapúr és India) a vonalhajózási szolgáltatásokról szóló új EU-politikával kapcsolatban kialakított álláspontról (elfogadás, alkalmazkodás, ellenzés, negatív hatások, stb.), illetve azon hajlandóságokról, hogy átalakítsák saját rendszerüket.

Módosítás: 7

12b preambulumbekzdés (új)

(12b) Mivel előfordulhat, hogy a tagállamoknak a vonalhajózási konferenciarendszer megszüntetése miatt módosítaniuk kell nemzetközi kötelezettségvállalásaikat, a 4056/86/EGK rendeletben a vonalhajózási konferenciák csoportmentességére vonatkozóan megállapított rendelkezéseket továbbra is alkalmazni kell az e rendelet hatálybalépésének napján a 4056/86/EGK rendeletben előírtaknak megfelelő vonalhajózási konferenciákra egy átmeneti időszak erejéig.

Módosítás: 8

12c preambulumbekzdés (új)

(12c) Az UNCTAD magatartási kódex a jelek szerint már nem tölt be fontos szerepet a nemzetközi vonalhajózási szolgáltatási ágazatban. Ezért az, hogy a tagállamoknak érvénytelené kell nyilvánítani a magatartási kódexet, nem akadályozhatja az EU vonalhajózási konferenciákra vonatkozó versenyszabályainak a felülvizsgálatát. Ugyanakkor a Bizottságnak alaposan meg kell vizsgálnia az érvénytelenítés kereskedelmi és politikai hatásait.

Módosítás: 9

13a preambulumbekzdés (új)

(13a) A kabortázásra és a nemzetközi tramphajózási szolgáltatásokra eddig nem vonatkoznak a Szerződés 81. és 82. cikkének – eredetileg a 4056/86/EGK, később pedig a 1/2003/EK rendeletben megállapított – végrehajtási szabályai. Ma ezek az egyedüli ágazatok, amelyek még nem tartoznak az uniós versenyjogi végrehajtási szabályok hatálya alá. A végrehajtási jogkörök hatékony versenyének hiánya a kabortázs és a nemzetközi tramphajózási szolgáltatási ágazatokban szabályozási szempontból rendellenes helyzetet jelent.

2006. július 4., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 10

15a preambulumbekzdés (új)

(15a) Különösen az 1/2003/EK rendelet 32. cikkének hatályon kívül helyezését megelőzően, az 1/2003/EK rendelet módosítása mellett a Szerződés 81. és 82. cikkének alkalmazására megfelelő iránymutatásokat kell elfogadni a tramphajózási szolgáltatások ágazatára vonatkozóan annak érdekében, hogy biztosítsák a jogbiztonságot az ágazat számára, és figyelembe vegyék annak sajátos jellemzőit, különös tekintettel a „pooling” megállapodásokra. Ezeket az iránymutatásokat az érdekelt felekkel való szoros együttműködésben kell kiadni, a Parlamenttel folytatott konzultációt követően.

Módosítás: 11

16 preambulumbekzdés

(16) Mivel a tagállamoknak a konferenciarendszer eltörlésének fényében esetleg módosítaniuk kell nemzetközi kötelezettségvállalásaikat, a 4056/86/EGK rendeletnek a vonalhajózási konferenciák csoportmentességére vonatkozó rendelkezései egy átmeneti időszakban továbbra is vonatkoznak a 4056/86/EGK rendelet követelményeinek megfelelő konferenciákra ennek a rendeletnek a hatályba lépésekor,

Törölve.

Módosítás: 12

16a preambulumbekzdés (új)

(16a) Ebben a vonatkozásban, a Bizottságnak meg kell vizsgálnia, hogy szükséges-e módosítani vagy hatályon kívül helyezni más EK-jogszabályokat, mint például a vonalhajózási konferenciák magatartási kódexéről szóló ENSZ-egyezmény tagállamok által történő megerősítéséről vagy ahhoz való csatlakozásáról szóló 1979. május 15-i 954/79/EGK tanácsi rendeletet ⁽¹⁾ vagy a tagállamok közötti, illetve a tagállamok és harmadik országok közötti tengeri szállításban a szolgáltatásnyújtás szabadsága elvének alkalmazásáról szóló 1986. december 22-i 4055/86/EGK tanácsi rendeletet ⁽²⁾.

⁽¹⁾ HL L 121., 1979.5.17., 1. o.

⁽²⁾ HL L 378., 1986.12.31., 1. o.

Módosítás: 13

1. cikk 2a bekezdés (új)

A Bizottság az átmeneti időszak lejártá előtt iránymutatásokat fogad el. Az iránymutatásoknak többek között vezérelveket kell tartalmazniuk a 4056/86/EGK rendelet 2. cikkének tárgyáról, annak hatályon kívül helyezését megelőzően. Az iránymutatások ezen túlmenően különösen figyelembe veszik a kis- és közepes méretű hajók tulajdonosainak érdekeit, valamint a szakosodott kereskedelemben érintettek érdekeit.

2006. július 4., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 14

2. cikk

Az 1/2003/EK rendelet 32. cikkét **el kell hagyni.**Az 1/2003/EK rendelet 32. cikkét **hatályon kívül kell helyezni.****A Bizottságnak a Szerződés 81. és 82. cikkének alkalmazására megfelelő iránymutatásokat kell elfogadnia a tramphajózási szolgáltatások ágazatára vonatkozóan a 1/2003/EK rendelet 32. cikke hatályon kívül helyezésének időpontja előtt.**

P6_TA(2006)0292

Saját források rendszere ***Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0099 – C6-0132/2006 – 2006/0039(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0099) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 269. cikkére és az Euratom szerződés 173. cikkére, amelyek alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0132/2006),
 - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között 2006. május 17-én létrejött, a költségvetési fegyveremről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló intézményközi megállapodásra ⁽²⁾, különösen annak 8. pontjára és a pénzügyi keret felülvizsgálatáról szóló, a megállapodáshoz csatolt 3. sz. nyilatkozatra,
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére és a Regionális Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0223/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.⁽²⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

2006. július 4., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 1

1 preambulumbekzdés

(1) Az Európai Tanács 2005. december 15-16-i brüsszeli ülésén többek között úgy döntött, hogy a saját forrásokról szóló megállapodásokat a méltányosság általános céljának figyelembe vételével kell megkötni. E megállapodásoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy az Európai Tanács 1984-es fontainebleau-i következtetéseivel összhangban egy tagállamra se nehezedjen a viszonylagos gazdagságához képest túlzott költségvetési teher. Ezért **helyénvaló** bizonyos tagállamokkal kapcsolatban rendelkezéseket hozni.

(1) Az Európai Tanács 2005. december 15-16-i brüsszeli ülésén többek között úgy döntött, hogy a saját forrásokról szóló megállapodásokat a méltányosság általános céljának figyelembe vételével kell megkötni. E megállapodásoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy az Európai Tanács 1984-es fontainebleau-i következtetéseivel összhangban egy tagállamra se nehezedjen a viszonylagos gazdagságához képest túlzott költségvetési teher. Ezért **jelenleg és addig, amíg a 2008/2009-es felülvizsgálat során nem születik megegyezés a saját források igazságosabb és átláthatóbb új rendszeréről, elkerülhetetlen** bizonyos tagállamokkal kapcsolatban rendelkezéseket hozni.

Módosítás: 2

2 preambulumbekzdés

(2) A Közösségek saját forrásainak rendszere megfelelő forrásként kell, hogy szolgáljon a Közösségek szakpolitikáinak rendes fejlődéséhez, a költségvetési fegyelem szigorú betartása mellett.

(2) A Közösségek saját forrásainak biztosítania kell, hogy politikáik rendezett finanszírozásához megfelelő, **átláthatósággal és egyszerűséggel jellemzett** bevételekkel rendelkeznek a költségvetési fegyelem szigorú betartása mellett.

Módosítás: 3

7 preambulumbekzdés

(7) **Az átláthatóság és az egyszerűség érdekében** az Európai Tanács 2005. december 15-16-i ülésén úgy döntött, hogy az egységes HÉA-lehívási kulcsot 0,30 %-ban kell megállapítani.

(7) Az Európai Tanács 2005. december 15-16-i ülésén úgy döntött, hogy az egységes HÉA-lehívási kulcsot 0,30 %-ban kell megállapítani.

Módosítás: 4

8a preambulumbekzdés (új)

(8a) A Közösség saját forrásokra vonatkozó rendszerét mindig figyelembe kell venni a Közösség adózási szabályait (HÉA, társasági adó, vámok, illetékek, iparűzési adók) érintő módosítások esetén.

Módosítás: 5

11 preambulumbekzdés

(11) Az Európai Tanács 2005. december 15-16-án felkérte a Bizottságot, hogy végezze el az uniós kiadások és bevételek minden szempontot figyelembe vevő, teljes és széles körű felülvizsgálatát és erről 2008-2009 folyamán tegyen jelentést. E teljes felülvizsgálat keretében a Bizottságnak ezért el kell végeznie a saját források rendszerének általános felülvizsgálatát, amelyhez **adott esetben** megfelelő javaslatokat kell csatolnia.

(11) Az Európai Tanács 2005. december 15-16-án felkérte a Bizottságot, hogy végezze el az uniós kiadások és bevételek minden szempontot figyelembe vevő, teljes és széles körű felülvizsgálatát és erről 2008-2009 folyamán tegyen jelentést. E teljes felülvizsgálat keretében a Bizottságnak ezért el kell végeznie a saját források rendszerének általános felülvizsgálatát, amelyhez megfelelő javaslatokat kell csatolnia **az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között 2006. május 17-én létrejött, a költségvetési fegyelemről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló intézményközi megállapodás⁽¹⁾ mellékletében szereplő, a pénzügyi keret felülvizsgálatáról szóló 3. sz. nyilatkozatban meghatározott feltételek szerint.**

⁽¹⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

2006. július 4., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 6

9. cikk

Az uniós kiadások és bevételek minden szempontot figyelembe vevő, teljes és széles körű felülvizsgálatának keretében – amelyről 2008-2009 folyamán tesz jelentést – a Bizottság elvégzi a saját források rendszerének általános felülvizsgálatát, amelyhez **adott esetben** megfelelő javaslatokat csatol.

Az uniós kiadások és bevételek minden szempontot figyelembe vevő, teljes és széles körű felülvizsgálatának keretében – amelyről 2008-2009 folyamán tesz jelentést – a Bizottság elvégzi a saját források rendszerének általános felülvizsgálatát, amelyhez megfelelő javaslatokat csatol. **E felülvizsgálat figyelembe veszi a nemzeti parlamentek és az Európai Parlament által közösen végzett munka eredményeit. E felülvizsgálat elvégzése és javaslatainak felvázolása során a Bizottság figyelembe veszi az Európai Parlament munkáját és ajánlásait, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között 2006. május 17-én létrejött, a költségvetési fegyelemről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló intézményközi megállapodáshoz csatolt 3. sz. nyilatkozat szövegével összhangban.**

P6_TA(2006)0293

Az „Equitable Life Assurance Society” biztosítótársaság válsága

Az Európai Parlament állásfoglalása az Equitable Life Assurance Society biztosítótársaság válságáról
(2006/2026(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK-Szerződés 193. cikkére,
 - tekintettel az Európai Parlament vizsgálati jogának gyakorlására vonatkozó részletes rendelkezésekről szóló, 1995. április 19-i 95/167/EK, Euratom, ESZAK európai parlamenti, tanácsi és bizottsági határozatra ⁽¹⁾,
 - tekintettel az Equitable Life Assurance Society válságával foglalkozó vizsgálóbizottság létrehozásáról szóló, 2006. január 18-i határozatára ⁽²⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzatának 176. cikkére,
 - tekintettel az Equitable Life Assurance Society Válságával Foglalkozó Vizsgálóbizottság ideiglenes jelentésére (A6-0221/2006),
- A. mivel az EK-Szerződés 193. cikke jogalap ideiglenes vizsgálóbizottság létrehozására a Parlament által, a közösségi jog végrehajtásával kapcsolatos állítólagos jogsértések vagy hivatali visszasságok kivizsgálására; mivel ez a Parlament ellenőrzési jogkörének fontos eleme,
- B. mivel a vizsgálóbizottság sajátos szerepe a meglévő közösségi joganyag és annak akár az Európai Közösség valamely intézménye vagy szerve, akár a tagállamok által történő végrehajtási módjának vizsgálata, és mivel a vizsgálat körét korlátozza a vizsgálóbizottság megbízása, illetve az elsődleges és másodlagos közösségi jog,
- C. mivel az Elnökök Értekezletének javaslata alapján a Parlament 2006. január 18-i plenáris ülésén úgy határozott, hogy vizsgálóbizottságot hoz létre az Equitable Life Assurance Society válságával kapcsolatosan, és hogy a vizsgálóbizottság feladata számos összefüggő kérdés kivizsgálása, illetve az ügyben szükségesnek ítélt javaslatok megtétele,

⁽¹⁾ HL L 113., 1995.5.19., 2. o.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0011.

2006. július 4., kedd

- D. mivel a vizsgálóbizottság felhatalmazása nem teszi lehetővé, hogy azt megelőzően hozzon következtetéseket vizsgálatai alapján, hogy megállapítása szerint betöltötte a megbízatását; mivel ezért nincs rá mód és nem is kívánatos, hogy a vizsgálóbizottság munkájának e korai szakaszában a megbízatásával összefüggő szempontokról észrevételeket nyújtson be,
- E. mivel a vizsgálóbizottság jóváhagyott egy strukturált megközelítést előíró és egyértelmű cselekvési és vizsgálati irányvonalakat megállapító munkadokumentumot,
- F. mivel a vizsgálóbizottság külső vizsgálatokat végeztetett szakértői költségvetéséből a munkadokumentumban megállapított első három vizsgálati irányvonalra vonatkozóan, és jelenleg az eredményekre vár,
- G. mivel a vizsgálóbizottság által kezelt ügyek általános jelentősége meghaladja a közvetlenül érintett európai polgárok sajátos érdekeit, különösen a biztosítási termékek belső piacának megfelelő működése, a közösségi jog helyes végrehajtása és a polgárok rendelkezésére álló jogorvoslati mechanizmusok megfelelősége tekintetében, különösen az olyan határon átnyúló helyzetekben, amelyekben az érintett vállalkozás az anyaország ellenőrzése alá tartozik,
- H. mivel a vizsgálóbizottság által tárgyalt kérdéseknek általános jellegű jelentősége lehet a II. számú fizetőképesség projektre, különösen a biztosítótársaságok aktívaira és passzívaira vonatkozó szabályokról szóló lehetséges jövőbeli rendelkezésekre, az aktívák passzívákhoz történő igazítására, a viszontbiztosítási szerződésekre, valamint a számviteli és biztosítás statisztikai politikákra,
- I. mivel a vizsgálóbizottságnak figyelembe kell vennie az Egyesült Királyságban már – különösen Lord Penrose által – elvégzett vizsgálatokat, és teljes mértékben figyelembe kell vennie a folyamatban levő vizsgálatokat, például az Egyesült Királyság parlamenti ombudsmanja által folytatott vizsgálatot,
- J. mivel a vizsgálóbizottság által mostanáig benyújtott és megvizsgált szóbeli és írásbeli bizonyítékok megerősítik annak szükségességét, hogy a Parlament 2006. január 18-i határozatában megadott megbízatásban szereplő valamennyi pontot tovább vizsgálják, és megtegyék a szükséges javaslatokat;
1. ösztönzi a vizsgálóbizottságot munkája folytatására és a Parlament által annak 2006. január 18-i határozatában adott megbízatás teljes körű végrehajtására, és támogatja a megbízatás teljesítésére irányuló valamennyi intézkedést és kezdeményezést;
 2. úgy ítéli meg, hogy létfontosságú az Egyesült Királyságban elvégzett különféle jelentések és vizsgálatok – különösen a jelenleg az Egyesült Királyság parlamenti ombudsmanja által történő véglegesítés alatt álló és leghamarabb 2006 novemberében közzeendő jelentés – figyelembe vétele; úgy dönt ezért, hogy az eljárási szabályzat 176. cikkének (4) bekezdése értelmében három hónappal meghosszabbítja a vizsgálóbizottság mandátumát;
 3. felkéri az Elnökök Értekezletét és az Elnökséget, hogy támogassák a vizsgálóbizottság megbízatásának teljesítéséhez és betöltéséhez szükséges valamennyi intézkedést, különösen a tanúk költségeinek megtérítésére, a rendkívüli ülésekre és a kellően indokolt egyéb technikai eszközökre vonatkozóan;
 4. felkéri a Bizottságot, hogy a vizsgálóbizottság munkáját a továbbiakban is támogassa és segítse, teljes mértékben tiszteletben tartva a lojális együttműködés elvét, biztosítva valamennyi lehetséges technikai és politikai támogatást, még akkor is, ha a Bizottság lépése vagy annak hiánya képezi az ellenőrzés tárgyát;
 5. megköveteli, hogy a tagállamok, különösen az Egyesült Királyság, Írország és Németország szabályozó és felügyeleti szervei támogassák a vizsgálóbizottságot feladatai végzése során, hogy bizonyítható legyen az e hatóságok közötti információcsere és együttműködés;
 6. előírja, hogy a tagállamok – különösen az Egyesült Királyság, Írország és Németország – kormányai, parlamentjei és hatáskörrel rendelkező hatóságai támogassák a vizsgálóbizottságot feladatai ellátásában, teljes mértékben tiszteletben tartva a lojális együttműködésnek a szerződésekben megállapított elvét.
 7. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak és a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

2006. július 4., kedd

P6_TA(2006)0294

A pénzügyi szolgáltatási ágazat konszolidációja

Az Európai Parlament állásfoglalása a pénzügyi szolgáltatási ágazat további konszolidációjáról (2006/2081(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EU pénzügyi ágazatának határokon átnyúló konszolidációjáról szóló, 2005. október 26-i bizottsági munkadokumentumra (SEC(2005)1398),
 - tekintettel az „EU-n belüli befektetések a pénzügyi szolgáltatási ágazatban” című 2005. október 21-i bizottsági közleményre ⁽¹⁾,
 - tekintettel „A pénzügyi piacok keretrendszerének megvalósítása: cselekvési terv” című 1999. május 11-i bizottsági közleményre (pénzügyi szolgáltatásokra vonatkozó cselekvési terv) (COM(1999)0232),
 - tekintettel a pénzügyi szolgáltatásokra vonatkozó 2005-2010 közötti politikáról szóló, 2005. december 1-jei bizottsági fehér könyvre (COM(2005)0629),
 - tekintettel a pénzügyi konglomerátumhoz tartozó hitelintézetek, biztosítóintézetek és befektetési vállalkozások kiegészítő felügyeletéről szóló, 2002. december 16-i 2002/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽²⁾,
 - tekintettel a pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottságok új szervezeti felépítésének létrehozásáról szóló, 2005. március 9-i 2005/1/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽³⁾,
 - tekintettel az európai részvénytársaság (SE) státútumáról szóló, 2001. október 8-i 2157/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽⁴⁾,
 - tekintettel a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról szóló, 2006. június 14-i 2006/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre (átdolgozás) ⁽⁵⁾, és a befektetési vállalkozások és hitelintézetek tőkemegfeleléséről szóló, 2006. június 14-i 2006/49/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre (átdolgozás) ⁽⁶⁾,
 - tekintettel az európai uniós pénzügyi piacok integrációjának jelenlegi helyzetéről szóló, 2005. április 28-i állásfoglalására ⁽⁷⁾,
 - tekintettel 2002. november 21-i állásfoglalására a prudenciális felügyelet szabályairól az Európai Unióban ⁽⁸⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A6-0170/2006),
- A. mivel az EU gazdasága globális és hazai szinten is különböző kihívásokkal néz szembe, mint például az erős verseny, a lassú gazdasági növekedés, az előregedő népesség és a nyugdíjterhek növekedése,
- B. mivel a pénzügyi piacok stabilitására és biztonságára irányuló céljának egyenlőnek kell lennie a törekvéssel, hogy csökkentsék a határokon átnyúló tevékenységek akadályait a pénzügyi tevékenységek vonatkozásában,
- C. mivel az erős, stabil és hatékony pénzügyi piacok és pénzügyi intézetek létfontosságúak az EU különböző gazdasági szereplői finanszírozási szükségleteinek kielégítése, valamint a növekedés és a foglalkoztatás növelése szempontjából,

⁽¹⁾ HL C 293., 2005.11.25., 2. o.

⁽²⁾ HL L 35., 2003.2.11., 1. o.

⁽³⁾ HL L 79., 2005.3.24., 9. o.

⁽⁴⁾ HL L 294., 2001.11.10., 1. o.

⁽⁵⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽⁶⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽⁷⁾ HL C 45. E, 2006.2.23., 140. o.

⁽⁸⁾ HL C 25. E, 2004.1.29., 394. o.

2006. július 4., kedd

- D. mivel egy stabil és versenyképes pénzügyi szolgáltatási ágazat élvezi a fogyasztók bizalmát, amennyiben az magas szintű fogyasztóvédelmen alapul,
- E. mivel a konszolidáció megteremti a méret- és a választékgazdaságosság, a szinergiák és a költséghatékonyosság lehetőségét, és ha ez a piac további integrációjával párosul, a piacok likviditásának és teljesítményének előmozdítása révén ösztönözheti a növekedést,
- F. mivel az uniós és a nemzeti politikai döntéshozók szerepe az, hogy a növekedést serkentő, az EU gazdaságának versenyképességét javító, egyenlő versenyfeltételeket biztosító, a piaci hatékonyságot, integritást, átláthatóságot és a pénzügyi rendszer stabilitását óvó, a betéteseket, befektetőket és biztosítottakat védő szabályozási és felügyeleti keretet hozzanak létre,
- G. mivel a politika fő célja a fogyasztói igények és a minőségi termékek választékában megjelenő sokszínűség kell, hogy legyen ebben az ágazatban,
- H. mivel kellő figyelmet kell fordítani az egyesülésekben és felvásárlásokban (M & A) részt vevő pénzintézetekben fontos érdekelt félként megjelenő munkavállalók véleményére és jólétére,
- I. mivel meg kellene oldani az indokolatlan nemzeti gyakorlatok és protekcionista, illetve diszkriminatív intézkedések kérdését, ezek ugyanis a piac széttagozásához vezetnek, és megfosztják a fogyasztókat a konszolidáció előnyeitől.

Általános kilátások

1. úgy véli, hogy a pénzügyi konszolidáció az uniós és globális szinten fokozódó versenyre adott válaszreakcióként kialakult fontos – noha nem kizárólagos – piaci trend;
2. úgy véli, hogy a pénzügyi konszolidációjának nem egy adott számú pénzintézet létrehozása a célja, hanem arányosnak kell lennie a pénzügyi versennyel;
3. megjegyzi, hogy a pénzintézetek esetében továbbra is az egyesülés és felvásárlás a leggyakrabban alkalmazott növekedési stratégia; továbbá megjegyzi, hogy egy modern gazdaságban a konszolidációs hatások különböző módon érhetők el, például intézmények közötti kereskedelmi szövetségeken keresztül, a háttértevékenységek kiszervezésével vagy visszaszervezésével, a háttértevékenységekben való együttműködéssel és versenytársakkal közös infrastruktúrák (például a fizetési, kiegyenlítési és elszámolási rendszerek) létrehozásával;
4. üdvözli azokat a pozitív hatásokat, amelyeket az euró és a pénzügyi szolgáltatásokra vonatkozó cselekvési terv gyakorolt a bankközi pénzügyi integrációjára, a piacok átláthatóságára és likviditására, valamint az EU pénzügyi szabályozási keretrendszerének modernizálására és kiteljesítésére, még akkor is, ha a pénzügyi piacok integrációja szempontjából mindezidáig nem érzékelhető a közös valuta valamennyi következménye;
5. megjegyzi, hogy az egyesülési és felvásárlási valamint átszervezési tevékenységet, amely valószínűleg kedvező hatást gyakorol a versenyképességre, gyakran kíséri a munkahelyek elvesztésétől való félelem érzete, ami időnként – különösen egyes régiókban – be is következik;
6. tudomásul veszi az új tagállamokban az elmúlt 10 évben a határokon átnyúló egyesüléseken és felvásárlásokon keresztül bekövetkezett erőteljes konszolidációt; e tekintetben emlékeztet arra is, hogy a kis gazdaságok számára fontos a megbízható és stabil pénzügyi rendszer;
7. emlékeztet arra, hogy a konszolidáció nem önmagáért való politikai cél, hanem a növekedés serkentése, az innováció ösztönzése, a verseny biztosítása, a finanszírozáshoz való hozzáférés javítása, a szinergiák és költséghatékony megoldások pénzintézetek általi kihasználásának lehetővé tétele, valamint megfelelő fogyasztóvédelem biztosítása mellett az ügyfeleknek kínált nagyobb választék és jobb minőség által egyértelmű előnyöket kell nyújtania a gazdaság számára;
8. kéri, hogy szenteljenek figyelmet a pénzügyi ágazatban a tulajdonjog és a tevékenységek átszervezésével, és különösen a tevékenységek kiszervezésével történő konszolidáció foglalkoztatásra gyakorolt hatásainak; sürgeti az ágazatot, hogy vállaljon teljes szociális felelősséget és hozzon a pénzintézetek személyzetének képzésére és képesítésére irányuló kísérő intézkedéseket, hogy az összhangba kerüljön a lisszaboni stratégiának a tudásintenzív gazdaság kialakítására vonatkozó célkitűzéseivel;

2006. július 4., kedd

9. úgy véli, hogy meg kell őrizni a pénzüzetek sokféleségét, amely jobban tükrözi a vállalatok, a KKV-k és a fogyasztók eltérő finanszírozási szükségleteit, és hogy ezért az EK-jogszabályoknak egyetlen típusú üzleti modellt vagy vállalati szerveződést, illetve egyetlen típusú terméket sem kell előnyben részesíteniük a többi rovására;
10. úgy véli, hogy az EU pénzügyi szolgáltatási szerkezetének biztosítania kellene a különböző struktúrák és méretek együttes létezését, hogy hatékony és versenyképes szereplők legyenek jelen mind nemzetközi szinten, mind pedig a fogyasztóhoz közeli hálózatokban;
11. úgy véli, hogy biztosítani kell a pénzügyi termékek sokféleségét, mivel az felel meg a fogyasztók különböző és változó igényeinek.

A határokon átnyúló konszolidáció akadályai

12. megjegyzi, hogy különböző akadályok miatt a pénzügyi ágazatban – és különösen a bankszektorban – a határokon átnyúló konszolidáció szintje gyakran elmarad a belföldi konszolidáció szintjétől az EU-ban; tudomásul veszi a Bizottság felmérésében megnevezett akadályokat;
13. rámutat arra, hogy a konszolidációból származó gazdasági szinergiáknak és költséghatékonyságnak elérhetőnek kell lenniük a belső piacon, és nem szabad azokat indokolatlan akadályokkal, például adózási akadályokkal, különböző felügyeleti rendszerekkel gátolni; támogatja a Bizottság ezen akadályok megszüntetésére irányuló szándékát; tudomásul veszi azokat a nehézségeket, amelyekkel a pénzüzetek szembesülnek, amikor ugyanazon vagy egyenértékű termékek több országban történő eladása során meg akarják valósítani a költséghatékonyságot, a méretgazdaságosságot és a választékgazdaságosságot, és felhívja a Bizottságot, hogy vizsgálja tovább ezeket a nehézségeket;
14. rámutat arra, hogy a piaci résztvevőknek figyelembe kell venniük társadalmi felelősségüket az egyesülési és felvásárlási valamint átszervezési tevékenységek során; továbbá rámutat arra, hogy a globalizáció folyamatán belül az Európai Unió polgárainak bizalmát csak egyféléképpen lehet megnyerni, a szociális piacgazdaság megerősítésével, több és jobb munkahellyel;
15. elismeri a nemzeti felügyelet fontos szerepét a prudenciális felügyelet végrehajtásában és a nemzeti pénzüpiacok és pénzüzetek megbízhatóságának megővésében;
16. rámutat arra, hogy az egymástól eltérő nemzeti felügyeleti gyakorlatok és normák csökkenthetik a piac hatékonyságát, növelhetik a több országban működő pénzüzetek működési költségeit, így mérsékelhetik az egységes pénzüpiac jótékony hatását, és végső soron szétzúzóvá is tehetik azt;
17. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a stratégiájuk uniós szintű kialakítására törekvő pénzüzetek gyakran szembesülnek költséges és időigényes szabályozási és felügyeleti gyakorlattal és országonként különböző beszámolási kötelezettségekkel;
18. meggyőződése, hogy a felügyeleti gyakorlatok és normák további konvergenciája mérsékelheti az egymástól eltérő felügyeleti gyakorlatok negatív hatásait és javíthatja a piaci hatékonyságot; üdvözli az európai bankfelügyelők bizottsága által elért haladást, és bátorítja annak további munkáját;
19. üdvözli a hármas szintű bizottságok – az európai bankfelügyelők bizottsága (CEBS), az európai értékpapírpiaci szabályozók bizottsága (CESR) és a biztosítás és a foglalkoztatói nyugdíjak európai felügyelőinek bizottsága (CEIOPS) – által elért haladást, mivel sikerült a felügyelet nagyobb konvergenciáját megvalósítaniuk, és bátorítja további munkájukat;
20. megjegyzi, hogy a bankközi piacok integrációja szinte befejeződött, különösen a pénzüpiaci integráció igen előrehaladott, és hogy a kamatemelések és -csökkentések bejelentése gyorsan és jól tükröződik a piaci árakban;
21. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy számos adózási akadály, különösen a csoportos adóalanyok közötti HÉA-kötelezettség, illetve a pénzügyi szolgáltatások HÉA-kezelése vonatkozásában tapasztalható semlegesség és jogbiztonság hiánya csorbítja és gyakran megakadályozza a szinergiákat és a költséghatékonyságot, és felhívja a Bizottságot, hogy tegyen javaslatokat ezen akadályok leküzdésére;

2006. július 4., kedd

22. megjegyzi, hogy jelenleg a vállalkozói költségek mellett jelentkező jelentős vissza nem igényelhető HÉA-költségek nagy mértékben korlátozzák a határokon átnyúló konszolidációból származó lehetséges megtakarítást;
23. megjegyzi, hogy bizonyos tagállamokban az osztalékok jelenlegi adójogi kezelése inkább a belföldi kifizetésnek kedvez, mint az uniós osztalékoknak;
24. úgy véli, hogy a kiskereskedelmi pénzügyi szolgáltatások piacának további integrálása jobb minőségű termékek szélesebb választékát hozná a fogyasztók számára, és lehetővé tenné a vállalatok számára, hogy termékeiket az EU kiskereskedelmi pénzügyi piacain meglévő verseny akadályozása nélkül a határokon túl is értékesítsék; felhívja a Bizottságot, hogy terjesszen elő világos és tömör stratégiát a kiskereskedelmi pénzügyi piacok integrálására;
25. sürgeti a Bizottságot és a pénzügyi szolgáltató ágazatot, hogy folytasson további megbeszéléseket a pénzügyi szolgáltatásokra vonatkozó, a mobil uniós polgárok más tagállamokban való tevékenységeihez esetlegesen szükséges „26. rendszer” előnyeiről és hátrányairól, hogy ezek a polgárok számukra ismerős szolgáltatásokat választhassanak, és csak egyszerű, szokásos szabályok alapján kelljen velük kapcsolatba kerülniük; sürgeti a Bizottságot, hogy határozza meg a jogalapot, magas szinten biztosítsa a fogyasztóvédelmet és határozza meg a harmonizáció szükséges összetevőit és a megfelelő felügyeleti rendszert;
26. úgy véli, hogy érték az európai gazdaság számára az európai bankpiac pluralista struktúrája, és ezt nem kellene megkérdőjelezni.

Szabályozási és felügyeleti rendszer

Piaci szerkezet

27. megjegyzi, hogy a piaci koncentráció szintje egyes tagállamokban aggodalomra ad okot a piaci szerkezettel, az európai bankok és más pénzintézetek magatartásával és viselkedésével kapcsolatban;
28. kéri, hogy a Bizottság és a nemzeti versenyhivatalok az EK-Szerződésnek és az Európai Közösségek Bírósága joggyakorlatának megfelelően lelkiismeretesen vizsgálják a pénzpiacok és a pénzintézetek koncentrációját;
29. felhívja a Bizottságot, hogy biztosítsa a vonatkozó jogszabályok tagállamok általi következetes végrehajtását;
30. kéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg, milyen következményekkel jár a fő regionális pénzügyi központokban zajló konszolidáció a kis régiók és a KKV-k finanszírozására.

Felügyelet

31. üdvözli a prudenciális felügyeletre vonatkozó, nemrégiben elfogadott uniós intézkedéseket, különösen a tőkekövetelményekről szóló irányelvet, amely előmozdítja a származási országbeli ellenőrzés elvét, és jelentősen megváltoztatja a jelenlegi felügyeleti keretrendszert; amely új intézkedéseket tartalmaz az illetékes nemzeti hatóságok közötti együttműködés és a felügyeleti közzétételi követelmények vonatkozásában, továbbá szélesebb jogkört biztosít az összevont felügyeleteknek a kockázatértékelési modellek validálása tekintetében; meggyőződése, hogy a jelenlegi szabályozásban ezt a lépést a jogkörök és felelőségek anyországbeli és fogadó országbeli felügyeletei közötti egyértelmű és kiegyensúlyozott megosztásának kell kiegészítenie;
32. megjegyzi, hogy az európai részvénytársaság (SE) modelljét elfogadni kész nagyobb uniós pénzügyi csoportok vállalati struktúrájának átalakulása jelentős következményekkel jár az érintett felügyeletekre nézve; felhívja a Bizottságot, hogy kövesse figyelemmel a helyzetet és vizsgálja meg, hogy az SE-modell hatással van-e a prudenciális stabilitásra és a válságkezelési struktúrákra;
33. felhívja a Bizottságot, hogy javaslataiban vegye figyelembe azokat a nehézségeket, amelyekkel egyes nemzeti jogalkotók szembesülnek a külföldi tőke nagyarányú jelenléte által jellemzett piacokon való fellépésnél;

2006. július 4., kedd

34. megjegyzi, hogy a nagy mértékben integrált pénzpiacokon a nemzeti joghatóságokon túllépő válságokat a nemzeti hatóságok nem képesek egyedül megoldani; e tekintetben úgy véli, hogy a nemzeti felügyelet, a felügyeleti szabályozások és a jogilag nem kötelező érvényű megállapodások jelenlegi hálózata talán nem elegendő a piaci kudarcok vagy a határokon átnyúló fontos pénzügyi csoportok által okozott nagyobb válságok leküzdésére; úgy véli, hogy a felügyeleti hatóságok közötti együttműködés és kölcsönös bizalom válsághelyzetben elengedhetetlen, és sürgeti a Bizottságot és a felelős nemzeti hatóságokat, hogy fejlesszenek ki közösen megfelelő javaslatokat a hatékony válságkezelésre a Parlament további megfontolására;
35. úgy ítéli meg, hogy az Európai Unió tekintélye erősebb lesz a – különösen a banki felügyeletet befolyásoló – nemzetközi tárgyalásokon belső működése világosabbá tételével;
36. megjegyzi, hogy a végső hitelező kérdését az európai pénzügyi felügyeletről folytatandó további vitákkal párhuzamosan kell megoldani; e tekintetben hangsúlyozza, hogy egyértelműen meg kell határozni a felelőségeket;
37. megjegyzi, hogy a jelenlegi felügyeleti rendszer többszörös beszámolási kötelezettséget ró a bankokra, ennél fogva minden felügyeleti intézmény jelentős feladata a normák konvergálása;
38. úgy véli, hogy ideje volna, hogy az EU intézményei, különösen a Parlament az EU pénzpiacainak felügyeleti rendszeréről szóló eszmecsere kezdemenyézzen; ezért kéri egy olyan szakértői bizottság felállítását 2006 végéig, amely tanulmányozná és a felállítást követő hat hónap elteltével jelentést készítené arról, milyen következményekkel jár a piacok és a pénzintézetek konszolidációja a prudenciális felügyeletre, a pénzügyi stabilitásra és a válságkezelésre nézve; e tekintetben felkéri a bizottságot, hogy javasoljon a többszöri beszámolási kötelezettség egyszerűsítésére és a jelenlegi struktúrák javítására vonatkozó konkrét megoldásokat, és végső soron mérlegelje az európai pénzügyi felügyelet igényeit és struktúráit;

*
* *

39. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TA(2006)0295

A társasági jog terén az utóbbi időben tapasztalható fejlemények és a jövőbeli kilátások

Az Európai Parlament állásfoglalása a társasági joggal kapcsolatos új fejleményekről és kilátásokról (2006/2051(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, „A társasági jog modernizációja és a vállalatirányítás fejlesztése az Európai Unióban – terv az előrelépéshez” című, 2003. május 21-i közleményére (COM(2003)0284),
- tekintettel a Bizottságnak a tavaszi Európai Tanácshoz intézett „Közös munkával a növekedésért és a munkahelyekért – a lisszaboni stratégia új kezdete” című közleményére (COM(2005)0024),
- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett „Közös cselekvések a növekedésért és a foglalkoztatásért: a Közösség lisszaboni programja” című közleményére (COM(2005)0330),
- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett „Az elbírálás alatt álló jogalkotási javaslatok átvizsgálásának eredménye” című közleményére (COM(2005)0462),

2006. július 4., kedd

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz és a Régiók Bizottságához intézett „A Közösség lisszaboni programjának végrehajtása: a szabályozási környezet egyszerűsítésének stratégiája” című közleményére (COM(2005)0535),
 - tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez, a Tanácshoz, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz és a Régiók Bizottságához intézett „A Közösség lisszaboni programjának végrehajtása: modern KKV politika a növekedésért és a foglalkoztatásért” című közleményére (COM(2005)0551),
 - tekintettel 2004. április 21-i állásfoglalására a társasági jog modernizációjáról és a vállalatirányítás fejlesztéséről ⁽¹⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére és a Gazdasági és Monetáris Bizottság véleményére (A6-0229/2006),
- A. mivel a Bizottság fent említett, 2003. május 21-i közleményében javasolt cselekvési terv („a 2003-as cselekvési terv”) fontos célokat határoz meg a társasági jog és a vállalatirányítás modernizációja terén,
- B. mivel már jelentős előrehaladás történt ezen célok megvalósítása terén,
- C. mivel – tekintve, hogy a 2003-as cselekvési tervet a megújított lisszaboni stratégia fényében kell szemlélni – olyan társasági jogi mechanizmusokat érintő intézkedéseket kell hozni, amelyek fokozzák az európai üzleti vállalkozások hatékonyságát és versenyképességét,
- D. mivel az európai üzleti vállalkozások versenyképességének javításához EU szinten integrált megközelítésre van szükség,
- E. mivel a lisszaboni menetrend céljainak megvalósításához lényeges a társaságok szabályozási környezetének fejlesztése,
- F. mivel egy törvény útján szabályozott munkavállalói részvételi rendszer a vállalkozás szintjén – ahogy az számos tagállamban létezik – az európai vállalatirányítás szerves részének tekintendő, amely hozzájárul a lisszaboni stratégia céljainak megvalósításához,
- G. mivel a szabályozás minőségének fejlesztése különösen fontos a kis- és középvállalkozások (KKV-k) számára,
- H. mivel a társasági jogi közösségi vívmányok egyszerűsítésével hatékonyan lehet javítani a jogalkotási keretet; mivel azonban az egyszerűsítés nem deregulációt jelent.

Általános szempontok

1. felhívja a Bizottságot annak biztosítására, hogy a társasági jog és a vállalatirányítás modernizációjára irányuló intézkedések összhangban legyenek a kapcsolódó ágazati intézkedésekkel, mint pl. a pénzügyi szolgáltatások, az iparpolitika, a szociálpolitika és a vállalatok társadalmi felelősségvállalása;
2. hangsúlyozza annak jelentőségét, hogy figyelembe vegyék az Európai Közösségek Bíróságának joggyakorlatát a letelepedési szabadság elve terén;
3. felhívja a Bizottságot, hogy vegye figyelembe az európai szociális modellt, amikor a társasági jogot érintő további intézkedésekről határoz; ehhez hozzátartozik a munkavállalói részvétel is.

A szabályozás minőségének javítása és egyszerűsítés

4. rámutat a szabályozás minősége fejlesztésének fontosságára a hatékonyabb jogalkotási keret biztosításában; hangsúlyozza, hogy fontos a jogalkotás minőségének javítása, konzultáció az érintettekkel a jövőbeli kezdeményezéseket illetően, a szubszidiaritás elvének való szigorú megfelelés, olyan eszközök megválasztása, amelyek csökkentik a társaságok terheit és a lehető legtöbb rugalmasságot biztosítják számukra, valamint minden új jogalkotási kezdeményezés átfogó hatásvizsgálata útján;

⁽¹⁾ HL C 104. E, 2004.4.30., 714. o.

2006. július 4., kedd

5. hangsúlyozza, hogy a hatályban lévő európai közösségi társasági jogi irányelvek nem képezhetik vita tárgyát, csak kivételes és megfelelően indokolt esetekben egyszerűsíthetők, amennyiben nem különösen érzékeny kérdéseket tárgyalnak, vagy nem nehéz kompromisszumok eredményei, hogy nehegy ellentétes hatást gyakoroljanak az érintett társaságokra;

6. felhívja a Bizottságot, hogy részletesen ismertesse a társasági jogi irányelvek egy okmányban történő teljes konszolidációjára vonatkozó terveit; hangsúlyozza, hogy ebben az összefüggésben a társasági jog területein belül a társasági jogi közösségi vívmányok világosságának és konzisztenciájának elsőbbséget kell biztosítani; felhívja a Bizottságot, hogy pontosan határozza meg, mely irányelveket kíván átdolgozni, melyeket hatályon kívül helyezni, melyeket kodifikálni és melyeket módosítani.

Kis- és középvállalkozások

7. üdvözlöi a Bizottság kezdeményezését a jobb szabályozási környezet kialakítására a KKV-k számára;

8. felhívja a Bizottságot, hogy a társasági jogot érintő jogalkotási javaslatok hatásvizsgálatánál vizsgálja a KKV-kkel kapcsolatos szempontokat is, és biztosítsa, hogy a KKV-k szükségleteit megfelelően és rendszeresen figyelembe vegyék;

9. különösen hangsúlyozza, hogy a KKV-k számára adminisztratív terheket jelentő akadályokat meg kell szüntetni;

10. felkéri a Bizottságot, hogy legyen fokozottabban tekintettel a KKV-k szükségleteire a jövőbeni jogalkotási javaslatok keretében, illetve a hatályos jogszabályok jövőbeni felülvizsgálata során; emlékeztet arra, hogy a KKV-k munkahelyeket teremtenek és a gazdasági növekedés hajtóerői.

Vállalatirányítás

11. hangsúlyozza az olyan helyes gyakorlat kialakításának fontosságát, amely tiszteletben tartja a tagállamok különböző hagyományait és rendszereit;

12. utal arra, hogy megalakult az Európai Vállalatirányítási Fórum és a Vállalatirányítási Tanácsadó Csoport, és felhívja a Bizottságot, rendszeresen tájékoztassa a Parlamentet e testületek munkájának eredményeiről, illetve az ezen eredmények alapján hozott döntésekről;

13. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság nem alakított ki egyértelmű elképzelést az európai üzletvezetésről, azonban ad hoc jelleggel intézkedéseket hoz annak különböző vonatkozásairól; megismétli a fent említett 2004. április 21-i állásfoglalásának következtetéseit, és felhívja a Bizottságot, hogy intézkedjen azok tekintetében;

14. hangsúlyozza, hogy a vállalatirányítás nem csupán a részvényesek és a vezetés közötti kapcsolatokról szól, és a társaságon belüli egyéb érintettek szintén fontosak a kiegyensúlyozott döntéshozatali folyamatok vonatkozásában, és képeseknek kell lenniük arra, hogy hozzájáruljanak a társaság stratégiai döntéseihez; rámutat különösen arra, hogy teret kell engedni különösen a munkavállalók tájékoztatásának és a velük való konzultációnak;

15. kétségeinek ad hangot azt illetően, hogy európai kezdeményezésre lenne szükség a részvényesek különleges vizsgálati jogai területén, mivel ez közvetlenül befolyásolja a hatáskörök megosztását a céget vezető igazgatók valamint a részvényesek között, ami tipikusan olyan kérdés, amellyel a nemzeti társasági törvények foglalkoznak; úgy ítéli meg továbbá, hogy minden további kezdeményezést a folyamatban lévő jogalkotási folyamat fényében kell értékelni; rámutat, hogy a részvényesek jogaival kapcsolatos közelmúltbeli irányelvjavaslat már biztosítja a jogot a közgyűlés napirendjének kiegészítéséhez, valamint határozatok előterjesztéséhez;

16. hangsúlyozza, hogy a pénzügyi szabályozókat és felügyelőket be kell vonni az egyértelmű vállalatirányítási szabályok és ajánlások kidolgozásába, és hogy szükség van egyrészt a pénzügyi szabályozás, másrészt a társasági jog területén a politikák szoros összehangolására.

2006. július 4., kedd

Társasági jog

17. üdvözlí a Bizottság fent említett javaslatát az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a létesítı okiratuk szerint valamely tagállamban székhellyel rendelkezı és a szabályozott piacra bevezetett részvényı vállalatok részvényeseinek szavazati joggyakorlásáról és a 2004/109/EK irányelv módosításáról (2005/0265(COD));

18. üdvözlí a következı javaslatok kapcsán létrejött egyetértést:

a) javaslat az Európai Parlament és Tanács irányelvére a 77/91/EGK tanácsi irányelvnek a nyilvánosan mőködı részvénytársaságok alapítása, valamint tőkéjük megırzése és átalakítása tekintetében történı módosításáról (2004/0256(COD));

b) javaslat az Európai Parlament és Tanács irányelvére a 78/660/EGK és a 83/349/EGK tanácsi irányelvek módosításáról meghatározott jogi formájú társaságok és az összevont (konszolidált) beszámoló tekintetében (2004/0250(COD));

19. felhívja a Bizottságot, hogy javasoljon intézkedéseket az igazgatók eltiltására vonatkozó információk határokön átnyúló elérhetıségének fokozására;

20. kijelenti, hogy nincs szükség európai kezdeményezésre a rosszhiszemő kereskedés („wrongful trading”, tehát a fizetéképtelensége alatt folytatott kereskedés) területén, mivel már megfelelı szabályozás létezik a tagállamokban; bár e szabályozások tagállamonként eltérhetnek, a nemzeti különbségek nem jelentenek akadályt a belsı piac számára;

21. felhívja a Bizottságot, hogy terjesszen elı javaslatot, amely megkülönbözteti a közzétételi kötelezettséget a vállalkozások résztulajdonosi szintjei szerint; üdvözlí, ha a megkülönböztetés az alábbi százalékos fokozatokat írná elı: 3 %, 5 %, 10 %, 15 % és 20 %, illetve 20 % felett bejelentési kötelezettség minden további százalékpontonra; rámutat arra, hogy a közzétételi kötelezettségek megkülönböztetése a vállalkozásokban lévı tulajdoni részesedések átláthatóságának szükségszerő javulásához vezetne;

22. felhívja a Bizottságot, hogy alakítson ki egyértelmő szabályokat az átmeneti idıszakokra, azaz az „illendıségi idıszakokra”, amelyek után azon aktív igazgatósági tagok, akik az igazgatóságból történı kilépést követően a felügyelı bizottságba (dualista rendszer) vagy a vezetı tisztséget betöltı igazgatósági tagok sorából (Executive Board) a vezetı tisztség nélküli igazgatósági tagok (Non-Executive Board) sorába (monista rendszer) kívánnak átlépni, át is léphessenek; rámutat arra, hogy az átmeneti idıszaknak legalább két évet el kell érnie; hangsúlyozza a felügyelı bizottság függetlenségének megırzésére irányuló átmeneti idıszak fontosságát;

23. felhívja a Bizottságot, hogy az olyan jogalkotási kérdéseket, mint például az igazgatók függetlenségét ajánlások helyett jogalkotási eszközökkel (irányelvekkel) rendezze annak érdekében, hogy a nyilvánosságot és a jogalkotót bevonják, és ez a tényleges gyakorlatnak megfelelı szabályokat eredményezzen;

24. sürgeti a Bizottságot, hogy figyelmesen kísérje nyomon az összeférhetlenségeket, illetve az információk és befolyás aránytalan felgyülemelését egyes jelentısobb szereplıknel, akik a társaságok tulajdonosai szavazati jogainak gyakorlásában részt vevı közvetítık és tanácsadók láncolatába tartoznak; hangsúlyozza továbbá az átláthatóság és a méltányos lehetıségek szükségességét a kibocsátók számára annak biztosítására, hogy megvédhessék magukat a jogellenes koncentrációk és a részvényesek csoportjainak összehangolt intézkedései ellen;

25. egyértelmő szabályozási rendszer felállítását kéri az egyéni fizetésekrıl és az igazgatók fizetési politikájáról szóló információk nyilvánosságra hozatala és összehasonlíthatósága tekintetében, beleértve az olyan elemeket, mint a nyugdíj- és részvényopciós rendszerek;

26. felhívja a Bizottságot, hogy biztosítsa a társaságok számára a választás lehetıségét a különbözı irányítási rendszerek között, beleértve a monista és dualista rendszert, anélkül, hogy rendelkezéseket kellene elfogadni a társaság vezetıi testületeinek hatásköreirıl és kötelelıségeirıl;

27. felhívja a Bizottságot, hogy vizsgálja meg az európai részvénytársaság statútumában társaságalapítást szabályozó rendelkezések felülvizsgálatának lehetıségét, e szabályok egyszerűsítése és a piac igényeihez való igazítása céljából;

28. felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson be javaslatot az európai magántársaságról, a KKV-k szükségleteinek való megfelelés céljából;

29. sajnálattal veszi tudomásul azt a tényt, hogy a Bizottság úgy döntött, hogy visszavonja két javaslatát, az európai egyesület statútumáról szóló rendeletrıl (1991/0386(COD)) és a kölcsönösségen alapuló európai társaság statútumáról szóló rendeletrıl (1991/0390(COD)), valamint az e statútumokat a munkavállalói részvétel tekintetében módosító két irányelvre irányuló javaslatát (1991/0387(COD) és 1991/0391(COD));

2006. július 4., kedd

30. megállapítja ugyanakkor, hogy 2003-as cselekvési tervében a Bizottság bejelentette azon szándékát, hogy aktívan támogatja az e két statútummal kapcsolatban megindult jogalkotási folyamatot, a Parlament azon kinyilvánított kívánságára válaszul, hogy jelentős figyelmet kell fordítani az új társasági formák kialakítására; hasznos eszköznek tekinti e javaslatokat az egyesületek és a kölcsönösségen alapuló társaságok gazdasági tevékenységének fejlesztésére Európa-szerte;
31. felszólítja a Bizottságot, hogy terjesszen elő új javaslatokat a kölcsönösségen alapuló európai társaság valamint az európai egyesület statútumára;
32. hangsúlyozza, hogy a létesítő okirat szerinti székhely áthelyezése a nemzeti szintű előírások miatt jelenleg vagy lehetetlen, vagy akadályokba ütközik, hogy e téren létfontosságú lenne egy irányelv elfogadása a letelepedés szabadságához, és hogy a régóta várt tizennegyedik társasági jogi irányelv hézagot fog betölteni a társaságok számára a belső piac rendszerében;
33. ezért felhívja a Bizottságot, hogy a közeljövőben terjesszen elő a tizennegyedik társasági jogi irányelvet érintően javaslatot a korlátozott felelősségű társaságok létesítő okirat szerinti székhelyének határokon átnyúló áthelyezéséről; hangsúlyozza, hogy a létesítő okirat szerinti székhely határokon átnyúló áthelyezését nem szabad helytelenül, például a munkavállalók jogainak korlátozására – különösen a társasági döntéshozatalban való munkavállalói részvétel kapcsán –, illetve a hitelezők védelmének csökkentésére felhasználni; úgy véli különösen, hogy az irányelv kinyilatkoztatott célja kell, hogy legyen a munkavállalók társasági döntésekben való részvétellel kapcsolatos szerzett jogainak biztosítása;
34. felhívja a Bizottságot, hogy folytassa tovább a vállalkozói szerveződések egyéb társasági formáira, így például az európai alapítványra vonatkozó közösségi jogalkotás előkészítését;
35. ajánlja, hogy a Bizottság vizsgálja tovább, hogy szükség van-e a vállalatcsoportokat és piramisvállalatokat érintő problémák kezelésére, különös tekintettel a csoportstruktúrák átláthatóságának kereteire és a piramisstruktúrákat érintő speciális problémákra;
36. felhívja a Bizottságot, hogy fordítson nagyobb figyelmet a „delisting” (tőzsdéről való kivezetés) kérdésére, és hogy terjesszen elő jogalkotási javaslatot a jövőbeli uniós szintű harmonizációra; rámutat arra, hogy a „delisting” a tagállamokban lehetséges, azonban jelentős bürokratikus és jogi akadályokkal jár az érintett vállalkozások számára; felhív ezért arra, hogy a „going private” (zártkörű részvénytársasággá alakulás) műveletét a jövőben messzemenően bürokrácia mentesen tegyék lehetővé, különös figyelmet fordítva a részvényesek pénzügyi érdekeinek védelmére;
37. emlékezteti a Bizottságot, hogy hatékonyabban vonja be a Parlamentet a nemzetközi és európai számviteli szabványokról szóló vitákba, és hogy erősítse meg a legjobb tagállami gyakorlatokon és hagyományokon alapuló európai megközelítés definícióját az Egyesült Államok könyvvizsgálói hagyományainak fenntartás nélküli követése helyett; ismételten hangsúlyozza, hogy több európai háttérű képviselőre van szükség a nemzetközi szabványkialakító testületekben a valóban nemzetközi megközelítés igazolására; hangsúlyozza, hogy a számviteli szabványokról szóló szabályozás kihat az adójogra és a vállalkozási struktúrákra;
38. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Nemzetközi Számviteli Standard Testület nem rendelkezik megfelelő demokratikus ellenőrzéssel, és így a döntések nem megfelelően tükrözik az európai társaságok realitását, és többek között nem adnak választ a KKV-k szükségleteire; ezzel összefüggésben példaként említi az IAS 32 által előírt saját és idegen tőke elhatárolást a mérlegben, amely személyegyesítő társaságok esetében jelentős anyagi problémákhoz, többek között eltorzított hitelképességi mutatókhoz vezet; felhívja ezért a Bizottságot annak biztosítására, hogy az Európai Parlament döntései nagyobb súlyt kapnak a Nemzetközi Számviteli Standard Testületben;
39. egyértelművé kívánja tenni, hogy a KKV-k tekintetében a Bizottság nem rendelkezik hatáskörrel nemzetközi pénzügyi kimutatási standardok átvételére;
40. felhívja a Bizottságot, hogy tegyen további lépéseket a társasági jogi közösségi vívmányok folyamatos felülvizsgálata érdekében;
41. felhívja a Bizottságot, hogy rendszeresen ellenőrizze a társasági jogi közösségi vívmányok átültetésének teljes folyamatát a csatlakozó országokban a csatlakozás előtti időszakban, és jelentse az ellenőrzés eredményeit;

2006. július 4., kedd

42. várja a Bizottság megbízásából készítendő, az EU-ban tőzsdén jegyzett társaságokban lévő tulajdonrész és ellenőrzés közötti arányosságról szóló külső tanulmány eredményeit, feltéve, hogy a tanulmány nemcsak tárgyilagosan elemzi a gazdasági hatékonyságra, a társaságok tulajdonosi ellenőrzésére, a határokon átnyúló tranzakciók lehetőségeire vonatkozó különböző tagállami tulajdonosi modellek hatásaival kapcsolatos tapasztalati és elméleti eredményeket, hanem tartalmaz egy, a tagállamok tágabb gazdasági és jogi összefüggéseit és a vállalatirányítás különböző modelljeit érintő megfelelő társasági jogi elemzést; hangsúlyozza, hogy kellően figyelembe kell venni az ellenőrzési jogok struktúrája átláthatóságának szükségességét;

43. arra számít, hogy a Bizottság adott esetben a nyilvános vételi ajánlatról szóló, 2004. április 21-i európai parlamenti és tanácsi 2004/25/EK irányelv ⁽¹⁾ – az irányelv 20. cikkében előírt – felülvizsgálatának eredménye és az irányelv értékelése után jogalkotási javaslatot fog készíteni az „egy részvény egy szavazat” elvről;

44. felkéri a Bizottságot, hogy az intézményi befektetők tekintetében javasoljon intézkedéseket az átláthatóság fokozására; emlékeztet arra, hogy átláthatóságra van szükség a befektetési politika, a szavazati politika és a részvénytulajdon tekintetében illetve, hogy ezen átláthatóság nem korlátozódhat a források és az egyes befektetők közötti viszonyra; emlékeztet arra, hogy például szándékaik és kapcsolatuk javasolt időtartama tekintetében szükség van az intézményi befektetőket terhelő bizonyos mértékű közzétételi kötelezettségekre azon cégek felé, amelyekkel szemben kötelezettségeket vállalnak;

45. felhívja a Bizottságot, hogy tájékoztassa a Parlamentet a 2003-as cselekvési tervről a Bizottság által 2005. decemberében kezdeményezett konzultáció eredményeiről, és részletesen mutassa be, hogy milyen határozatokat hozott e konzultáció eredményei alapján;

46. felhívja a Bizottságot, hogy vizsgálja meg a hatályos jogszabályok végrehajtásával kapcsolatos problémákat, hogy a vizsgálat eredményét figyelembe lehessen venni új jogalkotási javaslatok mérlegelése során;

47. felhívja Jogi Bizottságát, illetve Gazdasági és Monetáris Bizottságát, hogy kísérjék figyelemmel a Bizottság munkáját;

*
* *

48. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL L 142., 2004.4.30., 12. o.

P6_TA(2006)0296

A repülés éghajlatváltozásra gyakorolt hatásának csökkentése

Az Európai Parlament állásfoglalása a repülés éghajlatváltozásra gyakorolt hatásának csökkentéséről (2005/2249(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz és a Régiók Bizottságához intézett, a repülés éghajlatváltozásra gyakorolt hatásának csökkentéséről szóló közleményére (COM(2005)0459),
- tekintettel a 2005. november 16-i, a „Nyerjük meg a csatát a globális éghajlatváltozás ellen” című bizottsági közleményről szóló állásfoglalására ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0433.

2006. július 4., kedd

- tekintettel eljárási szabályzatának 45. cikkére,
 - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére és a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére (A6-0201/2006),
- A. mivel az EU elkötelezett az éghajlatváltozás kezelése mellett, és globális célt tett közzé a globális hőmérsékletemelkedés 2 °C-ra történő korlátozására az iparosítás előtti korszakhoz képest,
- B. mivel a fent említett 2005. november 16-i állásfoglalásában az Európai Parlament megállapította, hogy a fejlett országoknak vállalniuk kell a kibocsátás nagymértékű csökkentését – 30 %-kal 2020-ra és 60-80 %-kal 2050-re,
- C. mivel a repülés hatása az éghajlatváltozásra jelentős és gyorsan növekszik,
- D. mivel a nemzetközi repülésre nem vonatkozik sem az Egyesült Nemzetek Szervezete éghajlat változási keretegyezményéből és annak kiotói jegyzőkönyvéből származó, sem egyéb éghajlatváltozással kapcsolatos nemzetközi kötelezettségvállalás,
- E. mivel az EU-nak vezető szerepet kell játszania az éghajlatváltozás elleni küzdelemben, valamint regionális szintű és időben kivitelezett cselekvésekkel példát kell mutatnia a repülés éghajlatot érintő hatása kezelésének módjára;
1. üdvözlöi a Bizottság közleményét, és annak elismerését, hogy a repülés valamennyi éghajlatra gyakorolt hatását érintő, átfogó, szabályozási, gazdasági, technológiai és operatív eszközöket magába foglaló intézkedéscsomagra van szükség, alkalmazva a „szennyező fizet” elvét és biztosítva az összesített költségek internalizálását;
 2. hangsúlyozza, hogy a kiválasztott politikai eszközök általános céljának a repülés éghajlatváltozásra gyakorolt hatása költséghatékony módon való csökkentésének kell lennie; úgy ítéli meg, hogy e politikai eszközöket oly módon kell megválasztani, hogy az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának csökkentése a lehető legnagyobb mértékű legyen, miközben az európai légitársaságok és az EU-n kívüli légitársaságok közötti verseny torzulása minimális maradjon, illetve a légi közlekedési ágazat és az egyéb közlekedési ágazatok közötti tisztességtelen verseny csökkenjen az EU-n belül;
 3. hangsúlyozza, hogy e tekintetben mindennemű szükségtelen bürokratikus terhet ki kell küszöbölni, különösen a piacon létező kis légitársaságok szempontjából;
 4. teljes mértékben egyetért a Bizottság azon szándékával, hogy igyekszik bevezetni a kerozinadót, és sürgeti ennek mihamarabbi megkezdését, a belföldi és EU-n belüli járatok megadóztatásával (a kivétel lehetőségének fenntartásával az összes olyan útvonalon közlekedő szállítót illetően, amely útvonalakon Unión kívüli szállítók működnek); kéri a Bizottságot, hogy vázolja a kerozinadó egész világon történő bevezetésének lehetőségeit;
 5. hangsúlyozza az eredmények elérésének sürgősségét a folyamatban lévő légi közlekedési szolgáltatásokról szóló megállapodások újratárgyalása során – különösen az USA-val fennálló megállapodás esetében – hogy feltétel nélkül legyen lehetőség az EU-s és az EU-n kívüli szállítóknak szolgáltatott üzemanyag egyenlő alapú megadóztatására;
 6. hangsúlyozza, hogy a légi szállítás adómentessége és egyéb kiegyensúlyozatlanságok nagyon tisztességtelen versenyhez vezetnek a légi közlekedés és egyéb közlekedési ágazatok között;
 7. hangsúlyozza, hogy ez különösen nagy teher a vasúti ágazat számára, mivel azt nemcsak adók terhelik, hanem az EU Kibocsátás-kereskedelmi Rendszere is, amely jelentősen növeli ennek a környezetbarát szállítási rendszernek a költségeit;
 8. hangsúlyozza, hogy a közlekedési ágazat ilyen jellegű versenytorzulása az idegenforgalmi régiók közötti verseny torzulásához vezet, az olyan régiók hátrányára, amelyeket főként autóval, busszal, illetve vasúttal lehet megközelíteni;
 9. hangsúlyozza, hogy a légi közlekedés által okozott környezeti problémák megoldására tisztességes megoldást kell keresni,

2006. július 4., kedd

10. ösztönzi a díjak bevezetését, mint az összesített költségek internalizációja felé tett lépést, olyan módon, hogy szerepük és mértékük tükrözze azt a mértéket, amellyel az adott kibocsátás-kereskedelmi rendszer alatta marad az alábbiakban vázolt követelményeknek;
11. kéri, hogy fordítsanak különös figyelmet a légi közlekedési szolgáltatásoktól különösen függő legelszibgeteltebb területek helyzetére, különösen a szigetekre és a legkülső régiókra, ahol korlátozottak, vagy egyáltalán nem léteznek alternatív megoldások;
12. üdvözlö Wolfgang Schüssel, az Európai Tanács akkor hivatalban lévő elnöke, osztrák kancellár 2006. január 18-i európai parlamenti felszólalását, melyben felveti a kérdést és kéri a Tanács soros elnökségét, hogy dolgozzon a kérdés kezelésére irányuló konkrét javaslatokon;
13. hangsúlyozza, hogy sürgősen szükség van a légi közlekedés jobb irányítására a szén-dioxid kibocsátásának, a kondenzcsíkok és pehelyfelhők képződésének csökkentése és annak érdekében, hogy ez az intézkedés költséghatékony legyen;
14. kéri, hogy tegyenek további erőfeszítéseket a kutatás terén annak érdekében, hogy érthetőbbé váljon a légi közlekedésnek a klímaváltozásra gyakorolt teljes hatása; úgy véli, hogy különösen fontos a repülőgép kondenzcsíkok (vízpára) hatásainak egyértelművé tétele, valamint annak tisztázása, hogy az alacsonyabb magasságokon történő repülés milyen mértékben csökkentheti a kibocsátást, és ezáltal az éghajlatra gyakorolt hatást, továbbá a sztratoszférába kibocsátott aerozolok hőmérsékletet növelő hatásának felbecslése;
15. sürgeti a Bizottságot, hogy segítse elő a bio-üzemanyagok felhasználását a légi közlekedésben, ami hozzájárulna az éghajlatváltozásra gyakorolt hatás csökkentéséhez;
16. hangsúlyozza, hogy a kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységek hetedik kutatási keretprogramjában is elsődleges szerepet kell biztosítani a tiszta motortechnológiákra és alternatív üzemanyagokra irányuló kutatás és fejlesztés számára; úgy véli, hogy integrált szemléletre van szükség, amely összekapcsolja a kibocsátás-kereskedelmet és a tisztább motorok és üzemanyagok fejlesztését, hogy a széndioxidtól eltérő gázok kibocsátását is csökkentsék a légi közlekedésben;
17. szükségesnek véli a tudományos és technikai erőfeszítések további folytatását a légi járművek és helikopterek energiahatékonyságának javításának érdekében;
18. hangsúlyozza, hogy a hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogramnak a légi közlekedési ágazatban a technológiai innovációt elősegítő intézkedései, valamint az egységes európai égboltról szóló jogszabályokból eredő jobb légi közlekedési szolgáltatás döntő fontosságú a kibocsátás csökkentése szempontjából;
19. felszólítja a Bizottságot, hogy haladéktalanul tegyen lépéseket a SESAR (egységes európai égbolt ATM kutatás) projekt, valamint az egységes európai égbolt jogszabályi keretébe tartozó légi közlekedési ellenőrzés és légiforgalmi szolgáltatás javítása céljából a járatok energiahatékonyságának növelése, valamint a kondenzcsíkok csökkentése, illetve elkerülése érdekében;
20. felszólítja a Bizottságot annak biztosítására, hogy a hetedik kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs keretprogram előirányzatait a kutatási együttműködéssel összefüggésben a légi járművek és helikopterek motorjai környezetvédelmi és energia hatékonysága javításának céljából különítsék el;

A repülés bevonása az EU kibocsátás-kereskedelmi rendszerébe (EU ETS)

21. elismeri, hogy a kibocsátás-kereskedelem fontos szerepet játszhat egy olyan, megfelelően kialakított, átfogó intézkedéscsomag részeként, amely a repülés éghajlatra gyakorolt hatására irányul;
22. hangsúlyozza, hogy azon múlik a kibocsátás-kereskedelmi rendszer környezetvédelmi hatékonysága, hogy elég széles-e a rendszer földrajzi kiterjedése, szigorúak-e a határértékek, teljes körű árverésre kerül-e az eredeti kibocsátás elosztás, tekintetbe veszik-e a kibocsátás elosztásnál a technológiai színvonalat és a korábbi intézkedéseket, továbbá hogy a rendszer megcélozza-e az éghajlatra gyakorolt hatások összességét;

2006. július 4., kedd

23. kéri a Bizottságot, hogy haladéktalanul végezzen hatásvizsgálatot tervezett javaslatának sajátos paramétereire – például a repülésre vonatkozó határértékek szintjére, a megfelelésre, a részt vevő felek (a repülőgépek üzemeltetői, légitársaságok vagy repülőterek) kiválasztására – vonatkozóan, és mutasson be javaslatokat annak biztosítására, hogy az EU ETS az Európai Unión kívüli légitársaságokra is vonatkozzon;

24. azonban a repülésből eredő kibocsátásokra külön rendszer bevezetését javasolja, felismerve, hogy mivel az Egyesült Nemzetek Szervezete éghajlat változási keretegyezménye és a kiotói jegyzőkönyv nem tartalmaz kötelezettségvállalást a nemzetközi repülésből eredő kibocsátásokra, a repülési ágazat valójában nem tudna eladni az EU ETS-ben;

25. megállapítja, hogy az elszámolás lényegesen egyszerűbb lenne egy elkülönült, zárt rendszerben; úgy ítéli meg, hogy ha a légitársaságok lehetőséget kapnának arra az EU ETS-ben való vásárlásra, ez csak gondosan behatárolt alapon történhet;

26. hangsúlyozza, hogy a repülésnek a szélesebb EU ETS-be történő esetleges bevonása esetén szükség lenne legalább egy, az elkülönült rendszert érintő kísérleti szakaszra a 2008-2012 időszakban;

27. megállapítja, hogy a külső kreditek bevonását az elkülönült rendszerbe (pl. tiszta fejlesztési mechanizmus és az együttes megvalósítás, vagy olyan országok regionális „korlátozd és kereskedj” (cap and trade) rendszeréből származó kreditek, amelyek nem részesei a kiotói jegyzőkönyvnek) olyan minimális szintre kell szorítani, amely garantálja, hogy az ágazat hozzájárul az éghajlatváltozás megállítása általános céljának megvalósításához, továbbá minimalizálja a bürokráciát és növeli az átláthatóságot;

28. javasolja, hogy a repülésnek a szélesebb EU ETS-be történő esetleges bevonása esetén speciális feltételeket alkalmazzanak annak érdekében, hogy ne torzuljon a piac a kevésbé védett ágazatok hátrányára: korlátozzák a piacon vásárolható kibocsátási jogok mennyiségét és az engedélyek megvásárlásának lehetőségét ahhoz a feltételhez kössék, hogy már a kereskedés előtt el kell érni a kibocsátás szükséges csökkentésének egy részét;

29. felszólítja a Bizottságot, hogy terjesszen elő egyéb politikai eszközöket a repülés nem CO₂ által okozott hatásaira vonatkozóan párhuzamosan az EU ETS-szel; úgy véli, hogy ha valamely hatással kapcsolatban bizonytalanság áll fenn, a politikának az elővigyázatosság elvén kell alapulnia; úgy ítéli meg, hogy az éghajlatra gyakorolt hatások mellett külön figyelmet kell fordítani a levegő- és zajszennyezésre a repülőgépek fel- és leszállása során; felszólítja a Bizottságot, hogy bátorítsa a légi közlekedés nem szén-dioxid által okozott hatásairól szóló tudományos ismeretek növelésére irányuló kutatási programokat és támogassa a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) tevékenységét a nitrogén-oxidokra vonatkozó szabványok kialakításában;

30. nem zárja ki azt, hogy a jövőben további helyi intézkedéseket is kell hozni;

A repülési rendszer hatóköre

31. úgy véli, hogy a repülési rendszernek első lépésként valamennyi EU-s repülőtérről induló és oda szálló járatra ki kell terjednie (lehetőség szerint az EU légtérét átmenő forgalomra használatos interkontinentális járatokra is) függetlenül az adott légi közlekedési vállalat származási országától annak érdekében, hogy a különböző útvonalprofilokkal rendelkező piaci szereplőkre egyenlő feltételek vonatkozzanak, hogy elkerülhető legyen a piac torzulása az EU-n kívüli célpontokba irányuló járatok javára, biztosítható legyen a környezetvédelmi hatékonyság, megelőzhető legyenek a kereszttámogatások és befolyásolni lehessen a repülőgéptervezést; hangsúlyozza, hogy mihamarabb világméretű kibocsátás-kereskedelmi rendszer bevezetésére van szükség;

32. tudomásul veszi, hogy a Bizottság, miután alaposan megvizsgálta a kérdést, azt a véleményt képviseli, hogy az ilyen széles hatókör kompatibilis a nemzetközi megállapodásokkal, például a WTO-szabályokkal; kéri a Bizottságot és a Tanácsot, hogy védje meg ezt az álláspontot harmadik országok esetleges támadásaitól a nemzetközi szervezetekben;

Kezdeti kibocsátás-elosztás

33. hangsúlyozza, hogy a teljes kezdeti kibocsátás-elosztást a kiotói kötelezettségvállalásnak megfelelően kell meghatározni és ennek megfelelően nem szabad lehetővé tenni a kibocsátás növelését a bázis évhez viszonyítva;

2006. július 4., kedd

34. úgy véli, hogy a kezdeti kibocsátás mennyiségét EU szinten kell meghatározni, mivel a tagállami szintű meghatározás magában hordozza annak kockázatát, hogy a kezdeti mennyiséget túlzottan nagyvonalúan állapítják meg, ami torzítaná a piacot és aláásná a rendszer környezetvédelmi hatékonyságát;

35. hangsúlyozza, hogy az elosztás módszere sem közvetett, sem közvetlen módon nem büntetheti azon vállalatokat, amelyek már hatékony repülőgépeket vezettek be, így tehát a korai intézkedést el kell ismerni minden körülmények között, és azokra a légitársaságokra kell nyomást gyakorolni a változás érdekében, amelyeknek alacsony az üzemanyag-hatékonysága;

Az elosztás módszere

36. úgy véli, hogy az árverés a legjobb módja a kibocsátási egységek elosztásának, mivel az felel meg az ágazat dinamikus természetének, és nem jelent sérelmet az új belépők és azon régiók számára, amelyeknek még fejlődniük kell az ágazat tekintetében;

37. megállapítja, hogy az árverés megfelel a „szennyező fizet” elvnek további kedvező környezetvédelmi hatásokkal, amennyiben a bevételeket megfelelően elkülönítik, valamint hogy automatikusan jutalmazza a piaci szereplők múltbeli és jövőbeli jó teljesítményét;

38. hangsúlyozza, hogy az engedélyek esetleges részben ingyenes elosztása, akár leszármaztatás, akár teljesítményértékelés alapján, ne diszkriminálja azon piaci szereplőket, akik a kezdeti elosztás időpontja után lépnek be a rendszerbe; úgy véli ezért, hogy külön rendelkezésekre van szükség az új belépők befogadására;

39. megállapítja, hogy az engedélyek ingyenes elosztása akár leszármaztatás, akár teljesítményértékelés alapján, valószínűsíthetően a kibocsátási egységek piaci árán alapuló, határkölségi árazásnak köszönhetően valószínűleg váratlan, a fogyasztó költségére megvalósuló nyereséghez vezetne az ágazatban; hangsúlyozza, hogy nem ez a politika célja;

40. úgy ítéli meg, hogy a leszármaztatott engedélyek ingyenes kiosztása a legrosszabb megoldás, mivel bünteti a légitársaságok korai intézkedéseit, valamint hogy a teljesítményértékelés alapján történő ingyenes kiosztás, miközben megfelelő ösztönzést csak elméleti síkon nyújt, azzal a kockázattal jár, hogy túlságosan bonyolult és bürokratikus lesz, a valóban legjobb teljesítmény meghatározása kiszámítási módszereinek nehézségei folytán;

*
* *

41. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.
